

<p>PLANT ORGANIC PRODUCTION RULES</p> <p>Applicable for unprocessed plants and plant products, including seeds and other plant reproductive material, and other products listed in Annex I of Reg. UE 2018/848</p>	<p>ينطبق على النباتات والمنتجات النباتية غير المعالجة، بما في ذلك البذور وغيرها من المواد التكاثرية النباتية، وغيرها من المنتجات المدرجة في الملحق الأول من النظام. إي يو 848/2018</p>
<p>ABSTRACTS FROM THE EUROPEAN REGULATIONS</p> <ul style="list-style-type: none"> - EU 2818/848 (consolidated version 2023-02-21) - EU 2021/1165 (consolidated version 2023-02-07) - EU 2020/464 (consolidated version 2021-11-25) 	<p>مقتطفات من اللوائح الأوروبية</p> <ul style="list-style-type: none"> - الاتحاد الأوروبي 848/2818 (النسخة الموحدة 2023-02-21) - الاتحاد الأوروبي 1165/2021 (الإصدار الموحد 2023-02-07) - الاتحاد الأوروبي 464/2020 (النسخة الموحدة 2021-11-25)
<p>According to the requirements provided in art. 1.2.e of Reg. EU 2021/1698, CCPB is providing this abstract of the production rules and control measures set out in Regulation (EU) 2018/848, and in the delegated and implementing acts adopted pursuant to it, based on the above mentioned consolidated version available on https://eur-lex.europa.eu/collection/eu-law/consleg.html</p> <p>This abstract is integrated with unofficial translation, in languages that are understandable for the contracted operators in the third countries for which CCPB requests recognition.</p> <p>In case of any disputes related to the interpretation of this document, shall apply only the official version of the mentioned regulations as available in one of the official language of the European Union on https://eur-lex.europa.eu/homepage.html</p>	<p>وفقاً للمتطلبات المنصوص عليها في المادة 1.2. من القانون EU 2021/1698 تقدم CCPB هذا الملخص لقواعد الإنتاج وتدابير المراقبة المنصوص عليها في اللائحة (الاتحاد الأوروبي) 848/2018 وفي القوانين المفوضة والتنفيذية المعتمدة بموجبها، بناءً على النسخة الموحدة المذكورة أعلاه والمتوفرة على https://eur-lex.europa.eu/collection/eu-law/consleg.html</p> <p>تم دمج هذا الملخص مع الترجمة غير الرسمية، بلغات مفهومة للمشغلين المتعاقدين في البلدان الثالثة التي يطلب الاعتراف بها CCPB</p> <p>في حالة وجود أي نزاعات تتعلق بتفسير هذه الوثيقة، يجب تطبيق النسخة الرسمية فقط من اللوائح المذكورة كما هي متوفرة بأحدى اللغات الرسمية للاتحاد الأوروبي في https://eur-lex.europa.eu/homepage.html</p>

<p>This text is meant purely as a documentation tool and has no legal effect. The Union's institutions do not assume any liability for its contents. The authentic versions of the relevant acts, including their preambles, are those published in the Official Journal of the European Union and available in EUR-Lex. Those official texts are directly accessible through the links embedded in this document</p> <p>REGULATION (EU) 2018/848 OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL</p> <p>of 30 May 2018</p> <p>on organic production and labelling of organic products and repealing Council Regulation (EC) No 834/2007</p> <p>(ABSTRACT from consolidated version 2023-02-21)</p>	<p>هذا النص مخصص فقط كأداة توثيق وليس له أي أثر قانوني. ولا تتحمل مؤسسات الاتحاد أي مسؤولية عن محتوياته. النسخ الأصلية من القوانين ذات الصلة، بما في ذلك ديباجاتها، هي تلك المنشورة في الجريدة الرسمية للاتحاد الأوروبي ويمكن الوصول إلى هذه النصوص الرسمية مباشرة من خلال الروابط المضمنة في هذه EUR-Lex. والمتاحة في الوثيقة</p> <p>لائحة (الاتحاد الأوروبي) 848/2018 الصادرة عن البرلمان الأوروبي والمجلس بتاريخ 30 مايو 2018</p> <p>بشأن الإنتاج العضوي ووضع العلامات على المنتجات العضوية وإلغاء لائحة المجلس (المفوضية الأوروبية) رقم 2007/834</p> <p>(ملخص من النسخة الموحدة 2023-02-21)</p>
<p>CHAPTER I - SUBJECT MATTER, SCOPE AND DEFINITIONS</p> <p>Article 1</p> <p>Subject matter</p> <p>This Regulation establishes the principles of organic production and lays down the rules concerning organic production, related certification and the use of indications referring to organic production in labelling and advertising, as well as rules on controls additional to those laid down in Regulation (EU) 2017/625.</p> <p>Article 2</p> <p>Scope</p> <p>1. This Regulation applies to the following products originating from agriculture, including aquaculture and beekeeping, as listed in Annex I to the TFEU and to products originating from those products, where such products are, or are intended to be, produced, prepared, labelled, distributed, placed on the market, imported into or exported from the Union:</p> <p>(a) live or unprocessed agricultural products, including seeds and other plant reproductive material;</p>	<p>الفصل الأول - الموضوع والنطاق والتعاريف</p> <p>المادة 1</p> <p>الموضوع</p> <p>تحدد هذه اللائحة مبادئ الإنتاج العضوي وتضع القواعد المتعلقة بالإنتاج العضوي، وإصدار الشهادات ذات الصلة واستخدام المؤشرات التي تشير إلى الإنتاج العضوي في وضع العلامات والإعلان، بالإضافة إلى قواعد بشأن الضوابط الإضافية لتلك المنصوص عليها في اللائحة (الاتحاد الأوروبي) لعام 2017/625.</p> <p>المادة 2</p> <p>نطاق</p> <p>1. تنطبق هذه اللائحة على المنتجات التالية الناشئة عن الزراعة، بما في ذلك تربية الأحياء المائية وتربية النحل، كما هو وعلى المنتجات الناشئة عن تلك المنتجات، حيث يتم، أو يُقصد إنتاج هذه المنتجات، أو TFEU مدرج في الملحق الأول ب تحضيرها، أو وضع علامات عليها، أو توزيعها أو طرحها في الأسواق أو استيرادها إلى الاتحاد أو تصديرها منه:</p> <p>(أ) المنتجات الزراعية الحية أو غير المصنعة، بما في ذلك البذور وغيرها من المواد التكاثرية النباتية؛</p> <p>(ب) المنتجات الزراعية المصنعة لاستخدامها كغذاء؛</p> <p>(ج) العلف.</p> <p>تنطبق هذه اللائحة أيضًا على بعض المنتجات الأخرى المرتبطة ارتباطاً وثيقاً بالزراعة المدرجة في المرفق الأول بهذه اللائحة، حيث يتم، أو يُقصد إنتاجها، أو تحضيرها، أو وضع الملصق عليها، أو توزيعها، أو طرحها في السوق، أو استيرادها إلى الاتحاد أو تصديرها منه.</p>

<p>(b) processed agricultural products for use as food;</p> <p>(c) feed.</p> <p>This Regulation also applies to certain other products closely linked to agriculture listed in Annex I to this Regulation, where they are, or are intended to be, produced, prepared, labelled, distributed, placed on the market, imported into or exported from the Union.</p> <p>2. This Regulation applies to any operator involved, at any stage of production, preparation and distribution, in activities relating to the products referred to in paragraph 1.</p> <p>3. Mass catering operations carried out by a mass caterer as defined in point (d) of Article 2(2) of Regulation (EU) No 1169/2011 are not subject to this Regulation except as set out in this paragraph.</p>	<p>2. تنطبق هذه اللائحة على أي مشغل يشارك، في أي مرحلة من مراحل الإنتاج والإعداد والتوزيع، في الأنشطة المتعلقة بالمنتجات المشار إليها في الفقرة 1.</p> <p>3. لا تخضع عمليات تقديم الطعام الجماعية التي تقوم بها شركة تقديم الطعام الجماعية كما هو محدد في النقطة (د) من المادة 2 (2) من لائحة (الاتحاد الأوروبي) رقم 2011/1169 لهذه اللائحة باستثناء ما هو منصوص عليه في هذه الفقرة</p>
<p style="text-align: center;">CHAPTER III - PRODUCTION RULES</p> <p style="text-align: center;"><i>Article 9</i></p> <p style="text-align: center;">General production rules</p> <p>1. Operators shall comply with the general production rules laid down in this Article.</p> <p>2. The entire holding shall be managed in compliance with the requirements of this Regulation that apply to organic production.</p> <p>3. For the purposes and uses referred to in Articles 24 and 25 and in Annex II, only products and substances that have been authorised pursuant to those provisions may be used in organic production, provided that their use in non-organic production has also been authorised in accordance with the relevant provisions of Union law and, where applicable, in accordance with national provisions based on Union law.</p> <p>The following products and substances referred to in Article 2(3) of Regulation (EC) No 1107/2009 shall be allowed for use in organic production, provided that they are authorised pursuant to that Regulation:</p> <p>(a) safeners, synergists and co-formulants as components of plant protection products;</p> <p>(b) adjuvants that are to be mixed with plant protection products.</p> <p>The use in organic production of products and substances for purposes other than those covered by this Regulation shall be allowed, provided that their use complies with the principles laid down in Chapter II.</p> <p>4. Ionising radiation shall not be used in the treatment of organic food or feed, and in the treatment of raw materials used in organic food or feed.</p>	<p style="text-align: center;">الفصل الثالث - قواعد الإنتاج</p> <p style="text-align: center;">المادة 9</p> <p style="text-align: center;">قواعد الإنتاج العامة</p> <p>1. يجب على المشغلين الالتزام بقواعد الإنتاج العامة المنصوص عليها في هذه المادة.</p> <p>2. يجب إدارة الحيازة بالكامل وفقاً لمتطلبات هذه اللائحة التي تنطبق على الإنتاج العضوي.</p> <p>3. للأغراض والاستخدامات المشار إليها في المادتين 24 و 25 والملحق الثاني، لا يجوز استخدام سوى المنتجات والمواد المصرح بها بموجب تلك الأحكام في الإنتاج العضوي، بشرط أن يكون استخدامها في الإنتاج غير العضوي قد تم استخدامه أيضاً. مرخص به وفقاً للأحكام ذات الصلة في قانون الاتحاد، وحيثما ينطبق ذلك، وفقاً للأحكام الوطنية المستندة إلى قانون الاتحاد.</p> <p>رقم 2009/1107 في الإنتاج (EC) يُسمح باستخدام المنتجات والمواد التالية المشار إليها في المادة 2 (3) من اللائحة العضوي، بشرط أن تكون مرخصة وفقاً لتلك اللائحة:</p> <p>(أ) المواد الآمنة والمواد المؤازرة والتركيبات المساعدة كمكونات لمنتجات وقاية النباتات؛</p> <p>(ب) المواد المساعدة التي سيتم خلطها مع منتجات وقاية النبات.</p> <p>يُسمح باستخدام المنتجات والمواد في الإنتاج العضوي لأغراض غير تلك التي تغطيها هذه اللائحة، بشرط أن يتوافق استخدامها مع المبادئ المنصوص عليها في الفصل الثاني.</p> <p>4. لا يجوز استخدام الإشعاعات المؤينة في معالجة الأغذية أو الأعلاف العضوية، وفي معالجة المواد الخام المستخدمة في الأغذية أو الأعلاف العضوية.</p> <p>5. يحظر استخدام استنساخ الحيوانات وتربية الحيوانات متعددة الصيغ الصبغية صناعياً.</p> <p>6. يجب اتخاذ الإجراءات الوقائية والاحترازية حيثما كان ذلك مناسباً في كل مرحلة من مراحل الإنتاج والتحضير والتوزيع.</p>

5. The use of animal cloning, and the rearing of artificially induced polyploid animals, shall be prohibited.

6. Preventive and precautionary measures shall be taken, where appropriate, at every stage of production, preparation and distribution.

7. Notwithstanding paragraph 2, a holding may be split into clearly and effectively separated production units for organic, in-conversion and non-organic production, provided that for the non-organic production units:

(a) as regards livestock, different species are involved;

(b) as regards plants, different varieties that can be easily differentiated are involved.

As regards algae and aquaculture animals, the same species may be involved, provided that there is a clear and effective separation between the production sites or units.

8. By way of derogation from point (b) of paragraph 7, in the case of perennial crops which require a cultivation period of at least three years, different varieties that cannot be easily differentiated, or the same varieties, may be involved, provided that the production in question is within the context of a conversion plan, and provided that the conversion of the last part of the area related to the production in question to organic production begins as soon as possible and is completed within a maximum of five years.

In such cases:

(a) the farmer shall notify the competent authority, or, where appropriate, the control authority or the control body, of the start of harvest of each of the products concerned at least 48 hours in advance;

(b) upon completion of the harvest, the farmer shall inform the competent authority, or, where appropriate, the control authority or the control body, of the exact quantities harvested from the units concerned and of the measures taken to separate the products;

(c) the conversion plan and the measures to be taken to ensure the effective and clear separation shall be confirmed each year by the competent authority, or, where appropriate, by the control authority or the control body, after the start of the conversion plan.

9. The requirements concerning different species and varieties, laid down in points (a) and (b) of paragraph 7, shall not apply in the case of research and educational centres, plant nurseries, seed multipliers and breeding operations.

10. Where, in the cases referred to in paragraphs 7, 8 and 9, not all production units of a holding are managed under organic production rules, the operators shall:

(a) keep the products used for the organic and in-conversion production units separate from those used for the non-organic production units;

7. بالرغم من الفقرة 2، يجوز تقسيم الملكية إلى وحدات إنتاج منفصلة بشكل واضح وفعال للإنتاج العضوي والإنتاج غير العضوي، شريطة أنه بالنسبة لوحدات الإنتاج غير العضوي:

(أ) فيما يتعلق بالماشية، هناك أنواع مختلفة؛

(ب) فيما يتعلق بالنباتات، هناك أصناف مختلفة يمكن تمييزها بسهولة.

أما بالنسبة للطحالب وحيوانات الاستزراع المائي فيجوز استخدام نفس النوع بشرط وجود فصل واضح وفعال بين مواقع أو وحدات الإنتاج.

8. استثناء من النقطتين (ب) من الفقرة 7، في حالة المحاصيل المعمرة التي تتطلب فترة زراعة لا تقل عن ثلاث سنوات، يجوز استخدام أصناف مختلفة لا يمكن تمييزها بسهولة، أو نفس الأصناف، بشرط أن يكون الإنتاج المعني ضمن إطار خطة تحويل، على أن يبدأ تحويل الجزء الأخير من المساحة المتعلقة بالإنتاج المعني إلى إنتاج عضوي في أقرب وقت ممكن وينتهي في مدة أقصاها خمس سنوات.

في حالات كهذه:

(أ) يجب على المزارع إخطار السلطة المختصة، أو، عند الاقتضاء، سلطة الرقابة أو هيئة الرقابة، ببدء حصاد كل منتج من المنتجات المعنية قبل 48 ساعة على الأقل؛

(ب) عند الانتهاء من الحصاد، يجب على المزارع إبلاغ السلطة المختصة، أو، عند الاقتضاء، سلطة المراقبة أو هيئة المراقبة، بالكميات الدقيقة التي تم حصادها من الوحدات المعنية وبالتدابير المتخذة لفصل المنتجات؛

(ج) يجب تأكيد خطة التحويل والتدابير الواجب اتخاذها لضمان الفصل الفعال والواضح كل عام من قبل السلطة المختصة، أو، عند الاقتضاء، من قبل سلطة الرقابة أو هيئة الرقابة، بعد بدء خطة التحويل.

9. لا تطبق المتطلبات المتعلقة بالأنواع والأصناف المختلفة المنصوص عليها في النقطتين (أ) و(ب) من الفقرة (7) على مراكز البحث والتعليم والمشاتل ومضاعفات البذور وعمليات التربية.

10. في الحالات المشار إليها في الفقرات 7 و8 و9، حيث لا تتم إدارة جميع وحدات الإنتاج التابعة للملكية بموجب قواعد الإنتاج العضوي، يجب على المشغلين:

(أ) إبقاء المنتجات المستخدمة لوحدات الإنتاج العضوي ووحدات الإنتاج منفصلة عن تلك المستخدمة لوحدات الإنتاج غير العضوي؛

(ب) إبقاء المنتجات التي تنتجها وحدات الإنتاج العضوية وغير العضوية منفصلة عن بعضها البعض؛

(ج) الاحتفاظ بسجلات كافية لإظهار الفصل الفعال بين وحدات الإنتاج والمنتجات

- (b) keep the products produced by the organic, in-conversion and non-organic production units separate from each other;
- (c) keep adequate records to show the effective separation of the production units and of the products.

Article 10 Conversion

1. Farmers and operators that produce algae or aquaculture animals shall comply with a conversion period. During the whole conversion period they shall apply all rules on organic production laid down in this Regulation, in particular the applicable rules on conversion set out in this Article and in Annex II.

2. The conversion period shall start at the earliest when the farmer or the operator that produces algae or aquaculture animals has notified the activity to the competent authorities, in accordance with Article 34(1), in the Member State in which the activity is carried out and in which that farmer or operator's holding is subject to the control system.

3. No previous period may be retroactively recognised as being part of the conversion period, except where:

(a) the operator's land parcels were subject to measures which were defined in a programme implemented pursuant to Regulation (EU) No 1305/2013 for the purpose of ensuring that no products or substances other than those authorised for use in organic production have been used on those land parcels; or

(b) the operator can provide proof that the land parcels were natural or agricultural areas that, for a period of at least three years, have not been treated with products or substances that are not authorised for use in organic production.

4. Products produced during the conversion period shall not be marketed as organic products or as in-conversion products.

However, the following products produced during the conversion period and in compliance with paragraph 1 may be marketed as in-conversion products:

(a) plant reproductive material, provided that a conversion period of at least 12 months has been complied with;

(b) food products of plant origin and feed products of plant origin, provided that the product contains only one agricultural crop ingredient, and provided that a conversion period of at least 12 months before the harvest has been complied with.

المادة 10

تحويل

1. يجب على المزارعين والمشغلين الذين ينتجون الطحالب أو حيوانات المائي الالتزام بفترة التحويل. ويجب عليهم، خلال فترة التحويل بأكملها، تطبيق جميع القواعد المتعلقة بالإنتاج العضوي المنصوص عليها في هذه اللائحة، ولا سيما القواعد المعمول بها بشأن التحويل المنصوص عليها في هذه المادة وفي الملحق الثاني.

2. تبدأ فترة التحويل في أقرب وقت عندما يقوم المزارع أو المشغل الذي ينتج الطحالب أو حيوانات المائي بإخطار السلطات المختصة بالنشاط، وفقاً للمادة 34 (1)، في الدولة العضو التي يتم فيها ممارسة النشاط. والتي تخضع فيها حيازة المزارع أو المشغل لنظام المراقبة.

3. لا يجوز الاعتراف بأي فترة سابقة بأثر رجعي كجزء من فترة التحويل، باستثناء الحالات التالية:

(أ) خضعت قطع أراضي المشغل للتدابير التي تم تحديدها في برنامج تم تنفيذه وفقاً للائحة (الاتحاد الأوروبي) رقم 1305/2013 بغرض ضمان عدم استخدام أي منتجات أو مواد غير تلك المصرح باستخدامها في الإنتاج العضوي على تلك قطع الأراضي؛ أو

(ب) يمكن للمستثمر تقديم ما يثبت أن قطع الأراضي كانت مناطق طبيعية أو زراعية ولم يتم معالجتها لمدة ثلاث سنوات على الأقل بمنتجات أو مواد غير مخصص باستخدامها في الإنتاج العضوي.

4. لا يجوز تسويق المنتجات المنتجة خلال فترة التحويل كمنتجات عضوية أو كمنتجات قيد التحويل.

ومع ذلك، يمكن تسويق المنتجات التالية التي تم إنتاجها أثناء فترة التحويل ووفقاً للفقرة 1 كمنتجات قيد التحويل:

(أ) مواد تكاثر النبات، بشرط الالتزام بفترة تحويل لا تقل عن 12 شهراً؛

(ب) المنتجات الغذائية ذات الأصل النباتي والمنتجات العلفية ذات الأصل النباتي، بشرط أن يحتوي المنتج على عنصر محصول زراعي واحد فقط، وبشرط الالتزام بفترة تحويل لا تقل عن 12 شهراً قبل الحصاد.

Article 11

Prohibition of the use of GMOs

1. GMOs, products produced from GMOs, and products produced by GMOs shall not be used in food or feed, or as food, feed, processing aids, plant protection products, fertilisers, soil conditioners, plant reproductive material, micro-organisms or animals in organic production.

2. For the purposes of the prohibition laid down in paragraph 1, with regard to GMOs and products produced from GMOs for food and feed, operators may rely on the labels of a product that have been affixed or provided pursuant to Directive 2001/18/EC, Regulation (EC) No 1829/2003 of the European Parliament and of the Council or Regulation (EC) No 1830/2003 of the European Parliament and of the Council or any accompanying document provided pursuant thereto.

3. Operators may assume that no GMOs and no products produced from GMOs have been used in the manufacture of purchased food and feed where such products do not have a label affixed or provided, or are not accompanied by a document provided, pursuant to the legal acts referred to in paragraph 2, unless they have obtained other information indicating that the labelling of the products concerned is not in conformity with those legal acts.

4. For the purposes of the prohibition laid down in paragraph 1, with regard to products not covered by paragraphs 2 and 3, operators using non-organic products purchased from third parties shall require the vendor to confirm that those products are not produced from GMOs or produced by GMOs.

المادة 11

حظر استخدام الكائنات المعدلة وراثيًا

1. لا يجوز استخدام الكائنات المعدلة وراثيًا والمنتجات المنتجة من الكائنات المعدلة وراثيًا والمنتجات التي تنتجها الكائنات المعدلة وراثيًا في الغذاء أو الأعلاف، أو كغذاء أو علف أو مساعدات تصنيع أو منتجات وقاية النباتات أو الأسمدة أو مكيفات التربة أو مواد تكاثر النبات أو الكائنات الحية الدقيقة أو الحيوانات. في الإنتاج العضوي.

2. لأغراض الحظر المنصوص عليه في الفقرة 1، فيما يتعلق بالكائنات المعدلة وراثيًا والمنتجات المنتجة من الكائنات المعدلة وراثيًا للأغذية والأعلاف، يجوز للمشغلين الاعتماد على ملصقات المنتج التي تم لصقها أو تقديمها وفقًا للتوجيه رقم 2003/1829 الصادر عن البرلمان الأوروبي والمجلس أو اللائحة (EC) 18/2001 / المفوضية الأوروبية، اللائحة رقم 2003/1830 الصادر عن البرلمان الأوروبي والمجلس أو أي وثيقة مصاحبة مقدمة بموجبها. (EC)

3. قد يفترض المشغلون أنه لم يتم استخدام أي كائنات معدلة وراثيًا أو أي منتجات منتجة من الكائنات المعدلة وراثيًا في تصنيع الأغذية والأعلاف المشتركة حيث لا تحمل هذه المنتجات علامة ملصقة أو مقدمة، أو غير مصحوبة بوثيقة مقدمة، وفقًا للقانون الأفعال المشار إليها في الفقرة 2، ما لم تكن قد حصلت على معلومات أخرى تشير إلى أن وضع العلامات على المنتجات المعنية لا يتوافق مع تلك الأفعال القانونية.

4. لأغراض الحظر المنصوص عليه في الفقرة 1، فيما يتعلق بالمنتجات غير المشمولة بالفقرتين 2 و3، يجب على المشغلين الذين يستخدمون منتجات غير عضوية تم شراؤها من أطراف ثالثة أن يطلبوا من البائع التأكد من أن تلك المنتجات ليست منتجة من كائنات معدلة وراثيًا. أو التي تنتجها الكائنات المعدلة وراثيًا.

Article 12

Plant production rules

1. Operators that produce plants or plant products shall comply, in particular, with the detailed rules set out in Part I of Annex II.

2. The Commission is empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 54 amending:

- (a) points 1.3 and 1.4 of Part I of Annex II as regards derogations;
- (b) point 1.8.5 of Part I of Annex II as regards the use of in-conversion and non-organic plant reproductive material;
- (c) point 1.9.5 of Part I of Annex II by adding further provisions concerning agreements between operators of agricultural holdings, or by amending those added provisions;

المادة 12

قواعد الإنتاج النباتي

1. يجب على المشغلين الذين ينتجون النباتات أو المنتجات النباتية الالتزام، على وجه الخصوص، بالقواعد التفصيلية المنصوص عليها في الجزء الأول من الملحق الثاني.

2. للمفوضية صلاحية اعتماد الأعمال المفوضة وفقًا للمادة 54 المعدلة:

- (أ) النقطتان 1.3 و1.4 من الجزء الأول من الملحق الثاني فيما يتعلق بالاستثناءات؛
- (ب) النقطة 1.8.5 من الجزء الأول من المرفق الثاني فيما يتعلق باستخدام مواد تكاثر النباتات غير العضوية وغير العضوية؛
- (ج) النقطة 1.9.5 من الجزء الأول من الملحق الثاني عن طريق إضافة أحكام أخرى تتعلق بالاتفاقيات بين مشغلي الحيازات الزراعية، أو عن طريق تعديل تلك الأحكام المضافة؛
- (د) النقطة 1.10.1 من الجزء الأول من المرفق الثاني بإضافة المزيد من تدابير مكافحة الآفات والأعشاب الضارة، أو

(d) point 1.10.1 of Part I of Annex II by adding further pest- and weed-management measures, or by amending those added measures;

(e) Part I of Annex II by adding further detailed rules and cultivation practices for specific plants and plant products, including rules for sprouted seeds, or by amending those added rules.

Article 13

Specific provisions for the marketing of plant reproductive material of organic heterogeneous material

1. Plant reproductive material of organic heterogeneous material may be marketed without complying with the requirements for registration and without complying with the certification categories of pre-basic, basic and certified material or with the requirements for other categories, which are set out in Directives 66/401/EEC, 66/402/EEC, 68/193/EEC, 98/56/EC, 2002/53/EC, 2002/54/EC, 2002/55/EC, 2002/56/EC, 2002/57/EC, 2008/72/EC and 2008/90/EC or acts adopted pursuant to those Directives.

2. Plant reproductive material of organic heterogeneous material as referred to in paragraph 1 may be marketed following a notification of the organic heterogeneous material by the supplier to the responsible official bodies referred to in Directives 66/401/EEC, 66/402/EEC, 68/193/EEC, 98/56/EC, 2002/53/EC, 2002/54/EC, 2002/55/EC, 2002/56/EC, 2002/57/EC, 2008/72/EC and 2008/90/EC, made by means of a dossier containing:

(a) the contact details of the applicant;

(b) the species and denomination of the organic heterogeneous material;

(c) the description of the main agronomic and phenotypic characteristics that are common to that plant grouping, including breeding methods, any available results from tests on those characteristics, the country of production and the parental material used;

(d) a declaration by the applicant concerning the truth of the elements in points (a), (b) and (c); and

(e) a representative sample.

That notification shall be sent by registered letter, or by any other means of communication accepted by the official bodies, with confirmation of receipt requested.

Three months after the date shown on the return receipt, provided that no additional information was requested or that no formal refusal for reasons of incompleteness of the dossier or non-compliance as defined in Article 3(57) was communicated to the supplier, the responsible official body shall be deemed to have acknowledged the notification and its content.

بتعديل تلك التدابير المضافة؛

(هـ) الجزء الأول من المرفق الثاني عن طريق إضافة المزيد من القواعد التفصيلية والممارسات الزراعية لنباتات ومنتجات نباتية محددة، بما في ذلك القواعد المتعلقة بالبذور المنتجة، أو عن طريق تعديل تلك القواعد المضافة

مادة 13

أحكام خاصة بتسويق المواد التكاثرية النباتية من المواد العضوية غير المتجانسة

1. يجوز تسويق المواد التكاثرية النباتية من المواد العضوية غير المتجانسة دون المطابقة لمتطلبات التسجيل ودون المطابقة لفئات إصدار الشهادات للمواد ما قبل الأساسية والاساسية والمعتمدة أو مع متطلبات الفئات الأخرى المنصوص ،/EC ،/EC53/2002 ،/EEC56/98 ،/EEC193/68 ،/EEC402/66 عليها في التوجيهات 401/ 66 أو /EC 90/2008 و/EC 72/2008 ، /EC 57/2002 ،/EC56/2002 ،/EC55/2002 و/EC 54/2002 القوانين المعتمدة وفقاً لتلك التوجيهات.

2. يجوز تسويق المواد التكاثرية النباتية للمواد العضوية غير المتجانسة كما هو مشار إليها في الفقرة 1 بعد إخطار ،/EEC المادة العضوية غير المتجانسة من قبل المورد إلى الهيئات الرسمية المسؤولة المشار إليها في التوجيهات 401/66 ،/EC ،/EC55/2002 ،/EC54/2002 ،/EC53/2002 ،/EC56/98 ،/EEC193/68 و/EEC402/66 :، تم إعداده بواسطة ملف يحتوي على/EC 90 /2008 ،/EC72/2008 ،/EC57/2002 و/EC56/2002

(أ) تفاصيل الاتصال بمقدم الطلب؛

(ب) أنواع وأسماء المواد العضوية غير المتجانسة؛

(ج) وصف الخصائص الزراعية والمظهرية الرئيسية المشتركة بين تلك المجموعة النباتية، بما في ذلك طرق التربية، وأي نتائج متاحة من اختبارات تلك الخصائص، وبلد الإنتاج والمواد الأم المستخدمة؛

(د) إعلان من مودع الطلب بشأن صحة العناصر الواردة في النقاط (أ) و(ب) و(ج)؛ و

(هـ) عينة تمثيلية.

ويتم إرسال هذا الإخطار بكتاب مسجل، أو بأي وسيلة اتصال أخرى تقبلها الجهات الرسمية، مع تأكيد الاستلام.

بعد ثلاثة أشهر من التاريخ المبين في إيصال الإرجاع، بشرط عدم طلب أي معلومات إضافية أو عدم إبلاغ المورد برفض رسمي لأسباب عدم اكتمال الملف أو عدم المطابقة على النحو المحدد في المادة 3 (57)، فإن المسؤول وتعتبر الجهة الرسمية قد أقرت الإخطار ومحتواه.

بعد الاعتراف صراحة أو ضمناً بالإخطار، يجوز للهيئة الرسمية المسؤولة أن تشرع في إدراج المواد العضوية غير المتجانسة التي تم الإخطار بها. يجب أن تكون هذه القائمة مجانية للمورد

ويجب إرسال قائمة أي مادة عضوية غير متجانسة إلى السلطات المختصة في الدول الأعضاء الأخرى وإلى اللجنة.

يجب أن تستوفي هذه المواد العضوية غير المتجانسة المتطلبات المنصوص عليها في القوانين المفوضة المعتمدة وفقاً للفقرة 3.

<p>After having expressly or implicitly acknowledged the notification, the responsible official body may proceed to the listing of the notified organic heterogeneous material. That listing shall be free of charge to the supplier.</p> <p>The listing of any organic heterogeneous material shall be communicated to the competent authorities of the other Member States and to the Commission.</p> <p>Such organic heterogeneous material shall fulfil the requirements laid down in the delegated acts adopted in accordance with paragraph 3.</p>	
<p style="text-align: center;"><i>Article 23</i></p> <p style="text-align: center;">Collection, packaging, transport and storage</p> <p>1. Operators shall ensure that organic products and in-conversion products are collected, packaged, transported and stored in accordance with the rules set out in Annex III.</p>	<p style="text-align: center;">المادة 23</p> <p style="text-align: center;">التجميع والتعبئة والنقل والتخزين</p> <p>1. يجب على المشغلين التأكد من جمع المنتجات العضوية ومنتجات التحويل وتعبئتها ونقلها وتخزينها وفقًا للقواعد المنصوص عليها في الملحق الثالث</p>
<p style="text-align: center;"><i>Article 27</i></p> <p style="text-align: center;">Obligations and actions in the event of suspicion of non-compliance</p> <p>Where an operator suspects that a product it has produced, prepared, imported or has received from another operator does not comply with this Regulation, that operator shall, subject to Article 28(2):</p> <p>(a) identify and separate the product concerned;</p> <p>(b) check whether the suspicion can be substantiated;</p> <p>(c) not place the product concerned on the market as an organic or in-conversion product and not use it in organic production, unless the suspicion can be eliminated;</p> <p>(d) where the suspicion has been substantiated or where it cannot be eliminated, immediately inform the relevant competent authority, or, where appropriate, the relevant control authority or control body, and provide it with available elements, where appropriate;</p> <p>(e) fully cooperate with the relevant competent authority, or, where appropriate, with the relevant control authority or control body, in verifying and identifying the reasons for the suspected non-compliance.</p>	<p style="text-align: center;">المادة 27</p> <p style="text-align: center;">الالتزامات والإجراءات في حالة الاشتباه في عدم الالتزام</p> <p>عندما يشتبه المشغل في أن المنتج الذي أنتجه أو أعده أو استورده أو استلمه من مشغل آخر لا يتوافق مع هذه اللائحة، يجب على هذا المشغل، مع مراعاة المادة 28(2):</p> <p>(أ) تحديد المنتج المعني وفصله؛</p> <p>(ب) التحقق من إمكانية إثبات الشك؛</p> <p>(ج) عدم طرح المنتج المعني في السوق كمنتج عضوي أو منتج قابل للتحويل وعدم استخدامه في الإنتاج العضوي، ما لم يكن من الممكن إزالة الشكوك؛</p> <p>(د) عندما يتم إثبات الشك أو عندما لا يمكن القضاء عليه، يجب إبلاغ السلطة المختصة ذات الصلة على الفور، أو، عند الاقتضاء، سلطة المراقبة أو هيئة المراقبة ذات الصلة، وتزويدها بالعناصر المتاحة، حيثما يكون ذلك مناسبًا؛</p> <p>(هـ) التعاون الكامل مع السلطة المختصة ذات الصلة، أو، عند الاقتضاء، مع سلطة الرقابة ذات الصلة أو هيئة الرقابة، في التحقق من أسباب عدم المطابقة المشتبه به وتحديدها.</p>
<p style="text-align: center;"><i>Article 28</i></p>	<p style="text-align: center;">المادة 28</p>

<p>Precautionary measures to avoid the presence of non-authorised products and substances</p> <p>1. In order to avoid contamination with products or substances that are not authorised in accordance with the first subparagraph of Article 9(3) for use in organic production, operators shall take the following precautionary measures at every stage of production, preparation and distribution:</p> <p>(a) put in place and maintain measures that are proportionate and appropriate to identify the risks of contamination of organic production and products with non-authorised products or substances, including systematic identification of critical procedural steps;</p> <p>(b) put in place and maintain measures that are proportionate and appropriate to avoid risks of contamination of organic production and products with non-authorised products or substances;</p> <p>(c) regularly review and adjust such measures; and</p> <p>(d) comply with other relevant requirements of this Regulation that ensure the separation of organic, in-conversion and non-organic products.</p> <p>2. Where an operator suspects, due to the presence of a product or substance that is not authorised pursuant to the first subparagraph of Article 9(3) for use in organic production in a product that is intended to be used or marketed as an organic or in-conversion product, that the latter product does not comply with this Regulation, the operator shall:</p> <p>(a) identify and separate the product concerned;</p> <p>(b) check whether the suspicion can be substantiated;</p> <p>(c) not place the product concerned on the market as an organic or in-conversion product and not use it in organic production unless the suspicion can be eliminated;</p> <p>(d) where the suspicion has been substantiated or where it cannot be eliminated, immediately inform the relevant competent authority, or, where appropriate, the relevant control authority or control body, and provide it with available elements, where appropriate;</p> <p>(e) fully cooperate with the relevant competent authority, or, where appropriate, with the relevant control authority or control body, in identifying and verifying the reasons for the presence of non-authorised products or substances.</p>	<p>الإجراءات الاحترازية لتجنب وجود منتجات ومواد غير مصرح بها</p> <p>1. لتجنب التلوث بالمنتجات أو المواد غير المصرح باستخدامها وفقاً للفقرة الفرعية الأولى من المادة 9 (3) في الإنتاج العضوي، يجب على المشغلين اتخاذ التدابير الاحترازية التالية في كل مرحلة من مراحل الإنتاج والتحضير والتصنيع. توزيع:</p> <p>(أ) وضع والحفاظ على تدابير متناسبة ومناسبة لتحديد مخاطر تلوث الإنتاج والمنتجات العضوية بمنتجات أو مواد غير مرخص بها، بما في ذلك التحديد المنهجي للخطوات الإجرائية الحاسمة؛</p> <p>(ب) وضع وتنفيذ تدابير متناسبة ومناسبة لتجنب مخاطر تلوث الإنتاج والمنتجات العضوية بمنتجات أو مواد غير مرخص بها؛</p> <p>(ج) مراجعة هذه التدابير وتعديلها بانتظام؛ و</p> <p>(د) المطابقة للمتطلبات الأخرى ذات الصلة بهذه اللائحة والتي تضمن الفصل بين المنتجات العضوية والقابلة للتحويل والمنتجات غير العضوية.</p> <p>2. عندما يشتبه المشغل، بسبب وجود منتج أو مادة غير مصرح بها بموجب الفقرة الفرعية الأولى من المادة 9 (3) لاستخدامها في الإنتاج العضوي في منتج مخصص للاستخدام أو تسويقه كمادة عضوية أو منتج قيد التحويل، إذا كان المنتج الأخير لا يتوافق مع هذه اللائحة، يجب على المشغل:</p> <p>(أ) تحديد المنتج المعني وفصله؛</p> <p>(ب) التحقق من إمكانية إثبات الشك؛</p> <p>(ج) عدم طرح المنتج المعني في السوق كمنتج عضوي أو منتج قابل للتحويل وعدم استخدامه في الإنتاج العضوي ما لم يكن من الممكن إزالة الشكوك؛</p> <p>(د) عندما يتم إثبات الشك أو عندما لا يمكن القضاء عليه، يجب إبلاغ السلطة المختصة ذات الصلة على الفور، أو، عند الاقتضاء، سلطة المراقبة أو هيئة المراقبة ذات الصلة، وتزويدها بالعناصر المتاحة، حيثما يكون ذلك مناسباً؛</p> <p>(هـ) التعاون الكامل مع السلطة المختصة ذات الصلة، أو، عند الاقتضاء، مع سلطة الرقابة أو هيئة الرقابة ذات الصلة، في تحديد والتحقق من أسباب وجود المنتجات أو المواد غير المصرح بها.</p>
<p><i>Article 29</i></p> <p>Measures to be taken in the event of the presence of non-authorised products or substances</p>	<p>المادة 29</p> <p>الإجراءات الواجب اتخاذها في حالة وجود منتجات أو مواد غير مصرح بها</p> <p>1. عندما تتلقى السلطة المختصة، أو، عند الاقتضاء، سلطة المراقبة أو هيئة المراقبة، معلومات موثقة حول وجود</p>

<p>1. Where the competent authority, or, where appropriate, the control authority or control body, receives substantiated information about the presence of products or substances that are not authorised pursuant to the first subparagraph of Article 9(3) for use in organic production, or has been informed by an operator in accordance with point (d) of Article 28(2), or detects such products or substances in an organic or an in-conversion product:</p> <p>(a) it shall immediately carry out an official investigation in accordance with Regulation (EU) 2017/625 with a view to determining the source and the cause in order to verify compliance with the first subparagraph of Article 9(3) and with Article 28(1); such investigation shall be completed as soon as possible, within a reasonable period, and shall take into account the durability of the product and the complexity of the case;</p> <p>(b) it shall provisionally prohibit both the placing on the market of the products concerned as organic or in-conversion products and their use in organic production pending the results of the investigation referred to in point (a).</p> <p>2. The product concerned shall not be marketed as an organic or in-conversion product or used in organic production where the competent authority, or, where appropriate, the control authority or control body, has established that the operator concerned:</p> <p>(a) has used products or substances not authorised pursuant to the first subparagraph of Article 9(3) for use in organic production;</p> <p>(b) has not taken the precautionary measures referred to in Article 28(1); or</p> <p>(c) has not taken measures in response to relevant previous requests from the competent authorities, control authorities or control bodies.</p> <p>3. The operator concerned shall be given an opportunity to comment on the results of the investigation referred to in point (a) of paragraph 1. The competent authority, or, where appropriate, the control authority or control body, shall keep records of the investigation it has carried out.</p> <p>Where required, the operator concerned shall take such corrective measures as necessary to avoid future contamination.</p>	<p>منتجات أو مواد غير مصرح بها بموجب الفقرة الفرعية الأولى من المادة 9 (3) لاستخدامها في الإنتاج العضوي، أو تم إبلاغه من قبل المشغل وفقاً للنقطة (د) من المادة 28 (2)، أو اكتشف مثل هذه المنتجات أو المواد في منتج عضوي أو منتج قيد التحويل:</p> <p>(أ) يجب عليها إجراء تحقيق رسمي على الفور وفقاً لللائحة (الاتحاد الأوروبي) 625/2017 بهدف تحديد المصدر والسبب من أجل التحقق من المطابقة للفقرة الفرعية الأولى من المادة 9 (3) والمادة 28 (1)؛ يجب أن يتم الانتهاء من هذا التحقيق في أقرب وقت ممكن، خلال فترة معقولة، ويجب أن يأخذ في الاعتبار متانة المنتج وتعقيد الحالة؛</p> <p>(ب) يحظر مؤقتاً طرح المنتجات المعنية في السوق كمنتجات عضوية أو منتجات تحويلية واستخدامها في الإنتاج العضوي في انتظار نتائج التحقيق المشار إليه في النقطة (أ).</p> <p>2. لا يجوز تسويق المنتج المعني كمنتج عضوي أو قيد التحويل أو استخدامه في الإنتاج العضوي حيث أثبتت السلطة المختصة، أو، حيثما كان ذلك مناسباً، سلطة المراقبة أو هيئة المراقبة، أن المشغل المعني:</p> <p>(أ) استخدم منتجات أو مواد غير مرخص بها بموجب الفقرة الفرعية الأولى من المادة 9 (3) لاستخدامها في الإنتاج العضوي؛</p> <p>(ب) لم يتخذ الإجراءات الاحترازية المشار إليها في المادة 28(1)؛ أو</p> <p>(ج) لم يتخذ تدابير استجابة للطلبات السابقة ذات الصلة من السلطات المختصة أو سلطات المراقبة أو الهيئات الرقابية.</p> <p>3. يُتاح للمشغل المعني فرصة للتعليق على نتائج التحقيق المشار إليه في النقطة (أ) من الفقرة 1. ويجب على السلطة المختصة، أو، عند الاقتضاء، سلطة المراقبة أو هيئة المراقبة، أن تحتفظ بسجلات التحقيق الذي أجرته.</p> <p>عند الاقتضاء، يجب على المشغل المعني اتخاذ الإجراءات التصحيحية اللازمة لتجنب التلوث في المستقبل.</p>
<p>CHAPTER IV - LABELLING</p> <p><i>Article 30</i></p> <p>Use of terms referring to organic production</p>	<p>الفصل الرابع - وضع الملصق</p> <p>المادة 30</p> <p>استخدام المصطلحات التي تشير إلى الإنتاج العضوي</p>

1. For the purposes of this Regulation, a product shall be regarded as bearing terms referring to organic production where, in the labelling, advertising material or commercial documents, such a product, its ingredients or feed materials used for its production are described in terms suggesting to the purchaser that the product, ingredients or feed materials have been produced in accordance with this Regulation. In particular, the terms listed in Annex IV and their derivatives and diminutives, such as 'bio' and 'eco', whether alone or in combination, may be used throughout the Union and in any language listed in that Annex for the labelling and advertising of products referred to in Article 2(1) which comply with this Regulation.

2. For the products referred to in Article 2(1), the terms referred to in paragraph 1 of this Article shall not be used anywhere in the Union, in any language listed in Annex IV, for the labelling, advertising material or commercial documents of a product which does not comply with this Regulation.

Furthermore, no terms, including terms used in trademarks or company names, or practices shall be used in labelling or advertising if they are liable to mislead the consumer or user by suggesting that a product or its ingredients comply with this Regulation.

3. Products that have been produced during the conversion period shall not be labelled or advertised as organic products or as in-conversion products.

However, plant reproductive material, food products of plant origin and feed products of plant origin that have been produced during the conversion period, which comply with Article 10(4), may be labelled and advertised as in-conversion products by using the term 'in-conversion' or a corresponding term, together with the terms referred to in paragraph 1.

4. The terms referred to in paragraph 1 and 3 shall not be used for a product for which Union law requires the labelling or advertising to state that the product contains GMOs, consists of GMOs or is produced from GMOs.

5. For processed food, the terms referred to in paragraph 1 may be used:

(a) in the sales description, and in the list of ingredients where such a list is mandatory pursuant to Union legislation, provided that:

(i) the processed food complies with the production rules set out in Part IV of Annex II and with the rules laid down in accordance with Article 16(3);

(ii) at least 95 % of the agricultural ingredients of the product by weight are organic; and

(iii) in the case of flavourings, they are only used for natural flavouring substances and natural flavouring preparations labelled in accordance with Article 16(2), (3) and (4) of Regulation (EC) No 1334/2008 and all of the flavouring components and carriers of flavouring components in the flavouring concerned are organic;

(b) only in the list of ingredients, provided that:

1. لأغراض هذه اللائحة، يعتبر المنتج حاملاً لمصطلحات تشير إلى الإنتاج العضوي حيث يتم وصف هذا المنتج أو مكوناته أو مواد العلف المستخدمة في إنتاجه، في بطاقة التعريف أو المواد الإعلانية أو المستندات التجارية، بمصطلحات تشير للمشترى بأن المنتج أو المكونات أو المواد العلفية قد تم إنتاجها وفقاً لهذه اللائحة. على وجه الخصوص، يجوز استخدام ، سواء بمفردها أو مجتمعة، في جميع "eco" و "bio" المصطلحات المدرجة في المرفق الرابع ومشتقاتها وتصغيرها، مثل أنحاء الاتحاد وباي لغة مدرجة في هذا الملحق لوضع العلامات والإعلان للمنتجات المشار إليها في المادة 2 (1) والتي تتوافق مع هذه اللائحة.

2. بالنسبة للمنتجات المشار إليها في المادة 2 (1)، لا يجوز استخدام المصطلحات المشار إليها في الفقرة 1 من هذه المادة في أي مكان في الاتحاد، بأي لغة مدرجة في المرفق الرابع، لوضع العلامات أو المواد الإعلانية أو المستندات التجارية. لمنتج لا يتوافق مع هذه اللائحة.

لا يجوز استخدام أي مصطلحات، بما في ذلك المصطلحات المستخدمة في العلامات التجارية أو أسماء الشركات أو الممارسات، في وضع العلامات أو الإعلان إذا كانت مسؤولة عن تضليل المستهلك أو المستخدم من خلال الإشارة إلى أن المنتج أو مكوناته تتوافق مع هذه اللائحة.

3. لا يجوز تصنيف المنتجات التي تم إنتاجها خلال فترة التحويل أو الإعلان عنها على أنها منتجات عضوية أو كمنتجات قيد التحويل.

ومع ذلك، فإن المواد التكاثرية النباتية والمنتجات الغذائية ذات الأصل النباتي ومنتجات الأعلاف ذات الأصل النباتي التي تم إنتاجها خلال فترة التحويل، والتي تتوافق مع المادة 10 (4)، يمكن تصنيفها والإعلان عنها كمنتجات قيد التحويل

باستخدام مصطلحات "in-conversion" أو المصطلحات المقابلة، بالإضافة إلى المصطلحات المشار إليها في الفقرة 1

4. لا يجوز استخدام المصطلحات المشار إليها في الفقرة 1 و3 لمنتج يتطلب قانون الاتحاد وضع العلامات أو الإعلان عنه للإشارة إلى أن المنتج يحتوي على كائنات معدلة وراثيًا، أو يتكون من كائنات معدلة وراثيًا، أو تم إنتاجه من كائنات معدلة وراثيًا.

5. بالنسبة للأغذية المصنعة، يجوز استخدام المصطلحات المشار إليها في الفقرة 1:

(أ) في وصف المبيعات، وفي قائمة المكونات حيث تكون هذه القائمة إلزامية وفقاً لتشريعات الاتحاد، بشرط:

(ط) تمثل الأغذية المصنعة لقواعد الإنتاج المنصوص عليها في الجزء الرابع من المرفق الثاني والقواعد المنصوص عليها وفقاً للمادة 16 (3)؛

أن يكون ما لا يقل عن 95% من المكونات الزراعية للمنتج من حيث الوزن عضوية؛ و (2)

في حالة المنكهات، يتم استخدامها فقط للمواد المنكهة الطبيعية ومستحضرات المنكهة الطبيعية التي تحمل علامة وفقاً (3) للمادة 16 (2) و(3) و(4) من اللائحة (المفوضية الأوروبية) رقم 2008/1334 وجميع مكونات النكهة وحاملات مكونات النكهة في المنكهة المعنية عضوية؛

(ب) فقط في قائمة المكونات، بشرط:

(ط) أن يكون أقل من 95% من المكونات الزراعية للمنتج من حيث الوزن عضوية، وبشرط أن تتوافق تلك المكونات مع قواعد الإنتاج المنصوص عليها في هذه اللائحة؛ و

تتوافق الأغذية المصنعة مع قواعد الإنتاج المنصوص عليها في النقاط 1.5 و2.1 (أ) و2.1 (ب) و2.2.1 من الجزء "2" الرابع من الملحق الثاني، باستثناء القواعد المتعلقة بالاستخدام المقيد للأغذية غير العضوية المكونات الزراعية المبينة في النقطة 2.2.1 من الجزء الرابع من المرفق الثاني، ومع القواعد المنصوص عليها وفقاً للمادة 16 (3)؛

(ج) في وصف المبيعات وفي قائمة المكونات، بشرط ما يلي:

(i) less than 95 % of the agricultural ingredients of the product by weight are organic, and provided that those ingredients comply with the production rules set out in this Regulation; and

(ii) the processed food complies with the production rules set out in points 1.5, 2.1(a), 2.1(b) and 2.2.1 of Part IV of Annex II, with the exception of the rules on restricted use of non-organic agricultural ingredients set out in point 2.2.1 of Part IV of Annex II, and with the rules laid down in accordance with Article 16(3);

(c) in the sales description and in the list of ingredients, provided that:

(i) the main ingredient is a product of hunting or fishing;

(ii) the term referred to in paragraph 1 is clearly related in the sales description to another ingredient which is organic and different from the main ingredient;

(iii) all other agricultural ingredients are organic; and

(iv) the processed food complies with the production rules set out in points 1.5, 2.1(a), 2.1(b) and 2.2.1 of Part IV of Annex II, with the exception of the rules on restricted use of non-organic agricultural ingredients set out in point 2.2.1 of Part IV of Annex II, and with the rules laid down in accordance with Article 16(3).

The list of ingredients referred to in points (a), (b) and (c) of the first subparagraph shall indicate which ingredients are organic. The references to organic production may only appear in relation to the organic ingredients.

The list of ingredients referred to in points (b) and (c) of the first subparagraph shall include an indication of the total percentage of organic ingredients in proportion to the total quantity of agricultural ingredients.

The terms referred to in paragraph 1, when used in the list of ingredients referred to in points (a), (b), and (c) of the first subparagraph of this paragraph, and the indication of the percentage referred to in the third subparagraph of this paragraph shall appear in the same colour, identical size and style of lettering as the other indications in the list of ingredients.

6. For processed feed, the terms referred to in paragraph 1 may be used in the sales description and in the list of ingredients, provided that:

(a) the processed feed complies with the production rules set out in Parts II, III and V of Annex II and with the specific rules laid down in accordance with Article 17(3);

(b) all of the ingredients of agricultural origin that are contained in the processed feed are organic; and

(c) at least 95 % of the dry matter of the product are organic.

(ط) المكون الرئيسي هو منتج الصيد أو صيد الأسماك؛

المصطلح المشار إليه في الفقرة 1 يرتبط بشكل واضح في وصف المبيعات بمكون آخر عضوي ومختلف عن (2) المكون الرئيسي؛

جميع المكونات الزراعية الأخرى عضوية؛ و (3)

تتوافق الأغذية المصنعة مع قواعد الإنتاج المنصوص عليها في النقاط 1.5 و 2.1 (أ) و 2.1 (ب) و 2.2.1 من الجزء "4" الرابع من الملحق الثاني، باستثناء القواعد المتعلقة بالاستخدام المقيد للأغذية غير العضوية المكونات الزراعية المنصوص (3) عليها في النقطة 2.2.1 من الجزء الرابع من المرفق الثاني، ومع القواعد المنصوص عليها وفقاً للمادة 16.

ويجب أن تشير قائمة المكونات المشار إليها في النقاط (أ) و (ب) و (ج) من الفقرة الفرعية الأولى إلى المكونات العضوية. قد تظهر الإشارات إلى الإنتاج العضوي فقط فيما يتعلق بالمكونات العضوية.

ويجب أن تتضمن قائمة المكونات المشار إليها في النقطتين (ب) و (ج) من الفقرة الأولى بيان النسبة الإجمالية للمكونات العضوية بما يتناسب مع الكمية الإجمالية للمكونات الزراعية.

المصطلحات المشار إليها في الفقرة (1) عند استخدامها في قائمة المكونات المشار إليها في النقاط (أ) و (ب) و (ج) من الفقرة الفرعية الأولى من هذه الفقرة، وبيان النسبة المشار إليها في الفقرة الثالثة يجب أن تظهر الفقرة الفرعية من هذه الفقرة بنفس اللون والحجم وأسلوب الكتابة المماثل للمؤشرات الأخرى في قائمة المكونات

6. بالنسبة للأعلاف المصنعة، يجوز استخدام المصطلحات المشار إليها في الفقرة 1 في وصف المبيعات وفي قائمة المكونات، بشرط:

(أ) تتوافق العلف المعالج مع قواعد الإنتاج المنصوص عليها في الأجزاء الثاني والثالث والخامس من المرفق الثاني ومع القواعد المحددة المنصوص عليها وفقاً للمادة 17(3)؛

(ب) جميع المكونات ذات الأصل الزراعي الموجودة في العلف المعالج عضوية؛ و

(ج) أن تكون نسبة 95% على الأقل من المادة الجافة للمنتج عضوية.

<p style="text-align: center;"><i>Article 31</i></p> <p style="text-align: center;">Labelling of products and substances used in crop production</p> <p>Notwithstanding the scope of this Regulation as set out in Article 2(1), products and substances used in plant protection products or as fertilisers, soil conditioners or nutrients that have been authorised in accordance with Articles 9 and 24 may bear a reference indicating that those products or substances have been authorised for use in organic production in accordance with this Regulation.</p>	<p style="text-align: center;">المادة 31</p> <p style="text-align: center;">وضع العلامات على المنتجات والمواد المستخدمة في إنتاج المحاصيل</p> <p>على الرغم من نطاق هذه اللائحة على النحو المنصوص عليه في المادة 2 (1)، فإن المنتجات والمواد المستخدمة في منتجات وقاية النباتات أو ك أسمدة أو مكيفات التربة أو المغذيات التي تم الترخيص بها وفقاً للمادتين 9 و 24 قد تحمل إشارة تشير إلى أن تلك اللائحة تم ترخيص المنتجات أو المواد للاستخدام في الإنتاج العضوي وفقاً لهذه اللائحة.</p>
<p style="text-align: center;"><i>Article 32</i></p> <p style="text-align: center;">Compulsory indications</p> <p>1. Where products bear terms as referred to in Article 30(1), including products labelled as in-conversion products in accordance with Article 30(3):</p> <p>(a) the code number of the control authority or control body to which the operator that carried out the last production or preparation operation is subject shall also appear in the labelling; and</p> <p>(b) in the case of prepacked food, the organic production logo of the European Union referred to in Article 33 shall also appear on the packaging, except in cases referred to in Article 30(3) and points (b) and (c) of Article 30(5).</p> <p>2. Where the organic production logo of the European Union is used, an indication of the place where the agricultural raw materials of which the product is composed have been farmed shall appear in the same visual field as the logo and shall take one of the following forms, as appropriate:</p> <p>(a) 'EU Agriculture', where the agricultural raw material has been farmed in the Union;</p> <p>(b) 'non-EU Agriculture', where the agricultural raw material has been farmed in third countries;</p> <p>(c) 'EU/non-EU Agriculture', where a part of the agricultural raw materials has been farmed in the Union and a part of it has been farmed in a third country.</p> <p>For the purposes of the first subparagraph, the word 'Agriculture' may be replaced by 'Aquaculture' where appropriate and the words 'EU' and 'non-EU' may be replaced or supplemented by the name of a country, or by the name of a country and a region, if all of the agricultural raw materials of which the product is composed have been farmed in that country and, if applicable, in that region.</p> <p>For the indication of the place where the agricultural raw materials of which the product is composed have been farmed, as referred to in the first and third subparagraphs, small quantities by weight of ingredients may be disregarded, provided that the total quantity of the disregarded ingredients does not exceed 5 % of the total quantity by</p>	<p style="text-align: center;">المادة 32</p> <p style="text-align: center;">المؤشرات الإلزامية</p> <p>1. عندما تحمل المنتجات المصطلحات المشار إليها في المادة 30 (1)، بما في ذلك المنتجات التي تم تصنيفها على أنها (3) منتجات قابلة للتحويل وفقاً للمادة 30:</p> <p>(أ) يجب أن يظهر أيضاً الرقم الكودي لهيئة المراقبة أو هيئة المراقبة التي يخضع لها المشغل الذي نفذ عملية الإنتاج أو التحضير الأخيرة في وضع العلامات؛ و</p> <p>(ب) في حالة الأغذية المعبأة، يجب أن يظهر أيضاً شعار الإنتاج العضوي للاتحاد الأوروبي المشار إليه في المادة 33 (5) على العبوة، باستثناء الحالات المشار إليها في المادة 30 (3) والنقطتين (ب) و (ج) من المادة 30.</p> <p>2. عند استخدام شعار الإنتاج العضوي للاتحاد الأوروبي، يجب أن تظهر إشارة إلى المكان الذي تمت فيه زراعة المواد الخام الزراعية التي يتكون منها المنتج في نفس المجال البصري مثل الشعار ويجب أن تتخذ أحد الإجراءات التالية النماذج، حسب الاقتضاء:</p> <p>(أ) "زراعة الاتحاد الأوروبي"، حيث تمت زراعة المواد الخام الزراعية في الاتحاد؛</p> <p>(ب) "الزراعة خارج الاتحاد الأوروبي"، حيث تمت زراعة المواد الخام الزراعية في بلدان ثالثة؛</p> <p>(ج) "الزراعة في الاتحاد الأوروبي/خارج الاتحاد الأوروبي"، حيث تمت زراعة جزء من المواد الخام الزراعية في الاتحاد وتمت زراعة جزء منها في دولة ثالثة.</p> <p>ولأغراض الفقرة الفرعية الأولى، يجوز استبدال كلمة "الزراعة" بكلمة "تربية الأحياء المائية" حيثما كان ذلك مناسباً، ويجوز استبدال أو استكمال الكلمات "الاتحاد الأوروبي" و"غير الاتحاد الأوروبي" باسم بلد ما، أو باسمه. بلد ومنطقة، إذا كانت جميع المواد الخام الزراعية التي يتكون منها المنتج قد تم زراعتها في ذلك البلد، وإذا أمكن، في تلك المنطقة.</p> <p>بالنسبة لبيان مكان زراعة المواد الأولية الزراعية التي يتكون منها المنتج، كما هو مشار إليه في الفقرتين الأولى والثالثة، يجوز الاستغناء عن الكميات الصغيرة من حيث وزن المكونات، بشرط أن تكون الكمية الإجمالية للمكونات المهمة لا تتجاوز 5% من إجمالي الكمية وزناً من المواد الأولية الزراعية.</p> <p>يجب ألا تظهر الكلمات "الاتحاد الأوروبي" أو "غير الاتحاد الأوروبي" بلون وحجم ونمط حروف أكثر بروزاً من اسم المنتج.</p> <p>3. توضع العلامات المشار إليها في الفقرتين 1 و 2 من هذه المادة وفي المادة 33 (3) في مكان ظاهر بحيث يمكن رؤيتها بسهولة، وتكون مقروءة بوضوح ولا يمكن محوها.</p>

<p>weight of agricultural raw materials.</p> <p>The words 'EU' or 'non-EU' shall not appear in a colour, size and style of lettering that is more prominent than the name of the product.</p> <p>3. The indications referred to in paragraphs 1 and 2 of this Article and in Article 33(3) shall be marked in a conspicuous place in such a way as to be easily visible, and shall be clearly legible and indelible.</p>	
<p style="text-align: center;"><i>Article 33</i></p> <p style="text-align: center;">Organic production logo of the European Union</p> <p>1. The organic production logo of the European Union may be used in the labelling, presentation and advertising of products which comply with this Regulation.</p> <p>The organic production logo of the European Union may also be used for information and educational purposes related to the existence and advertising of the logo itself, provided that such use is not liable to mislead the consumer as regards the organic production of specific products, and provided that the logo is reproduced in accordance with the rules set out in Annex V. In such case, the requirements of Article 32(2) and point 1.7 of Annex V shall not apply.</p> <p>The organic production logo of the European Union shall not be used for processed food as referred to in points (b) and (c) of Article 30(5) and for in-conversion products as referred to in Article 30(3).</p> <p>2. Except where used in accordance with the second subparagraph of paragraph 1, the organic production logo of the European Union is an official attestation in accordance with Articles 86 and 91 of Regulation (EU) 2017/625.</p> <p>3. The use of the organic production logo of the European Union shall be optional for products imported from third countries. Where that logo appears in the labelling of such products, the indication referred to in Article 32(2) shall also appear in the labelling.</p> <p>4. The organic production logo of the European Union shall follow the model set out in Annex V, and shall comply with the rules set out in that Annex.</p> <p>5. National logos and private logos may be used in the labelling, presentation and advertising of products which comply with this Regulation.</p>	<p style="text-align: center;">المادة 33</p> <p style="text-align: center;">شعار الإنتاج العضوي للاتحاد الأوروبي</p> <p>1. يجوز استخدام شعار الإنتاج العضوي للاتحاد الأوروبي في وضع العلامات والعرض والإعلان عن المنتجات التي تتوافق مع هذه اللائحة.</p> <p>يجوز أيضًا استخدام شعار الإنتاج العضوي للاتحاد الأوروبي لأغراض إعلامية وتعليمية تتعلق بوجود الشعار نفسه والإعلان عنه، بشرط ألا يؤدي هذا الاستخدام إلى تضليل المستهلك فيما يتعلق بالإنتاج العضوي لمنتجات معينة، وبشرط أن يتم إعادة إنتاج الشعار وفقًا للقواعد المنصوص عليها في الملحق الخامس. وفي مثل هذه الحالة، لا تنطبق متطلبات المادة 32(2) والنقطة 1.7 من الملحق الخامس.</p> <p>لا يجوز استخدام شعار الإنتاج العضوي للاتحاد الأوروبي للأغذية المصنعة على النحو المشار إليه في النقطتين (ب) و (ج) من المادة 30 (5) وفي منتجات التحويل كما هو مشار إليه في المادة 30.</p> <p>2. باستثناء حالة استخدامه وفقًا للفقرة الفرعية الثانية من الفقرة 1، يعد شعار الإنتاج العضوي للاتحاد الأوروبي بمثابة شهادة رسمية وفقًا للمادتين 86 و 91 من اللائحة (الاتحاد الأوروبي) 625/2017.</p> <p>3. يكون استخدام شعار الإنتاج العضوي الخاص بالاتحاد الأوروبي اختياريًا بالنسبة للمنتجات المستوردة من دول ثالثة. عندما يظهر هذا الشعار في بطاقة التعريف الخاصة بهذه المنتجات، يجب أن تظهر الإشارة المشار إليها في المادة 32 (2) أيضًا في البطاقة التعريفية.</p> <p>4. يجب أن يتبع شعار الإنتاج العضوي للاتحاد الأوروبي النموذج المبين في الملحق الخامس، ويجب أن يتوافق مع القواعد المنصوص عليها في هذا الملحق.</p> <p>5. يجوز استخدام الشعارات الوطنية والشعارات الخاصة في وضع العلامات والعرض والإعلان عن المنتجات التي تتوافق مع هذه اللائحة.</p>
<p style="text-align: center;"><i>Article 35</i></p> <p style="text-align: center;">Certificate</p> <p>1. Competent authorities, or, where appropriate, control authorities or control bodies,</p>	<p style="text-align: center;">المادة 35</p> <p style="text-align: center;">الشهادة</p> <p>1. يجب على السلطات المختصة، أو، عند الاقتضاء، سلطات المراقبة أو الهيئات الرقابية، تقديم شهادة إلى أي مشغل أو مجموعة من المشغلين أبلغت عن نشاطها وفقًا للمادة 34(1) وامتلكت لهذه اللائحة. يجب على الشهادة:</p>

shall provide a certificate to any operator or group of operators that has notified its activity in accordance with Article 34(1) and complies with this Regulation. The certificate shall:

(a) be issued in electronic form wherever possible;

(b) allow at least the identification of the operator or group of operators including the list of the members, the category of products covered by the certificate and its period of validity;

(c) certify that the notified activity complies with this Regulation; and

(d) be issued in accordance with the model set out in Annex VI.

2. Without prejudice to paragraph 8 of this Article and to Article 34(2), operators and groups of operators shall not place products referred to in Article 2(1) on the market as organic products or in-conversion products unless they are already in possession of a certificate as referred to in paragraph 1 of this Article.

3. The certificate referred to in this Article shall be an official certificate within the meaning of point (a) of Article 86(1) of Regulation (EU) 2017/625.

4. An operator or a group of operators shall not be entitled to obtain a certificate from more than one control body in relation to activities carried out in the same Member State regarding the same category of products, including cases in which that operator or group of operators operates at different stages of production, preparation and distribution.

5. Members of a group of operators shall not be entitled to obtain an individual certificate for any of the activities covered by the certification of the group of operators to which they belong.

6. Operators shall verify the certificates of those operators that are their suppliers.

7. For the purposes of paragraphs 1 and 4 of this Article, products shall be classified in accordance with the following categories:

(a) unprocessed plants and plant products, including seeds and other plant reproductive material;

(b) livestock and unprocessed livestock products;

(c) algae and unprocessed aquaculture products;

(d) processed agricultural products, including aquaculture products, for use as food;

(e) feed;

(f) wine;

(g) other products listed in Annex I to this Regulation or not covered by the previous categories.

(أ) تصدر في شكل إلكتروني حيثما أمكن ذلك؛

(ب) السماح على الأقل بتحديد هوية المشغل أو مجموعة المشغلين، بما في ذلك قائمة الأعضاء وفئة المنتجات التي تغطيها الشهادة ومدة صلاحيتها؛

(ج) يشهد بأن النشاط المبلغ عنه يتوافق مع هذه اللائحة؛ و

(د) أن يتم إصدارها وفقاً للنموذج المبين في الملحق السادس.

2. دون الإخلال بالفقرة 8 من هذه المادة والمادة 34 (2)، لا يجوز للمشغلين ومجموعات المشغلين طرح المنتجات المشار إليها في المادة 2 (1) في السوق كمنتجات عضوية أو منتجات قابلة للتحويل ما لم تكن بالفعل حائزاً على الشهادة المشار إليها في الفقرة (1) من هذه المادة.

3. يجب أن تكون الشهادة المشار إليها في هذه المادة شهادة رسمية بالمعنى المقصود في النقطة (أ) من المادة 86(1) من لائحة (الاتحاد الأوروبي) 625/2017

4. لا يحق للمشغل أو مجموعة المشغلين الحصول على شهادة من أكثر من جهة رقابية واحدة فيما يتعلق بالأنشطة التي تتم في نفس الدولة العضو فيما يتعلق بنفس فئة المنتجات، بما في ذلك الحالات التي يكون فيها ذلك المشغل أو مجموعة المشغلين يعمل المشغلون في مراحل مختلفة من الإنتاج والتحضير والتوزيع.

5. لا يحق لأعضاء مجموعة المشغلين الحصول على شهادة فردية لأي من الأنشطة المشمولة بشهادة مجموعة المشغلين التي ينتمون إليها.

6. يجب على المشغلين التحقق من شهادات المشغلين الذين هم مورديهم.

7. لأغراض الفقرتين (1) و(4) من هذه المادة، يتم تصنيف المنتجات وفقاً للفئات التالية:

(أ) النباتات والمنتجات النباتية غير المعالجة، بما في ذلك البذور والمواد التكاثرية النباتية الأخرى؛

(ب) الثروة الحيوانية والمنتجات الحيوانية غير المصنعة؛

(ج) الطحالب ومنتجات تربية الأحياء المائية غير المعالجة؛

(د) المنتجات الزراعية المصنعة، بما في ذلك منتجات تربية الأحياء المائية، لاستخدامها كغذاء؛

(هـ) الأعلاف؛

(و) النبيذ؛

(ز) المنتجات الأخرى المدرجة في الملحق الأول لهذه اللائحة أو التي لا تشملها الفئات السابقة

Article 36

Group of operators

1. Each group of operators shall:

(a) only be composed of members who are farmers or operators that produce algae or aquaculture animals and who in addition may be engaged in processing, preparation or placing on the market of food or feed;

(b) only be composed of members:

(i) of which the individual certification cost represents more than 2 % of each member's turnover or standard output of organic production and whose annual turnover of organic production is not more than EUR 25 000 or whose standard output of organic production is not more than EUR 15 000 per year; or

(ii) who have each holdings of maximum:

— five hectares,

— 0,5 hectares, in the case of greenhouses, or

— 15 hectares, exclusively in the case of permanent grassland;

(c) be established in a Member State or a third country;

(d) have legal personality;

(e) only be composed of members whose production activities or possible additional activities referred to in point (a) take place in geographical proximity to each other in the same Member State or in the same third country;

(f) set up a joint marketing system for the products produced by the group; and

(g) establish a system for internal controls comprising a documented set of control activities and procedures in accordance with which an identified person or body is responsible for verifying compliance with this Regulation of each member of the group.

The system for internal controls (ICS) shall comprise documented procedures on:

(i) the registration of the members of the group;

(ii) the internal inspections, which include the annual internal physical on-the-spot inspections of each member of the group, and any additional risk-based inspections, in any case scheduled by the ICS manager and conducted by ICS inspectors, whose roles are defined in point (h);

(iii) the approval of new members in an existing group or, where appropriate, the approval of new production units or new activities of existing members upon the approval by the ICS manager on the basis of the internal inspection report;

المادة 36

مجموعة من المشغلين

1. يجب على كل مجموعة من المشغلين:

(أ) تتألف فقط من أعضاء من المزارعين أو العاملين الذين ينتجون الطحالب أو حيوانات تربية الأحياء المائية والذين قد يشاركون بالإضافة إلى ذلك في تجهيز الأغذية أو الأعلاف أو إعدادها أو طرحها في الأسواق؛

(ب) وتتكون من أعضاء فقط:

التي تمثل تكلفة إصدار الشهادات الفردية أكثر من 2% من رقم مبيعات كل عضو أو إنتاجه القياسي من الإنتاج (1) العضوي والذي لا يزيد حجم مبيعاته السنوي من إنتاجه العضوي عن 25000 يورو أو لا يزيد إنتاجه القياسي من إنتاجه العضوي عن يورو 15000 سنوياً؛ أو

الذين لديهم كل ممتلكات كحد أقصى :

خمس هكتارات

هكتار، في حالة الدفيئات، أو 0,5

هكتاراً، حصراً في حالة الأراضي العشبية الدائمة؛ 15

(ج) أن تكون منشأة في دولة عضو أو دولة ثالثة؛

(د) تتمتع بالشخصية الاعتبارية؛

(هـ) تتألف فقط من الأعضاء الذين تتم أنشطتهم الإنتاجية أو أنشطتهم الإضافية المحتملة المشار إليها في النقطة (أ) في مكان قريب جغرافياً من بعضهم البعض في نفس الدولة العضو أو في نفس الدولة الثالثة؛

(و) إنشاء نظام تسويق مشترك للمنتجات التي تنتجها المجموعة. و

(ز) إنشاء نظام للضوابط الداخلية يشتمل على مجموعة موثقة من أنشطة وإجراءات الرقابة التي بموجبها يكون الشخص أو الهيئة المحددة مسؤولة عن التحقق من المطابقة لهذه اللائحة لكل عضو في المجموعة.

يجب أن يشتمل نظام الرقابة الداخلية (النظام الداخلي) على إجراءات موثقة حول:

(ط) تسجيل أعضاء المجموعة؛

عمليات التفتيش الداخلية، والتي تشمل عمليات التفتيش المادية الداخلية السنوية في الموقع لكل عضو في المجموعة، وأي عمليات تفتيش إضافية قائمة على المخاطر، في أي حالة يحددها مدير النظام الداخلي ويجريها مفتشو النظام الداخلي، والتي تم تحديد أوارها في النقطة (ح)؛

الموافقة على الأعضاء الجدد في المجموعة الحالية، أو، عند الاقتضاء، الموافقة على وحدات الإنتاج الجديدة أو الأنشطة الجديدة للأعضاء الحاليين بناءً على موافقة مدير النظام الداخلي على أساس تقرير التفتيش الداخلي؛

تدريب مفتشي النظام الداخلي، والذي سيتم إجراؤه سنوياً على الأقل ويكون مصحوباً بتقييم للمعرفة التي اكتسبها المشاركون؛

تدريب أعضاء المجموعة على إجراءات النظام الداخلي ومتطلبات هذه اللائحة؛

مراقبة الوثائق والسجلات؛

التدابير المتخذة في حالات عدم المطابقة المكتشفة أثناء عمليات التفتيش الداخلي، بما في ذلك متابعتها؛

(iv) the training of the ICS inspectors, which is to take place at least annually and to be accompanied by an assessment of the knowledge acquired by the participants;

(v) the training of members of the group on the ICS procedures and the requirements of this Regulation;

(vi) the control of documents and records;

(vii) the measures in cases of non-compliance detected during the internal inspections, including their follow-up;

(viii) the internal traceability, which shows the origin of the products delivered in the joint marketing system of the group and allows the tracing of all products of all members throughout all stages, such as production, processing, preparation or placing on the market, including estimating and cross-checking the yields of each member of the group;

(h) appoint an ICS manager and one or more ICS inspectors who may be a member of the group. Their positions shall not be combined. The number of ICS inspectors shall be adequate and proportional in particular to the type, structure, size, products, activities and output of organic production of the group. The ICS inspectors shall be competent with regard to the products and activities of the group.

The ICS manager shall:

(i) verify the eligibility of each member of the group regarding the criteria set out in points (a), (b) and (e);

(ii) ensure that there is a written and signed membership agreement between each member and the group, by which the members commit themselves to:

— comply with this Regulation,

— participate in the ICS and comply with the ICS procedures, including the tasks and responsibilities assigned to them by the ICS manager and the obligation for records keeping,

— permit access to production units and premises and be present during the internal inspections carried out by the ICS inspectors and official controls carried out by the competent authority or, where appropriate, the control authority or control body, make available to them all documents and records and countersign the inspection reports,

— accept and implement the measures in cases of non-compliances in accordance with the decision of the ICS manager or the competent authority or, where appropriate, the control authority or control body, within the given time-frame,

— immediately inform the ICS manager on suspected non-compliance;

(iii) develop the ICS procedures and the relevant documents and records, keep them up to date and make them readily available to the ICS inspectors, and where relevant, to the members of the group;

إمكانية التتبع الداخلي، والتي توضح أصل المنتجات التي يتم تسليمها في نظام التسويق المشترك للمجموعة وتسمح بتتبع جميع منتجات جميع الأعضاء في جميع المراحل، مثل الإنتاج أو المعالجة أو التحضير أو الوضع على السوق. السوق، بما في ذلك تقدير وفحص عوائد كل عضو في المجموعة؛

(ح) تعيين مدير للنظام الداخلي وواحد أو أكثر من مفتشي النظام الداخلي الذين قد يكونوا أعضاء في المجموعة. ولا يجوز الجمع بين موافقتهما. يجب أن يكون عدد مفتشي النظام الداخلي كافياً ومتناسباً بشكل خاص مع نوع وهيكلاً وحجم ومنتجات وأنشطة ومخرجات الإنتاج العضوي للمجموعة. يجب أن يكون مفتشو النظام الداخلي مختصين فيما يتعلق بمنتجات وأنشطة المجموعة.

يقوم مدير النظام الداخلي بما يلي:

(ط) التحقق من أهلية كل عضو في المجموعة فيما يتعلق بالمعايير المنصوص عليها في النقاط (أ) و(ب) و(د) و(هـ)؛

التأكد من وجود اتفاقية عضوية مكتوبة وموقعة بين كل عضو والمجموعة، والتي بموجبها يلتزم الأعضاء بما يلي:

-المطابقة لهذه اللائحة،

-المشاركة في النظام الداخلي والمطابقة لإجراءات النظام الداخلي، بما في ذلك المهام والمسؤوليات الموكلة إليهم من قبل مدير النظام الداخلي والالتزام بحفظ السجلات،

-السماح بالوصول إلى وحدات الإنتاج والمباني والحضور أثناء عمليات التفتيش الداخلية التي يقوم بها مفتشو النظام الداخلي وعمليات المراقبة الرسمية التي تقوم بها السلطة المختصة أو، عند الاقتضاء، سلطة المراقبة أو هيئة المراقبة، وإتاحة جميع المستندات لهم السجلات والتوقيع على تقارير التفتيش،

قبول وتنفيذ التدابير في حالات عدم المطابقة وفقاً لقرار مدير النظام الداخلي أو السلطة المختصة، أو حيثما كان ذلك مناسباً،

السلطة الرقابية أو الجهة الرقابية، خلال الإطار الزمني المحدد،

إبلاغ مدير النظام الداخلي على الفور في حالة عدم المطابقة المشتبه به؛

تطوير إجراءات النظام الداخلي والوثائق والسجلات ذات الصلة، وتحديثها وإتاحتها بسهولة لمفتشي النظام الداخلي، وحيثما كان ذلك مناسباً، لأعضاء الفريق؛

إعداد قائمة بأعضاء المجموعة وتحديثها باستمرار؛

إسناد المهام والمسؤوليات لمفتشي النظام الداخلي؛

أن يكون جهة الاتصال بين أعضاء المجموعة والسلطة المختصة، أو، عند الاقتضاء، سلطة المراقبة أو هيئة المراقبة، بما في ذلك طلبات الاستثناء؛

التحقق سنوياً من بيانات تضارب المصالح الصادرة عن مفتشي النظام الداخلي؛

جدولة عمليات التفتيش الداخلية والتأكد من تنفيذها بشكل مناسب وفقاً لجدول مدير النظام الداخلي المشار إليه في النقطة من الفقرة الثانية من النقطة (ز)؛

ضمان التدريب المناسب لمفتشي النظام الداخلي وإجراء تقييم سنوي لكفاءات ومؤهلات مفتشي النظام الداخلي؛

(خ) الموافقة على الأعضاء الجدد أو وحدات الإنتاج الجديدة أو الأنشطة الجديدة للأعضاء الحاليين؛

(iv) draw up the list of the members of the group and keep it up to date;

(v) assign tasks and responsibilities to the ICS inspectors;

(vi) be the liaison between the members of the group and the competent authority or, where appropriate, the control authority or control body, including requests for derogations;

(vii) verify annually the conflict of interest statements of the ICS inspectors;

(viii) schedule internal inspections and ensure their adequate implementation in accordance with the ICS manager's schedule referred to in point (ii) of the second paragraph of point (g);

(ix) ensure adequate trainings for the ICS inspectors and carry out an annual assessment of ICS inspectors' competences and qualifications;

(x) approve new members or new production units or new activities of existing members;

(xi) decide on measures in case of non-compliance in line with the ICS measures established by documented procedures in accordance with point g and ensure the follow-up of those measures;

(xii) decide to subcontract activities, including the subcontracting of the tasks of ICS inspectors, and sign relevant agreements or contracts.

The ICS inspector shall:

(i) carry out internal inspections of the members of the group according to the schedule and the procedures provided by the ICS manager;

(ii) draft internal inspection reports on the basis of a template and submit it within a reasonable time to the ICS manager;

(iii) submit at appointment a written and signed statement on conflict of interest and update it annually;

(iv) participate in trainings.

2. Competent authorities, or, where appropriate, control authorities or control bodies, shall withdraw the certificate referred to in Article 35 for the whole group where deficiencies in the set-up or functioning of the system for internal controls referred to in paragraph 1, in particular as regards failures to detect or address non-compliance by individual members of the group of operators, affect the integrity of organic and in-conversion products.

At least the following situations shall be considered as deficiencies in the ICS:

(a) producing, processing, preparing or placing on the market of products from suspended/withdrawn members or production units;

(b) placing on the market of products for which the ICS manager has prohibited the

اتخاذ قرار بشأن التدابير في حالة عدم المطابقة بما يتماشى مع تدابير النظام الداخلي التي تحددها الإجراءات الموثقة وفقًا للنقطة 2 وضمان متابعة تلك التدابير؛

اتخاذ قرار بالتعاقد من الباطن على الأنشطة، بما في ذلك التعاقد من الباطن على مهام مفتشي النظام الداخلي، وتوقيع الاتفاقيات أو العقود ذات الصلة.

يقوم مفتش النظام الداخلي بما يلي:

(ط) إجراء عمليات تفتيش داخلية لأعضاء المجموعة وفقًا للجدول والإجراءات المقدمة من مدير النظام الداخلي؛

صياغة تقارير التفتيش الداخلي على أساس النموذج وتقديمها خلال فترة زمنية معقولة إلى مدير النظام الداخلي؛

تقديم بيان مكتوب وموقع عند التعيين بشأن تضارب المصالح وتحديثه سنويًا؛

(رابعاً) المشاركة في التدريبات.

2. يجب على السلطات المختصة، أو، عند الاقتضاء، السلطات الرقابية أو الهيئات الرقابية، سحب الشهادة المشار إليها في المادة 35 للمجموعة بأكملها حيث توجد أوجه قصور في إنشاء أو تشغيل نظام الضوابط الداخلية المشار إليه في الفقرة 1، وعلى وجه الخصوص فيما يتعلق بالفشل في اكتشاف أو معالجة عدم المطابقة من قبل الأفراد الأعضاء في مجموعة المشغلين، فإنه يؤثر على سلامة المنتجات العضوية والتحويلية.

تعتبر الحالات التالية على الأقل بمثابة أوجه قصور في النظام الداخلي:

(أ) إنتاج أو تجهيز أو إعداد أو طرح منتجات من الأعضاء أو وحدات الإنتاج الموقوفة/المنسحبة؛

(ب) طرح المنتجات في السوق التي حظر مدير النظام الداخلي استخدام الإشارة إلى الإنتاج العضوي في وضع العلامات عليها أو الإعلان عنها؛

(ج) إضافة أعضاء جدد إلى قائمة الأعضاء أو تغيير أنشطة الأعضاء الحاليين دون اتباع إجراءات الموافقة الداخلية؛

(د) عدم إجراء التفتيش الفعلي الموعود السنوي لأحد أعضاء المجموعة في سنة معينة؛

(هـ) عدم الإشارة إلى الأعضاء الذين تم تعليقهم أو سحبهم من قائمة الأعضاء؛

(و) انحرافات خطيرة في النتائج بين عمليات التفتيش الداخلي التي يقوم بها مفتشو النظام الداخلي والضوابط الرسمية التي تنفذها السلطة المختصة، أو، حيثما كان ذلك مناسباً، سلطة الرقابة أو هيئة الرقابة؛

(ز) أوجه القصور الخطيرة في فرض التدابير المناسبة أو إجراء المتابعة اللازمة ردًا على عدم المطابقة الذي حدده مفتشو النظام الداخلي أو السلطة المختصة، أو، عند الاقتضاء، سلطة الرقابة التابعة لهيئة الرقابة؛

(ح) عدم كفاية عدد مفتشي النظام الداخلي أو عدم كفاية كفاءات مفتشي النظام الداخلي فيما يتعلق بنوع وهيكـل وحجم ومنتجات وأنشطة ومخرجات الإنتاج العضوي للمجموعة

<p>use of reference to organic production in their labelling or advertising;</p> <p>(c) adding new members to the list of members or changing the activities of existing members without following the internal approval procedure;</p> <p>(d) not carrying out the annual physical on-the-spot inspection of a member of the group in a given year;</p> <p>(e) failing to indicate the members which have been suspended or withdrawn in the list of members;</p> <p>(f) serious deviations in findings between internal inspections carried out by the ICS inspectors and official controls carried out by the competent authority or, where appropriate, the control authority or control body;</p> <p>(g) serious deficiencies in imposing appropriate measures or carrying out the necessary follow-up in response to non-compliance identified by the ICS inspectors or by the competent authority or, where appropriate, the control authority or control body;</p> <p>(h) inadequate number of ICS inspectors or inadequate competences of ICS inspectors for the type, structure, size, products, activities and output of organic production of the group.</p>	
<p style="text-align: center;"><i>Article 39</i></p> <p>Additional rules on actions to be taken by the operators and groups of operators</p> <p>1. In addition to the obligations laid down in Article 15 of Regulation (EU) 2017/625, operators and groups of operators shall:</p> <p>(a) keep records to demonstrate their compliance with this Regulation;</p> <p>(b) make all declarations and other communications that are necessary for official controls;</p> <p>(c) take relevant practical measures to ensure compliance with this Regulation;</p> <p>(d) provide, in form of a declaration to be signed and updated as necessary:</p> <p>(i) the full description of the organic or in-conversion production unit and of the activities to be performed in accordance with this Regulation;</p> <p>(ii) the relevant practical measures to be taken to ensure compliance with this Regulation;</p> <p>(iii) an undertaking:</p> <p>— to inform in writing and without undue delay buyers of the products and to exchange relevant information with the competent authority, or, where appropriate, with the control authority or control body, in the event that a suspicion of non-compliance has</p>	<p style="text-align: center;">المادة 39</p> <p style="text-align: center;">قواعد إضافية بشأن الإجراءات التي يتعين على المشغلين ومجموعات المشغلين اتخاذها</p> <p>1. بالإضافة إلى الالتزامات المنصوص عليها في المادة 15 من اللائحة (الاتحاد الأوروبي) 625/2017، يجب على المشغلين ومجموعات المشغلين ما يلي:</p> <p>(أ) الاحتفاظ بسجلات لإثبات مطابقة هذه اللائحة؛</p> <p>(ب) إصدار جميع الإعلانات وغيرها من الاتصالات اللازمة للمراقبة الرسمية؛</p> <p>(ج) اتخاذ التدابير العملية ذات الصلة لضمان مطابقة هذه اللائحة؛</p> <p>(د) تقديم ما يلي، في شكل إعلان يتم توقيعه وتحديثه حسب الضرورة:</p> <p>- الوصف الكامل لوحدة الإنتاج العضوي أو الإنتاج التحويلي والأنشطة التي سيتم تنفيذها وفقاً لهذه اللائحة؛</p> <p>- التدابير العملية ذات الصلة التي يتعين اتخاذها لضمان مطابقة هذه اللائحة؛</p> <p>(ثالثاً) التعهد:</p> <p>- إبلاغ المشترين بالمنتجات كتابياً ودون تأخير لا مبرر له وتبادل المعلومات ذات الصلة مع السلطة المختصة، أو، عند الاقتضاء، مع سلطة المراقبة أو هيئة المراقبة، في حالة إثبات الاشتباه في عدم مطابقة، أنه لا يمكن إزالة الشك في عدم مطابقة، أو أنه تم إثبات عدم مطابقة الذي يؤثر على سلامة المنتجات المعنية،</p> <p>- قبول نقل ملف المراقبة في حالة تغيير سلطة المراقبة أو هيئة المراقبة أو، في حالة الانسحاب من الإنتاج العضوي،</p>

<p>been substantiated, that a suspicion of non-compliance cannot be eliminated, or that non-compliance that affects the integrity of the products in question has been established,</p> <p>— to accept the transfer of the control file in the case of change of control authority or control body or, in the case of withdrawal from organic production, the keeping of the control file for at least five years by the last control authority or control body,</p> <p>— to immediately inform the competent authority or the authority or body designated in accordance with Article 34(4) in the event of withdrawal from organic production, and</p> <p>— to accept the exchange of information among those authorities or bodies in the event that subcontractors are subject to controls by different control authorities or control bodies.</p>	<p>, الاحتفاظ بملف المراقبة لمدة خمس سنوات على الأقل من قبل آخر سلطة مراقبة أو هيئة مراقبة</p> <p>-إبلاغ السلطة المختصة أو السلطة أو الهيئة المعنية وفقاً للمادة 34(4) على الفور في حالة الانسحاب من الإنتاج العضوي، و</p> <p>قبول تبادل المعلومات بين تلك السلطات أو الهيئات في حالة خضوع المقاولين من الباطن لضوابط من قبل سلطات رقابية أو هيئات رقابية مختلفة</p>
<p style="text-align: center;"><i>Article 45</i></p> <p style="text-align: center;">Import of organic and in-conversion products</p> <p>1. A product may be imported from a third country for the purpose of placing that product on the market within the Union as an organic product or as an in-conversion product, provided that the following three conditions are met:</p> <p>(a) the product is a product as referred to in Article 2(1);</p> <p>(b) one of the following applies:</p> <p>(i) the product complies with Chapters II, III and IV of this Regulation, and all operators and groups of operators referred to in Article 36, including exporters in the third country concerned, have been subject to controls by control authorities or control bodies recognised in accordance with Article 46, and those authorities or bodies have provided all such operators, groups of operators and exporters with a certificate confirming that they comply with this Regulation;</p> <p>(ii) in cases where the product comes from a third country which is recognised in accordance with Article 47, that product complies with the conditions laid down in the relevant trade agreement; or</p> <p>(iii) in cases where the product comes from a third country which is recognised in accordance with Article 48, that product complies with the equivalent production and control rules of that third country and is imported with a certificate of inspection confirming this compliance that was issued by the competent authorities, control authorities or control bodies of that third country; and</p> <p>(c) the operators in third countries are able at any time to provide the importers and the national authorities in the Union and in those third countries with information allowing the identification of the operators that are their suppliers and the control authorities or control bodies of those suppliers, with a view to ensuring the traceability of the organic</p>	<p style="text-align: center;">المادة 45</p> <p style="text-align: center;">استيراد المنتجات العضوية والتحويلية</p> <p>1. استيراد منتج من دولة ثالثة بغرض طرح هذا المنتج في السوق داخل الاتحاد كمنتج عضوي أو كمنتج بديل، بشرط استيفاء الشروط الثلاثة التالية:</p> <p>(أ) المنتج مشار إليه في المادة 2(1)؛</p> <p>(ب) ينطبق على أحد ما يلي:</p> <p>- مطابق مع بنود الفصول الثاني والرابع من هذه اللائحة، وجميع المشغلين ومجموعات المشغلين المشار إليها في المادة بحسب المادة 36، بما في ذلك المصدرين في الدولة الثالثة جميعها، يجب أن تخضعوا للمراقبة من قبل السلطات المعترف بها 46، وقد زودت تلك السلطات المشغل بشهادة مطابقة</p> <p>في الحالات التي تأتي فيها المنتجات من دولة ثالثة تعترف بها حتى الآن 47، فإن هذا المنتج يقتضي متطلباتها في العمل التجاري ذات الصلة؛ أو</p> <p>في الحالات التي تأتي فيها من دولة ثالثة تعترف بها حتى الآن 48، وتنوع هذا المنتج مع قواعد الإنتاج والمراقبة ولهذا السبب الثالث وأرجعه بشهادة تؤكد تأكيد هذا وتم إصدارها و.</p> <p>(ج) يستطيع المشغلون في بلدان ثالثة في أي وقت تزويد المستوردين والسلطات الوطنية في الاتحاد وفي تلك البلدان الثالثة (بمعلومات تسمح بتحديد هوية المشغلين الذين هم موردتهم وسلطات المراقبة أو هيئات الرقابة لهؤلاء الموردين، بهدف ضمان إمكانية تتبع المنتج العضوي أو المنتج قيد التحويل المعني. كما يجب إتاحة هذه المعلومات لسلطات الرقابة أو هيئات الرقابة لدى المستوردين</p>

or in-conversion product concerned. That information shall also be made available to the control authorities or control bodies of the importers.

<p style="text-align: center;"><i>ANNEX I</i></p> <p style="text-align: center;">OTHER PRODUCTS REFERRED TO IN ARTICLE 2(1)</p> <ul style="list-style-type: none"> — Yeasts used as food or feed, — maté, sweetcorn, vine leaves, palm hearts, hop shoots, and other similar edible parts of plants and products produced therefrom, — sea salt and other salts for food and feed, — silkworm cocoon suitable for reeling, — natural gums and resins, — beeswax, — essential oils, — cork stoppers of natural cork, not agglomerated, and without any binding substances, — cotton, not carded or combed, — wool, not carded or combed, — raw hides and untreated skins, — plant-based traditional herbal preparations. 	<p style="text-align: center;">المرفق الأول</p> <p style="text-align: center;">(1) المنتجات الأخرى المشار إليها في المادة 2</p> <ul style="list-style-type: none"> - الخمائر المستخدمة كغذاء أو علف، - الممتة والذرة الحلوة وأوراق العنب وقلوب النخيل وبراعم الجنجل وغيرها من الأجزاء الصالحة للأكل من النباتات ملح البحر وأملاح أخرى للأغذية والأعلاف، - شرنقة دودة القز مناسبة للترنح، - الصمغ والراتنجات الطبيعية، - شمع العسل، - الزيوت الأساسية، - سدادات فلينية من الفلين الطبيعي، غير مكتلة، وخالية من أية مواد رابطة، - قطن، غير مندوف أو ممشط، - صوف، غير مندوف أو ممشط، - الجلود الخام والجلود غير المعالجة، - المستحضرات العشبية التقليدية ذات الأصل النباتي

<p style="text-align: center;"><i>ANNEX II</i></p> <p style="text-align: center;">DETAILED PRODUCTION RULES REFERRED TO IN CHAPTER III</p>	<p style="text-align: center;">المرفق الثاني</p> <p style="text-align: center;">قواعد الإنتاج التفصيلية المشار إليها في الفصل الثالث</p>
<p style="text-align: center;">Part I: Plant production rules</p> <p>In addition to the production rules laid down in Articles 9 to 12, the rules set out in this Part shall apply to organic plant production.</p>	<p style="text-align: center;">لجزء الأول: قواعد الإنتاج النباتي</p> <p>بالإضافة إلى قواعد الإنتاج المنصوص عليها في المواد من (9) إلى (12)، تطبق القواعد المنصوص عليها في هذا الباب على إنتاج النباتات العضوية.</p>
<p>1. General requirements</p>	<p>1. المتطلبات العامة</p>
<p>1.1. Organic crops, except those which are naturally grown in water, shall be produced in living soil, or in living soil mixed or fertilised with materials and products allowed in organic production, in connection with the subsoil and bedrock.</p>	<p>1.1 يتم إنتاج المحاصيل العضوية، باستثناء تلك التي تنمو طبيعياً في الماء، في تربة حية، أو في تربة حية مخلوطة أو مخصبة بمواد ومنتجات مسموح بها في الإنتاج العضوي، فيما يتعلق بباطن الأرض والصخر.</p>
<p>1.2. Hydroponic production, which is a method of growing plants which do not naturally grow in water with their roots in a nutrient solution only or in an inert medium to which a nutrient solution is added, is prohibited.</p>	<p>1.2 يحظر الإنتاج المائي، وهو طريقة لزراعة النباتات التي لا تنمو بشكل طبيعي في الماء حيث تكون جذورها في محلول مغذي فقط أو في وسط خامل يضاف إليه محلول مغذي.</p>
<p>1.3. By way of derogation from point 1.1, the following shall be allowed:</p> <p>(a) the production of sprouted seeds, which include sprouts, shoots and cress, solely living on the nutritional reserves available in the seeds, by moistening them in clear water, provided that the seeds are organic. The use of growing medium shall be prohibited, except the use of an inert medium intended solely to keep the seeds moist when the components of that inert medium are authorised in compliance with Article 24;</p> <p>(b) the obtaining of chicory heads, including by dipping them in clear water, provided that the plant reproductive material is organic. The use of a growing medium shall be allowed only when its components are authorised in compliance with Article 24.</p>	<p>1.3 على سبيل الاستثناء من النقطة 1.1، يُسمح بما يلي:</p> <p>(أ) إنتاج البذور المنبثة، والتي تشمل البراعم والبراعم والرشاد، تعيش فقط على الاحتياطيات الغذائية المتوفرة في البذور، وذلك عن طريق ترطيبها بالمياه الصافية، على أن تكون البذور عضوية. يحظر استخدام وسط النمو، باستثناء استخدام وسط خامل مخصص فقط للحفاظ على رطوبة البذور عندما يتم السماح بمكونات ذلك الوسط الخامل وفقاً للمادة 24؛</p> <p>(ب) الحصول على رؤوس الهندباء البرية، بما في ذلك غمسها في الماء الصافي، بشرط أن تكون مادة تكاثر النبات عضوية. لا يُسمح باستخدام وسط النمو إلا عندما يتم الترخيص بمكوناته وفقاً للمادة 24.</p>
<p>1.4. By way of derogation from point 1.1, the following practices shall be allowed:</p> <p>(a) growing plants for the production of ornamentals and herbs in pots to be sold together with the pot to the final consumer;</p> <p>(b) growing seedlings or transplants in containers for further transplanting.</p>	<p>:على سبيل الاستثناء من النقطة 1.1، يُسمح بالممارسات التالية .</p> <p>(أ) زراعة نباتات إنتاج نباتات الزينة والأعشاب في وعاء لبيعها مع الأصيص للمستهلك النهائي؛</p> <p>(ب) زراعة الشتلات أو زرعها في حاويات لمزيد من الزرع.</p>
<p>1.5. By way of derogation from point 1.1, growing crops in demarcated beds shall only be allowed for the surfaces that have been certified as organic for that practice before 28 June 2017 in Finland, Sweden and Denmark. No extension of those surfaces shall be permitted.</p> <p>That derogation shall expire on 31 December 2031.</p> <p>By 31 December 2026, the Commission shall present a report to the European Parliament and the Council on the use of demarcated beds in organic agriculture. That</p>	<p>على سبيل الاستثناء من النقطة 1.1، لا يُسمح بزراعة المحاصيل في أحواض محددة إلا على الأسطح التي تم اعتمادها على أنها عضوية لهذه الممارسة قبل 28 يونيو 2017 في فنلندا والسويد والدنمارك. ولا يسمح بتوسيع تلك الأسطح.</p> <p>وينتهي هذا الاستثناء في 31 ديسمبر 2031.</p> <p>بحلول 31 ديسمبر 2026، يجب على المفوضية تقديم تقرير إلى البرلمان الأوروبي والمجلس بشأن استخدام الأسرّة المحددة في الزراعة العضوية. ويمكن أن يرفق هذا التقرير، عند الاقتضاء، بمقترح تشريعي بشأن استخدام الأحواض المحددة في الزراعة العضوية.</p>

report may be accompanied, where appropriate, by a legislative proposal on the use of demarcated beds in organic agriculture.	
1.6. All plant production techniques used shall prevent or minimise any contribution to the contamination of the environment.	يجب أن تمنع جميع تقنيات الإنتاج النباتي المستخدمة أو تقلل من أي مساهمة في تلوث البيئة .
1.7. Conversion	1.7 الفترة التحويلية
1.7.1. For plants and plant products to be considered as organic products, the production rules laid down in this Regulation shall have been applied with respect to the parcels during a conversion period of at least two years before sowing, or, in the case of grassland or perennial forage, during a period of at least two years before its use as organic feed, or, in the case of perennial crops other than forage, during a period of at least three years before the first harvest of organic products.	1.7.1 لكي تعتبر النباتات والمنتجات النباتية منتجات عضوية، يجب أن يتم تطبيق قواعد الإنتاج المنصوص عليها في هذه اللائحة فيما يتعلق بالطرود خلال فترة تحويل لا تقل عن سنتين قبل الزراعة، أو في حالة الأراضي العشبية أو المعمرة العلف، خلال فترة لا تقل عن سنتين قبل استخدامه كعلف عضوي، أو، في حالة المحاصيل المعمرة غير العلف، خلال فترة لا تقل عن ثلاث سنوات قبل الحصاد الأول للمنتجات العضوية.
1.7.2. Where the land or one or more parcels thereof have been contaminated with products or substances not authorised for use in organic production, the competent authority may decide to extend the conversion period for the land or parcels concerned beyond the period referred to in point 1.7.1.	1.7.2 في حالة تلوث الأرض أو قطعة أو أكثر منها بمنتجات أو مواد غير مرخص باستخدامها في الإنتاج العضوي، يجوز للسلطة المختصة أن تقرر تمديد فترة التحويل للأرض أو القطع المعنية إلى ما بعد الفترة المشار إليها في النقطة 1.7.1.
1.7.3. In the case of treatment with a product or a substance not authorised for use in organic production, the competent authority shall require a new conversion period in accordance with point 1.7.1. That period may be shortened in the following two cases: (a) treatment with a product or a substance not authorised for use in organic production as part of a compulsory control measure for pests or weeds, including quarantine organisms or invasive species, imposed by the competent authority of the Member State concerned; (b) treatment with a product or a substance not authorised for use in organic production as part of scientific tests approved by the competent authority of the Member State concerned.	1.7.3 في حالة المعالجة بمنتج أو مادة غير مرخص باستخدامها في الإنتاج العضوي، يجب على السلطة المختصة أن تطلب فترة تحويل جديدة وفقا للنقطة 1.7.1. ويجوز تقصير تلك المدة في الحالتين التاليتين: (أ) المعالجة بمنتج أو مادة غير مرخص باستخدامها في الإنتاج العضوي كجزء من تدابير مكافحة الإلزامية للآفات أو الأعشاب الضارة، بما في ذلك كائنات الحجر الصحي أو الأنواع الغازية، التي تفرضها السلطة المختصة في الدولة العضو المعنية؛ (ب) المعالجة بمنتج أو مادة غير مرخص باستخدامها في الإنتاج العضوي كجزء من الاختبارات العلمية المعتمدة من قبل السلطة المختصة في الدولة العضو المعنية.
1.7.4. In the cases referred to in points 1.7.2 and 1.7.3, the length of the conversion period shall be fixed taking into account the following requirements: (a) the process of degradation of the product or substance concerned must guarantee, at the end of the conversion period, an insignificant level of residues in the soil and, in the case of a perennial crop, in the plant; (b) the harvest following the treatment may not be placed on the market as organic or in-conversion products.	1.7.4 في الحالات المشار إليها في النقطتين 1.7.2 و 1.7.3 يتم تحديد طول فترة التحويل مع مراعاة المتطلبات التالية: (أ) يجب أن تضمن عملية تحلل المنتج أو المادة المعنية، في نهاية فترة التحويل، مستوى ضئيل من المخلفات في التربة، وفي النبات في حالة المحصول الدائم؛ (ب) لا يجوز طرح المحصول بعد المعالجة في الأسواق كمنتجات عضوية أو منتجات تحويلية.
1.7.4.1. Member States shall inform the Commission and the other Member States of any decision taken by them which lays down compulsory measures related to treatment with a product or a substance not authorised for use in organic production.	1.7.4.1 يجب على الدول الأعضاء إبلاغ الهيئة والدول الأعضاء الأخرى بأي قرار تتخذه ويضع إجراءات إلزامية تتعلق بالمعالجة بمنتج أو مادة غير مرخص باستخدامها في الإنتاج العضوي.
1.7.4.2. In the case of treatment with a product or a substance which is not authorised	1.7.4.2 في حالة المعالجة بمنتج أو مادة غير مصرح باستخدامها في الإنتاج العضوي، لا تنطبق النقطة 1.7.5 (ب).

for use in organic production, point 1.7.5(b) shall not apply.	
1.7.5. In the case of land associated with organic livestock production: (a) the conversion rules shall apply to the whole area of the production unit on which animal feed is produced; (b) notwithstanding point (a), the conversion period may be reduced to one year for pasturages and open air areas used by non-herbivore species.	في حالة الأراضي المرتبطة بالإنتاج الحيواني العضوي: (أ) تنطبق قواعد التحويل على كامل مساحة وحدة الإنتاج التي يتم إنتاج العلف الحيواني بها؛ (ب) بغض النظر عن النقطة (أ)، يجوز تخفيض فترة التحويل إلى سنة واحدة بالنسبة للمراعي ومناطق الهواء الطلق التي تستخدمها الأنواع غير العاشبة.
1.8. Origin of plants including plant reproductive material	1.8 أصل النباتات بما في ذلك المواد التكاثرية النباتية
1.8.1. For the production of plants and plant products other than plant reproductive material, only organic plant reproductive material shall be used.	1.8.1 لإنتاج النباتات والمنتجات النباتية بخلاف المواد التكاثرية النباتية، يجب استخدام المواد التكاثرية النباتية العضوية فقط.
1.8.2. To obtain organic plant reproductive material to be used for the production of products other than plant reproductive material, the mother plant and, where relevant, other plants intended for plant reproductive material production shall have been produced in accordance with this Regulation for at least one generation, or, in the case of perennial crops, for at least one generation during two growing seasons.	1.8.2 للحصول على مادة تكاثر نباتية عضوية لاستخدامها في إنتاج منتجات أخرى غير مواد تكاثر النبات، يجب أن يكون النبات الأم، وحيثما كان ذلك مناسباً، النباتات الأخرى المخصصة لإنتاج مواد تكاثر النبات قد تم إنتاجها وفقاً لهذه اللائحة لمدة لا تقل عن جيل واحد، أو في حالة المحاصيل المعمرة، لجيل واحد على الأقل خلال موسمي النمو.
1.8.3. When choosing organic plant reproductive material, operators shall give preference to organic plant reproductive material suitable for organic agriculture.	1.8.3 عند اختيار المواد التكاثرية للنباتات العضوية، يجب على المشغلين إعطاء الأفضلية للمواد التكاثرية للنباتات العضوية المناسبة للزراعة العضوية.
1.8.4. For the production of organic varieties suitable for organic production, the organic breeding activities shall be conducted under organic conditions and shall focus on enhancement of genetic diversity, reliance on natural reproductive ability, as well as agronomic performance, disease resistance and adaptation to diverse local soil and climate conditions. All multiplication practices except meristem culture shall be carried out under certified organic management.	1.8.4 لإنتاج أصناف عضوية مناسبة للإنتاج العضوي، يجب أن تتم أنشطة التربية العضوية في ظل ظروف عضوية وتركز على تعزيز التنوع الوراثي، والاعتماد على القدرة الإنجابية الطبيعية، فضلاً عن الأداء الزراعي ومقاومة الأمراض والتكيف مع التربة المحلية المتنوعة والظروف المناخية. يجب أن تتم جميع ممارسات الإكثار باستثناء زراعة المرستيم تحت إدارة عضوية معتمدة.
1.8.5. Use of in-conversion and non-organic plant reproductive material.	1.8.5 استخدام المواد التكاثرية النباتية في مرحلة التحويل والمواد التكاثرية النباتية غير العضوية.
1.8.5.1. By way of derogation from point 1.8.1, where the data collected in the database referred to in Article 26(1) or the systems referred to in Article 26(2) show that the qualitative or quantitative needs of the operator regarding relevant organic plant reproductive material are not met, the operator may use in-conversion plant reproductive material in accordance with Article 10(4), second subparagraph, point (a), or plant reproductive material authorised in accordance with point 1.8.6. In addition, in case of a lack of availability of organic seedlings, 'in-conversion seedlings', marketed in compliance with Article 10(4), second subparagraph, point (a), may be used when grown as follows: (a) through a cultivation cycle from seeds to final seedling lasting at least 12 months on a land parcel that, during that same period, has completed a conversion period of at least 12 months; or (b) on an organic or in-conversion land parcel or in containers if covered by the	1.8.5.1 على سبيل الاستثناء من النقطة 1.8.1، حيث تبين البيانات المجمعة في قاعدة البيانات المشار إليها في المادة 26 (1) أو الأنظمة المشار إليها في المادة 26 (2) أن الاحتياجات النوعية أو الكمية للمشغل فيما يتعلق بالنباتات العضوية ذات الصلة إذا لم يتم استيفاء المواد التكاثرية، يجوز للمشغل استخدام مواد تكاثرية لنبات التحويل وفقاً للمادة 10 (4)، الفقرة الفرعية الثانية، النقطة (أ)، أو مواد تكاثر النبات المصرح بها وفقاً للنقطة 1.8.6. بالإضافة إلى ذلك، في حالة عدم توفر الشتلات العضوية، يمكن استخدام "شتلات التحويل"، التي يتم تسويقها وفقاً للمادة 10 (4)، الفقرة الفرعية الثانية، النقطة (أ)، عند زراعتها على النحو التالي: (أ) من خلال دورة زراعة من البذور إلى الشتلات النهائية تستمر لمدة 12 شهراً على الأقل على قطعة أرض أكملت، خلال تلك الفترة نفسها، فترة تحويل لا تقل عن 12 شهراً؛ أو (ب) على قطعة أرض عضوية أو قيد التحويل أو في حاويات إذا كانت مشمولة بالاستثناء المشار إليه في النقطة 1.4، بشرط أن تكون الشتلات قد نشأت من بذور تحويلية، تم حصادها من نبات مزروع على قطعة أرض مكتملة فترة تحويل لا تقل عن 12 شهراً.

derogation referred to in point 1.4, provided that the seedlings have originated from in-conversion seeds, harvested from a plant grown on a land parcel that has completed a conversion period of at least 12 months.

Where organic or in-conversion plant reproductive material or plant reproductive material authorised in accordance with point 1.8.6 is not available in sufficient quality or quantity to fulfil the operator's needs, competent authorities may authorise the use of non-organic plant reproductive material subject to points 1.8.5.3 to 1.8.5.8.

Such individual authorisation shall be issued only in one of the following situations:

(a) where no variety of the species that the operator wants to obtain is registered in the database referred to in Article 26(1) or the systems referred to in Article 26(2);

(b) where no operator who markets plant reproductive material, is able to deliver the relevant organic or in-conversion plant reproductive material or plant reproductive material authorised in accordance with point 1.8.6 in time for sowing or planting in situations where the user has ordered the plant reproductive material in reasonable time to allow the preparation and supply of organic or in-conversion plant reproductive material or of plant reproductive material authorised in accordance with point 1.8.6;

(c) where the variety that the operator wants to obtain is not registered as organic or in-conversion plant reproductive material or as plant reproductive material authorised in accordance with point 1.8.6 in the database referred to in Article 26(1) or the systems referred to Article 26(2) and the operator is able to demonstrate that none of the registered alternatives of the same species are appropriate in particular to the agronomic and pedo-climatic conditions and necessary technological properties for the production to be obtained;

(d) where it is justified for use in research, test in small-scale field trials, for variety conservation purposes or for product innovation and agreed by the competent authorities of the Member State concerned.

Prior to requesting any such authorisation, operators shall consult the database referred to in Article 26(1) or the systems referred to in Article 26(2) in order to verify whether relevant organic or in-conversion plant reproductive material or plant reproductive material authorised in accordance with point 1.8.6 is available and thus whether their request is justified.

When in compliance with Article 6 (i) operators may use both organic and in-conversion plant reproductive material obtained from their own holding, irrespective of the qualitative and quantitative availability according to the database referred to in Article 26(1) or the system referred to in point (a) of Article 26(2).

1.8.5.2. By way of derogation from point 1.8.1, operators in third countries may use in-conversion plant reproductive material in accordance with Article 10(4), second subparagraph, point (a), or plant reproductive material authorised in accordance with point 1.8.6 when organic plant reproductive material is justified to be not available in sufficient quality or quantity in the territory of the third country in which the operator is

عندما لا تكون المواد التكاثرية النباتية العضوية أو المحولة أو المواد التكاثرية النباتية المصرح بها وفقًا للنقطة 1.8.6 متوفرة بوفرة أو كمية كافية لتلبية احتياجات المشغل، يجوز للسلطات المختصة أن تأذن باستخدام المواد التكاثرية النباتية غير العضوية الخاضعة لـ النقاط 1.8.5.3 إلى 1.8.5.8.

ولا يتم إصدار هذا التفويض الفردي إلا في إحدى الحالات التالية

(أ) في حالة عدم تسجيل أي نوع من الأنواع التي يرغب المشغل في الحصول عليها في قاعدة البيانات المشار إليها في المادة 26 (1) أو الأنظمة المشار إليها في المادة 26 (2)؛

(ب) عندما لا يتمكن أي مشغل يقوم بتسويق المواد التكاثرية النباتية من تسليم المواد التكاثرية النباتية العضوية أو المحولة ذات الصلة أو المواد التكاثرية النباتية المصرح بها وفقًا للنقطة 1.8.6 في الوقت المناسب للبذر أو الغرس في الحالات التي يكون فيها المستخدم قد طلب المواد التكاثرية النباتية في وقت معقول للسماح بإعداد وتوريد المواد التكاثرية النباتية العضوية أو المحولة أو المواد التكاثرية النباتية المصرح بها وفقًا للنقطة 1.8.6؛

(ج) عندما لا يكون الصنف الذي يرغب المشغل في الحصول عليه غير مسجل كمادة تكاثر نباتية عضوية أو متحولة أو كمادة تكاثر نباتية مرخص بها وفقًا للنقطة 1.8.6 في قاعدة البيانات المشار إليها في المادة 26 (1) أو الأنظمة المشار إليها في المادة 26 (2) ويكون المشغل قادرًا على إثبات أن أيًا من البدائل المسجلة لنفس النوع لا يتناسب بشكل خاص مع الظروف الزراعية والمناخية والخصائص التكنولوجية اللازمة للإنتاج المراد الحصول عليه؛

(د) عندما يكون هناك ما يبرر استخدامه في الأبحاث، واختباره في تجارب ميدانية صغيرة النطاق، لأغراض الحفاظ على التنوع لابتكار المنتجات ووافقت عليه السلطات المختصة في الدولة العضو المعنية.

قبل طلب أي ترخيص، يجب على المشغلين الرجوع إلى قاعدة البيانات المشار إليها في المادة 26 (1) أو الأنظمة المشار إليها في المادة 26 (2) من أجل التحقق مما إذا كانت المواد التكاثرية النباتية العضوية أو التحويلية ذات الصلة أو المواد التكاثرية النباتية مرخصة وفقًا للنقطة 1.8.6 متاحة وبالتالي ما إذا كان طلبهم مبررًا.

عند المطابقة للمادة 6 (ط)، يجوز للمشغلين استخدام كل من المواد التكاثرية النباتية العضوية والمحولة التي تم الحصول عليها من ممتلكاتهم الخاصة، بغض النظر عن التوافر النوعي والكمي وفقًا لقاعدة البيانات المشار إليها في المادة 26 (1) أو النظام المشار إليه إلى النقطة (أ) من المادة 26 (2)

1.8.5.2 على سبيل الاستثناء من النقطة 1.8.1، يجوز للمشغلين في بلدان ثالثة استخدام مواد تكاثر نباتات التحويل وفقًا للمادة 10 (4)، الفقرة الفرعية الثانية، النقطة (أ)، أو مواد تكاثر النباتات المصرح بها وفقًا للنقطة 1.8.6. 6 عندما يكون هناك ما يبرر عدم توفر المادة التكاثرية للنبات العضوي جودة أو كمية كافية في أراضي الدولة الثالثة التي يقع فيها المشغل.

<p>located.</p> <p>Without prejudice to relevant national rules, operators in third countries may use both organic and in-conversion plant reproductive material obtained from their own holding.</p> <p>Control authorities or control bodies recognised in accordance with Article 46(1) may authorise operators in third countries to use non-organic plant reproductive material in an organic production unit, when organic or in-conversion plant reproductive material or plant reproductive material authorised in accordance with point 1.8.6 is not available in sufficient quality or quantity in the territory of the third country in which the operator is located, under the conditions laid down in points 1.8.5.3, 1.8.5.4, 1.8.5.5 and 1.8.5.8.</p>	<p>دون الإخلال بالقواعد الوطنية ذات الصلة، يجوز للمشغلين في بلدان ثالثة استخدام كل من المواد التكاثرية النباتية العضوية والتحويلية التي يتم الحصول عليها من ممتلكاتهم الخاصة.</p> <p>يجوز لسلطات المراقبة أو هيئات الرقابة المعترف بها وفقاً للمادة 46 (1) أن تسمح للمشغلين في بلدان ثالثة باستخدام مواد تكاثر النباتات غير العضوية في وحدة إنتاج عضوية، عندما يتم ترخيص مواد تكاثر النباتات العضوية أو المحولة أو مواد تكاثر النباتات وفقاً مع النقطة 1.8.6 غير متوفر بجودة أو كمية كافية في أراضي الدولة الثالثة التي يقع فيها المشغل، بموجب الشروط المنصوص عليها في النقاط 1.8.5.3 و 1.8.5.4 و 1.8.5.5 و 1.8.5.8</p>
<p>1.8.5.3. Non-organic plant reproductive material shall not be treated after harvest with plant protection products other than those authorised for the treatment of plant reproductive material in accordance with Article 24(1) of this Regulation, unless chemical treatment has been prescribed in accordance with Regulation (EU) 2016/2031 for phytosanitary purposes by the competent authorities of the Member State concerned for all varieties and heterogeneous material of a given species in the area in which the plant reproductive material is to be used.</p> <p>Where the non-organic plant reproductive material treated with the prescribed chemical treatment referred to in the first paragraph is used, the parcel on which the treated plant reproductive material is growing shall be subject, where appropriate, to a conversion period as provided in points 1.7.3 and 1.7.4.</p>	<p>1.8.5.3 لا يجوز معالجة المواد التكاثرية النباتية غير العضوية بعد الحصاد بمنتجات وقاية النبات غير تلك المصرح بها (EU) لمعالجة المواد التكاثرية النباتية وفقاً للمادة 24 (1) من هذه اللائحة، ما لم يتم وصف المعالجة الكيميائية وفقاً لللائحة لأغراض الصحة النباتية من قبل السلطات المختصة في الدولة العضو المعنية لجميع الأصناف والمواد غير 2016/2031 المتجانسة لنوع معين في المنطقة التي ستستخدم فيها المواد التكاثرية النباتية.</p> <p>في حالة استخدام المواد التكاثرية النباتية غير العضوية المعالجة بالمعالجة الكيميائية المقررة والمشار إليها في الفقرة الأولى، فإن قطعة الأرض التي تنمو عليها المواد التكاثرية النباتية المعالجة تخضع، عند الاقتضاء، لفترة تحويل على النحو المنصوص عليه في النقاط 1.7 و 1.7.4.</p>
<p>1.8.5.4. The authorisation to use non-organic plant reproductive material shall be obtained before the sowing or planting of the crop.</p>	<p>1.8.5.4 يجب الحصول على الترخيص باستخدام المواد التكاثرية النباتية غير العضوية قبل زراعة أو زراعة المحصول.</p>
<p>1.8.5.5. The authorisation to use non-organic plant reproductive material shall be granted to individual users for one season at a time, and the competent authorities, control authority or body responsible for authorisations shall list the quantities of the authorised plant reproductive material.</p>	<p>1.8.5.5. 1. يمنح الترخيص باستخدام مواد تكاثر النباتات غير العضوية للمستخدمين الأفراد لموسم واحد في كل مرة، ويجب على السلطات المختصة أو سلطة الرقابة أو الهيئة المسؤولة عن التراخيص إدراج كميات المواد التكاثرية النباتية المصرح بها.</p>
<p>1.8.5.6. The competent authorities of the Member States shall create an official list of species, subspecies or varieties (grouped if applicable) for which it is established that organic or in-conversion plant reproductive material is available in sufficient quantities and for the appropriate varieties in their territory. No authorisations shall be issued for the species, subspecies or varieties included in that list in the territory of the Member State concerned pursuant to point 1.8.5.1 unless these are justified by one of the purposes referred to in point 1.8.5.1(d). If the quantity or quality of organic or in-conversion plant reproductive material available for a species, subspecies or variety on the list turns out to be insufficient or inappropriate, due to exceptional circumstances, the competent authorities of the Member States may remove a species, subspecies or variety from the list.</p> <p>The competent authorities of the Member States shall keep their list updated on an annual basis and shall make that list publicly available.</p> <p>By 30 June each year and for the first time by 30 June 2022, the competent authorities</p>	<p>1.8.5.6 يجب على السلطات المختصة في الدول الأعضاء إنشاء قائمة رسمية بالأنواع أو الأنواع الفرعية أو الأصناف (المجموعة إن وجدت) التي ثبت أن المواد التكاثرية النباتية العضوية أو المتحولة متوفرة بكميات كافية وللأصناف المناسبة في أراضيها. لن يتم إصدار أي تراخيص للأنواع أو الأنواع الفرعية أو الأصناف المدرجة في تلك القائمة في أراضي الدولة العضو المعنية وفقاً للنقطة 1.8.5.1 ما لم تكن مبررة بأحد الأغراض المشار إليها في النقطة 1.8.5.1 (د). إذا تبين أن كمية أو نوعية المواد العضوية أو المواد التكاثرية النباتية المتحولة المتاحة لنوع أو نوع فرعي أو صنف مدرج في القائمة غير كافية أو غير مناسبة، بسبب ظروف استثنائية، يجوز للسلطات المختصة في الدول الأعضاء إزالة الأنواع أو الأنواع الفرعية أو مجموعة متنوعة من القائمة.</p> <p>وعلى السلطات المختصة في الدول الأعضاء تحديث قائمتها بشكل سنوي وإتاحتها للعام</p> <p>بحلول 30 يونيو من كل عام ولأول مرة بحلول 30 يونيو 2022، يجب على السلطات المختصة في الدول الأعضاء أن ترسل إلى المفوضية والدول الأعضاء الأخرى رابط الموقع الإلكتروني حيث يتم إتاحة القائمة المحدثة للجمهور. وتقوم الهيئة بنشر الروابط الخاصة بالقوائم الوطنية المحدثة على موقع إلكتروني مخصص لذلك.</p>

<p>of the Member States shall transmit to the Commission and to the other Member States the link to the internet website where the updated list is made publicly available. The Commission shall publish the links to the national updated lists on a dedicated website.</p>	
<p>1.8.5.7. By way of derogation from point 1.8.5.5, the competent authorities of the Member States may annually grant a general authorisation to all operators concerned for the use of:</p> <p>(a) a given species or subspecies when and in so far as no variety is registered in the database referred to in Article 26(1) or the system referred to in point (a) of Article 26(2);</p> <p>(b) for a given variety when and in so far as the conditions laid down in point 1.8.5.1(c) are fulfilled.</p> <p>When using a general authorisation, operators shall keep records of the quantity used and competent authority responsible for authorisations shall list the quantities of authorised non-organic plant reproductive material.</p> <p>The competent authorities of the Member States shall keep the list of species, subspecies or varieties for which a general authorisation is issued updated on an annual basis and shall make that list publicly available.</p> <p>By 30 June each year and for the first time by 30 June 2022, the competent authorities of the Member States shall transmit to the Commission and to the other Member States the link to the internet website where the updated list is made publicly available. The Commission shall publish the links to the national updated lists on a dedicated website.</p>	<p>1.8.5.7 على سبيل الاستثناء من النقطة 1.8.5.5، يجوز للسلطات المختصة في الدول الأعضاء أن تمنح سنوياً ترخيصاً عاماً لجميع المشغلين المعنيين لاستخدام:</p> <p>(أ) نوع أو نوع فرعي معين عندما لا يتم تسجيل أي صنف في قاعدة البيانات المشار إليها في المادة 26 (1) أو النظام المشار إليه في النقطة (أ) من المادة 26 (2)؛</p> <p>(ب) بالنسبة لصنف معين عندما يتم استيفاء الشروط المنصوص عليها في النقطة 1.8.5.1 (ج) ويقدر ما يتم استيفاءها.</p> <p>عند استخدام تصريح عام، يجب على المشغلين الاحتفاظ بسجلات للكمية المستخدمة ويجب على السلطة المختصة المسؤولة عن التراخيص أن تدرج كميات المواد التكاثرية النباتية غير العضوية المصرح بها.</p> <p>يجب على السلطات المختصة في الدول الأعضاء تحديث قائمة الأنواع أو الأنواع الفرعية أو الأصناف التي يصدر بشأنها ترخيص عام بشكل سنوي، وإتاحة تلك القائمة للعامة.</p> <p>بحلول 30 يونيو من كل عام ولأول مرة بحلول 30 يونيو 2022، يجب على السلطات المختصة في الدول الأعضاء أن ترسل إلى المفوضية والدول الأعضاء الأخرى رابط الموقع الإلكتروني حيث يتم إتاحة القائمة المحدثة للجمهور. وتقوم الهيئة بنشر الروابط الخاصة بالقوائم الوطنية المحدثة على موقع إلكتروني مخصص لذلك.</p>
<p>1.8.5.8. Competent authorities shall not authorise the use of non-organic seedlings in the case of seedlings of species that have a cultivation cycle completed in one growing season, from the transplantation of the seedling to the first harvest of product.</p>	<p>1.8.5.8 لا يجوز للجهات المختصة السماح باستخدام الشتلات غير العضوية في حالة شتلات الأنواع التي تكتمل دورة زراعتها في موسم نمو واحد، وذلك منذ زراعة الشتلة وحتى الحصاد الأول للمنتج.</p>
<p>1.8.6. Competent authorities or, where appropriate, control authorities or control bodies recognised in accordance with Article 46(1) may authorise operators producing plant reproductive material for use in organic production to use non-organic plant reproductive material, when mother plants or, where relevant, other plants intended for the production of plant reproductive material and produced in compliance with point 1.8.2 are not available in sufficient quantity or quality, and to place such material on the market for use in organic production provided that the following conditions are met:</p> <p>(a) the non-organic plant reproductive material used has not been treated after harvest with plant protection products other than those authorised in accordance with Article 24(1) of this Regulation, unless chemical treatment has been prescribed in accordance with Regulation (EU) 2016/2031 for phytosanitary purposes by the competent authorities of the Member State concerned for all varieties and heterogeneous material of a given species in the area in which the plant reproductive material is to be used. Where non-organic plant reproductive material treated with such prescribed chemical treatment is used, the land parcel on which the treated plant reproductive material is growing shall be subject, where appropriate, to a conversion period as provided in</p>	<p>1.8.6 يجوز للسلطات المختصة أو، عند الاقتضاء، سلطات المراقبة أو هيئات المراقبة المعترف بها وفقاً للمادة 46 (1) أن تأذن للمشغلين الذين ينتجون مواد تكاثر نباتية لاستخدامها في الإنتاج العضوي باستخدام مواد تكاثر نباتية غير عضوية، عندما تكون النباتات الأم أو، حيثما كان ذلك مناسباً، النباتات الأخرى المخصصة لإنتاج المواد التكاثرية النباتية والمنتجة طبقاً للنقطة 1.8.2 غير متوفرة بكمية أو نوعية كافية، وطرح هذه المواد في السوق لاستخدامها في الإنتاج العضوي بشرط استيفاء الشروط التالية:</p> <p>(أ) لم تتم معالجة المواد التكاثرية النباتية غير العضوية المستخدمة بعد الحصاد بمنتجات وقاية النبات غير تلك المصرح بها وفقاً للمادة 24 (1) من هذه اللائحة، ما لم تكن المعالجة الكيميائية موصوفة وفقاً لللائحة لأغراض الصحة النباتية من قبل السلطات المختصة في الدولة العضو المعنية لجميع الأصناف والمواد غير المتجانسة لنوع معين في المنطقة التي سيتم استخدام المواد التكاثرية النباتية فيها. في حالة استخدام مواد تكاثر النباتات غير العضوية المعالجة بالمعالجة الكيميائية الموصوفة، فإن قطعة الأرض التي توضع عليها المواد التكاثرية النباتية المعالجة يجب أن يخضع النمو، عند الاقتضاء، لفترة تحويل كما هو منصوص عليه في النقطتين 1.7.3 و 1.7.4؛</p> <p>(ب) ألا تكون المادة التكاثرية النباتية غير العضوية المستخدمة شتلة من الأنواع التي اكتملت دورة زراعتها في موسم نمو واحد، منذ زرع الشتلة وحتى الحصاد الأول للمنتج؛</p> <p>(ج) تتم زراعة المواد التكاثرية النباتية وفقاً لجميع متطلبات إنتاج النباتات العضوية الأخرى ذات الصلة؛</p>

<p>points 1.7.3 and 1.7.4;</p> <p>(b) the non-organic plant reproductive material used is not a seedling of species that have a cultivation cycle completed in one growing season, from the transplantation of the seedling to the first harvest of product;</p> <p>(c) the plant reproductive material is grown in compliance with all other relevant organic plant production requirements;</p> <p>(d) the authorisation to use non-organic plant reproductive material shall be obtained before that material is sown or planted;</p> <p>(e) the competent authority, control authority or control body responsible for the authorisation shall grant the authorisation only to individual users and for one season at a time, and shall list the quantities of the authorised plant reproductive material;</p> <p>(f) by way of derogation from point (e), the competent authorities of the Member States may annually grant a general authorisation for the use of a given species or subspecies or variety of non-organic plant reproductive material and make the list of species, subspecies or varieties publicly available and keep it updated on an annual basis. In that case, those competent authorities shall list the quantities of authorised non-organic plant reproductive material;</p> <p>(g) the authorisations granted in accordance with this paragraph shall expire on 31 December 2036.</p> <p>By 30 June of each year, and for the first time by 30 June 2023, the competent authorities of the Member States shall notify the Commission and the other Member States of the information on the authorisations granted in accordance with the first paragraph.</p> <p>Operators who produce and market the plant reproductive material produced in accordance with the first paragraph shall be allowed to make public, on a voluntary basis, the relevant specific information on the availability of such plant reproductive material in the national systems established in accordance with Article 26(2). Operators that opt to include such information shall ensure that the information is updated regularly, and is withdrawn from the national systems once the plant reproductive material is no longer available. When relying on the general authorisation referred to in point (f), operators shall keep records of the quantity used.</p>	<p>(د) يجب الحصول على ترخيص باستخدام مواد تكاثر النباتات غير العضوية قبل زرع تلك المواد أو غرسها؛</p> <p>(هـ) يجب على السلطة المختصة أو سلطة المراقبة أو هيئة المراقبة المسؤولة عن الترخيص أن تمنح الترخيص للمستخدمين الفرديين فقط ولموسم واحد في كل مرة، ويجب أن تدرج كميات المواد التكاثرية النباتية المرخص بها؛</p> <p>(و) على سبيل الاستثناء من النقطة (هـ)، يجوز للسلطات المختصة في الدول الأعضاء أن تمنح سنويًا تصريحًا عامًا لاستخدام نوع معين أو نوع فرعي أو مجموعة متنوعة من المواد التكاثرية النباتية غير العضوية وإعداد قائمة الأنواع أو الأنواع الفرعية أو الأصناف المتاحة للجمهور وتحديثها على أساس سنوي. وفي هذه الحالة، يجب على تلك السلطات المختصة أن تدرج كميات المواد التكاثرية النباتية غير العضوية المصرح بها؛</p> <p>(ز) تنتهي صلاحية التراخيص الممنوحة وفقًا لهذه الفقرة في 31 ديسمبر 2036.</p> <p>بحلول 30 يونيو من كل عام، ولأول مرة بحلول 30 يونيو 2023، تقوم السلطات المختصة في الدول الأعضاء بإخطار المفوضية والدول الأعضاء الأخرى بالمعلومات المتعلقة بالتراخيص الممنوحة وفقًا للفقرة الأولى.</p> <p>يُسمح للمشغلين الذين ينتجون ويسوقون مواد التكاثر النباتية المنتجة وفقًا للفقرة الأولى، بالإعلان، على أساس طوعي، عن المعلومات المحددة ذات الصلة بشأن توفر هذه المواد التكاثرية النباتية في النظم الوطنية المنشأة وفقًا للمادة 26 (2). يجب على المشغلين الذين يختارون إدراج هذه المعلومات التأكد من تحديث المعلومات بانتظام، وسحبها من الأنظمة الوطنية بمجرد عدم توفر مواد التكاثر النباتي. عند الاعتماد على الترخيص العام المشار إليه في النقطة (و)، يجب على المشغلين الاحتفاظ بسجلات للكمية المستخدمة</p>
<p>1.9. Soil management and fertilisation</p>	<p>1.9 إدارة التربة والتسميد</p>
<p>1.9.1. In organic plant production, tillage and cultivation practices shall be used that maintain or increase soil organic matter, enhance soil stability and soil biodiversity, and prevent soil compaction and soil erosion.</p>	<p>1.9.1 في إنتاج النباتات العضوية، يجب استخدام ممارسات الحراثة والزراعة التي تحافظ على المادة العضوية في التربة أو تزيدها، وتعزز استقرار التربة والتنوع البيولوجي للتربة، وتمنع ضغط التربة وتآكلها.</p>
<p>1.9.2. The fertility and biological activity of the soil shall be maintained and increased:</p> <p>(a) except in the case of grassland or perennial forage, by the use of multiannual crop rotation including mandatory leguminous crops as the main or cover crop for rotating</p>	<p>1.9.2 يجب الحفاظ على خصوبة التربة ونشاطها البيولوجي وزيادتهما:</p> <p>(أ) باستثناء حالة الأراضي العشبية أو العلف الدائم، عن طريق استخدام الدورة المحصولية المتعددة السنوات بما في ذلك المحاصيل البقولية الإلزامية كمحصول رئيسي أو محصول تغطية للدورة</p>

<p>crops and other green manure crops;</p> <p>(b) in the case of greenhouses or perennial crops other than forage, by the use of short-term green manure crops and legumes as well as the use of plant diversity; and</p> <p>(c) in all cases, by the application of livestock manure or organic matter, both preferably composted, from organic production.</p>	<p>المحاصيل ومحاصيل السماد الأخضر الأخرى؛</p> <p>(ب) في حالة البيوت الزراعية أو المحاصيل المعمرة غير العلفية، عن طريق استخدام محاصيل السماد الأخضر والبقوليات قصيرة الأجل وكذلك استخدام التنوع النباتي؛ و</p> <p>(ج) في جميع الأحوال، عن طريق إضافة روث الماشية أو المواد العضوية، ويفضل أن يتم تحويلهما إلى سماد، من الإنتاج العضوي. يجب الحفاظ على خصوبة التربة ونشاطها البيولوجي وزيادتهما:</p>
<p>1.9.3. Where the nutritional needs of plants cannot be met by the measures provided for in points 1.9.1 and 1.9.2, only fertilisers and soil conditioners that have been authorised pursuant to Article 24 for use in organic production shall be used, and only to the extent necessary. Operators shall keep records of the use of those products, including the date or dates on which each product was used, the name of the product, the amount applied and the crop and parcels concerned.</p>	<p>1.9.3 عندما لا يمكن تلبية الاحتياجات الغذائية للنباتات من خلال التدابير المنصوص عليها في النقطتين 1.9.1 و 1.9.2، يجب استخدام الأسمدة ومحسنات التربة فقط التي تم ترخيصها بموجب المادة 24 لاستخدامها في الإنتاج العضوي، فقط بالقدر اللازم. يجب على المشغلين الاحتفاظ بسجلات لاستخدام تلك المنتجات، بما في ذلك التاريخ أو التواريخ التي تم فيها استخدام كل منتج، واسم المنتج، والكمية المستخدمة والمحصول والطرود المعنية.</p>
<p>1.9.4. The total amount of livestock manure, as defined in Directive 91/676/EEC, used in the in-conversion and organic production units shall not exceed 170 kg of nitrogen per year/hectare of agricultural area used. That limit shall only apply to the use of farmyard manure, dried farmyard manure and dehydrated poultry manure, composted animal excrement, including poultry manure, composted farmyard manure and liquid animal excrement.</p>	<p>1.9.4 يجب ألا تتجاوز الكمية الإجمالية لسماد الماشية المستخدمة في وحدات التحويل والإنتاج العضوي</p> <p>/ كما هو محدد في التوجيه EEC676/91</p> <p>170 كجم من النيتروجين سنوياً/هكتار من المساحة الزراعية المستخدمة</p> <p>جم من النيتروجين سنوياً/هكتار من المساحة الزراعية المستخدمة. ينطبق هذا الحد فقط على استخدام روث المزرعة، وروث المزرعة المجفف، وروث الدواجن المجفف، وبراز الحيوانات المتحول إلى سماد، بما في ذلك روث الدواجن، وروث المزرعة المتحول إلى سماد، وفضلات الحيوانات السائلة.</p>
<p>1.9.5. Operators of agricultural holdings may establish written cooperation agreements exclusively with operators of other agricultural holdings and undertakings which comply with the organic production rules, for the purpose of spreading surplus manure from organic production units. The maximum limit referred to in point 1.9.4 shall be calculated on the basis of all of the organic production units involved in such cooperation.</p>	<p>1.9.5 يجوز لمشغلي الحيازات الزراعية إبرام اتفاقيات تعاون مكتوبة حصرياً مع مشغلي الحيازات والمنشآت الزراعية الأخرى التي تلتزم بقواعد الإنتاج العضوي، بغرض نشر فائض السماد من وحدات الإنتاج العضوي. يتم حساب الحد الأقصى المشار إليه في النقطة 1.9.4 على أساس جميع وحدات الإنتاج العضوي المشاركة في هذا التعاون</p>
<p>1.9.6. Preparations of micro-organisms may be used to improve the overall condition of the soil or to improve the availability of nutrients in the soil or in the crops.</p>	<p>1.9.6 يمكن استخدام مستحضرات الكائنات الحية الدقيقة لتحسين الحالة العامة للتربة أو لتحسين توافر العناصر الغذائية في التربة أو في المحاصيل.</p>
<p>1.9.7. For compost activation, appropriate plant-based preparations and preparations of micro-organisms may be used.</p>	<p>1.9.7 لتنشيط السماد، يمكن استخدام المستحضرات النباتية المناسبة ومستحضرات الكائنات الحية الدقيقة.</p>
<p>1.9.8. Mineral nitrogen fertilisers shall not be used.</p>	<p>1.9.8 لا يجوز استخدام الأسمدة النيتروجينية المعدنية.</p>
<p>1.9.9. Biodynamic preparations may be used.</p>	<p>1.9.9 يمكن استخدام الاستعدادات الحيوية</p>
<p>1.10. Pest and weed management</p>	<p>1.10 إدارة الآفات والأعشاب الضارة</p>
<p>1.10.1. The prevention of damage caused by pests and weeds shall rely primarily on the protection by:</p> <p>— natural enemies,</p>	<p>1.10.1 تعتمد الوقاية من الأضرار التي تسببها الآفات والأعشاب الضارة في المقام الأول على الحماية عن طريق:</p> <p>-الأعداء الطبيعية،</p>

<ul style="list-style-type: none"> — the choice of species, varieties and heterogeneous material, — crop rotation, — cultivation techniques such as biofumigation, mechanical and physical methods, and — thermal processes such as solarisation and, in the case of protected crops, shallow steam treatment of the soil (to a maximum depth of 10 cm). 	<p>-اختيار الأنواع والأصناف والمواد غير المتجانسة،</p> <p>-تداول المحاصيل،</p> <p>-تقنيات الزراعة مثل التبخير الحيوي، والطرق الميكانيكية والفيزيائية، و</p> <p>-العمليات الحرارية مثل التشميس، وفي حالة المحاصيل المحمية، المعالجة بالبخار الضحل للتربة (بعد أقصى عمق 10 سم).</p>
<p>1.10.2. Where plants cannot adequately be protected from pests by measures provided for in point 1.10.1 or in the case of an established threat to a crop, only products and substances authorised pursuant to Articles 9 and 24 for use in organic production shall be used, and only to the extent necessary. Operators shall keep records proving the need for the use of such products, including the date or dates on which each product was used, the name of the product, its active substances, the amount applied, the crop and parcels concerned, and the pest or disease to be controlled.</p>	<p>1.10.2. عندما لا يمكن حماية النباتات بشكل كاف من الآفات عن طريق التدابير المنصوص عليها في النقطة 1.10.1 أو في حالة جود تهديد مؤكد للمحصول، يجب استخدام فقط المنتجات والمواد المصرح بها بموجب المادتين 9 و 24 للاستخدام المشغلين الاحتفاظ بسجلات تثبت الحاجة إلى استخدام هذه في الإنتاج العضوي، و فقط بالقدر الضروري. يجب على المنتجين، بما في ذلك التاريخ أو التواريخ التي تم فيها استخدام كل منتج، واسم المنتج، والمواد الفعالة فيه، والكمية المستخدمة، والمحصول والطرود المعنية، والآفة أو المرض المراد السيطرة عليه.</p>
<p>1.10.3. In relation to products and substances used in traps or in dispensers of products and substances other than pheromones, the traps or dispensers shall prevent the products and substances from being released into the environment and shall prevent contact between the products and substances and the crops being cultivated. All traps, including pheromone traps, shall be collected after use and shall be safely disposed of.</p>	<p>1.10.3. فيما يتعلق بالمنتجات والمواد المستخدمة في المصائد أو في موزعات المنتجات والمواد الأخرى غير الفيرومونات، يجب أن تمنع المصائد أو الموزعات إطلاق المنتجات والمواد في البيئة ويجب أن تمنع الاتصال بين المنتجات والمواد والمحاصيل المزروعة. يجب جمع جميع المصائد، بما في ذلك المصائد الفرومونية، بعد الاستخدام ويجب التخلص منها بشكل آمن.</p>
<p>1.11. Products used for cleaning and disinfection</p> <p>Only those products for cleaning and disinfection in plant production authorised pursuant to Article 24 for use in organic production shall be used for that purpose. Operators shall keep records of the use of those products including the date or dates on which each product was used, the name of the product, its active substances, and the location of such use.</p>	<p>1.11 المنتجات المستخدمة في التنظيف والتطهير</p> <p>يجب استخدام فقط تلك المنتجات المخصصة للتنظيف والتطهير في الإنتاج النباتي المصرح بها بموجب المادة 24 للاستخدام في الإنتاج العضوي لهذا الغرض. يجب على المشغلين الاحتفاظ بسجلات لاستخدام تلك المنتجات بما في ذلك التاريخ أو التواريخ التي تم فيها استخدام كل منتج، واسم المنتج، والمواد الفعالة فيه، ومكان هذا الاستخدام.</p>
<p>1.12. Record-keeping obligation</p> <p>Operators shall keep records regarding the parcels concerned and the amount of the harvest. In particular, operators shall keep records of any other external input used on each parcel and, where applicable, keep available documentary evidence on any derogation from production rules obtained in accordance with point 1.8.5.</p>	<p>1.12. الالتزام بحفظ السجلات .</p> <p>يجب على المشغلين الاحتفاظ بسجلات تتعلق بالقطع المعنية وكمية المحصول. على وجه الخصوص، يجب على المشغلين الاحتفاظ بسجلات لأي مدخلات خارجية أخرى مستخدمة في كل قطعة، وعند الاقتضاء، الاحتفاظ بالأدلة الوثائقية المتاحة بشأن أي خروج عن قواعد الإنتاج التي تم الحصول عليها وفقاً للنقطة 1.8.5.</p>
<p>1.13. Preparation of unprocessed products</p> <p>If preparation operations other than processing are carried out on plants, the general requirements laid down in points 1.2, 1.3, 1.4, 1.5 and 2.2.3 of Part IV shall apply <i>mutatis mutandis</i> to such operations.</p>	<p>1.13 تحضير المنتجات غير المصنعة</p> <p>إذا تم إجراء عمليات تحضير بخلاف المعالجة على النباتات، فإن المتطلبات العامة المنصوص عليها في النقاط 1.2 و 1.3 و 1.4 و 1.5 و 2.2.3 من الجزء الرابع تنطبق على هذه العمليات مع إجراء ما يلزم من تعديل.</p>
<p>2. Detailed rules for specific plants and plant products</p>	<p>2. القواعد التفصيلية للنباتات والمنتجات النباتية المحددة</p>
<p>2.1. Rules on mushroom production</p> <p>For the production of mushrooms, substrates may be used if they are composed only</p>	<p>2.1 قواعد إنتاج الفطر</p> <p>لإنتاج الفطر، يمكن استخدام الركائز إذا كانت تتكون فقط من المكونات التالية:</p>

<p>of the following components:</p> <p>(a) farmyard manure and animal excrement:</p> <p>(i) either from organic production units or from in-conversion units in their second year of conversion; or</p> <p>(ii) referred to in point 1.9.3, only when the product referred to in point (i) is not available, provided that that farmyard manure and animal excrement do not exceed 25 % of the weight of total components of the substrate, excluding the covering material and any added water, before composting;</p> <p>(b) products of agricultural origin, other than those referred to in point (a), from organic production units;</p> <p>(c) peat, not treated with chemical products;</p> <p>(d) wood, not treated with chemical products after felling;</p> <p>(e) mineral products referred to in point 1.9.3, water and soil.</p>	<p>(أ) سماد المزرعة وفضلات الحيوانات:</p> <p>إما من وحدات الإنتاج العضوي أو من وحدات التحويل في السنة الثانية من التحويل؛ أو (1)</p> <p>المشار إليها في النقطة 1.9.3، فقط عندما لا يكون المنتج المشار إليه في النقطة (1) متاحاً، بشرط ألا يتجاوز روث المزرعة وبراز الحيوانات 25٪ من وزن إجمالي مكونات الركيزة، باستثناء مادة التغطية وأي ماء مضاف قبل التسميد؛</p> <p>(ب) المنتجات ذات المنشأ الزراعي، غير تلك المشار إليها في النقطة (أ)، من وحدات الإنتاج العضوي.</p> <p>(ج) الخث غير المعالج بمنتجات كيميائية؛</p> <p>(د) الخشب غير المعالج بمنتجات كيميائية بعد قطعه؛</p> <p>(هـ) المنتجات المعدنية المشار إليها في النقطة 1.9.3، المياه والتربة.</p>
<p>2.2. Rules concerning the collection of wild plants</p> <p>The collection of wild plants and parts thereof growing naturally in natural areas, forests and agricultural areas is considered as organic production, provided that:</p> <p>(a) for a period of at least three years before the collection, those areas were not treated with products or substances other than those authorised pursuant to Articles 9 and 24 for use in organic production;</p> <p>(b) the collection does not affect the stability of the natural habitat or the maintenance of the species in the collection area.</p> <p>Operators shall keep records of the period and location of the collection, the species concerned and the quantity of wild plants collected.</p>	<p>2.2 القواعد المتعلقة بجمع النباتات البرية</p> <p>يعتبر جمع النباتات البرية وأجزائها التي تنمو طبيعياً في المناطق الطبيعية والغابات والمناطق الزراعية إنتاجاً عضوياً، بشرط:</p> <p>(أ) لمدة لا تقل عن ثلاث سنوات قبل التجميع، لم تتم معالجة تلك المناطق بمنتجات أو مواد غير تلك المسموح باستخدامها في الإنتاج العضوي بموجب المادتين 9 و24؛</p> <p>(ب) لا يؤثر التجميع على استقرار الموائل الطبيعية أو الحفاظ على الأنواع في منطقة التجميع.</p> <p>يجب على المشغلين الاحتفاظ بسجلات عن فترة ومكان التجميع والأنواع المعنية وكمية النباتات البرية التي تم جمعها.</p>

<p style="text-align: center;">ANNEX III</p> <p style="text-align: center;">COLLECTION, PACKAGING, TRANSPORT AND STORAGE OF PRODUCTS</p>	<p style="text-align: center;">المرفق 3 جمع المنتجات وتعبئتها ونقلها وتخزينها</p>
<p>1. Collection of products and transport to preparation units</p> <p>Operators may carry out the simultaneous collection of organic, in-conversion and non-organic products only where appropriate measures have been taken to prevent any possible mixture or exchange between organic, in-conversion and non-organic products and to ensure the identification of the organic and in-conversion products. The operator shall keep the information relating to collection days, hours, the circuit and date and time of the reception of the products available to the control authority or control body.</p>	<p>1. تجميع المنتجات ونقلها إلى وحدات التحضير</p> <p>لا يجوز للمشغلين إجراء التجميع المتزامن للمنتجات العضوية والتحويلية وغير العضوية إلا في حالة اتخاذ التدابير المناسبة لمنع أي خليط أو تبادل محتمل بين المنتجات العضوية والتحويلية وغير العضوية ولضمان تحديد هوية المنتجات. المنتجات العضوية والتحويلية. يجب على المشغل الاحتفاظ بالمعلومات المتعلقة بأيام وساعات التجميع والدائرة وتاريخ ووقت استلام المنتجات المتاحة لسلطة المراقبة أو هيئة المراقبة.</p>
<p>2. Packaging and transport of products to other operators or units</p>	<p>2. تعبئة ونقل المنتجات إلى مشغلين أو وحدات أخرى</p>
<p>2.1. Information to be provided</p>	<p>2.1 المعلومات الواجب تقديمها</p>
<p>2.1.1. Operators shall ensure that organic products and in-conversion products are transported to other operators or units, including wholesalers and retailers, only in appropriate packaging, containers or vehicles closed in such a manner that alteration, including substitution, of the content cannot be achieved without manipulation or damage of the seal and provided with a label stating, without prejudice to any other indications required by Union law:</p> <p>(a) the name and address of the operator and, where different, of the owner or seller of the product;</p> <p>(b) the name of the product;</p> <p>(c) the name or the code number of the control authority or control body to which the operator is subject; and</p> <p>(d) where relevant, the lot identification mark in accordance with a marking system either approved at national level or agreed with the control authority or control body and which permits the linking of the lot with the records referred to in Article 34(5).</p>	<p>2.1.1 يجب على المشغلين التأكد من أن المنتجات العضوية ومنتجات التحويل يتم نقلها إلى مشغلين أو وحدات أخرى، بما في ذلك تجار الجملة وتجار التجزئة، فقط في عيوب مناسبة أو حاويات أو مركبات مغلقة بطريقة لا يمكن إجراء تغيير، بما في ذلك استبدال، المحتوى دون التلاعب أو إتلاف الختم ومزود بملصق يوضح، دون الإخلال بأية إشارات أخرى يتطلبها قانون الاتحاد:</p> <p>(أ) اسم وعنوان المشغل، وإذا كان مختلفًا، اسم وعنوان مالك المنتج أو بائعه؛</p> <p>(ب) اسم المنتج؛</p> <p>(ج) الاسم أو الرقم الرمزي لسلطة المراقبة أو هيئة المراقبة التي يخضع لها المشغل؛ و</p> <p>(د) حينما يكون ذلك مناسبًا، علامة تعريف الدفعة وفقًا لنظام وضع العلامات المعتمد على المستوى الوطني أو المتفق عليه مع سلطة المراقبة أو هيئة المراقبة والذي يسمح بربط الدفعة بالسجلات المشار إليها في المادة 34(5)</p>
<p>2.1.2. Operators shall ensure that compound feed authorised in organic production transported to other operators or holdings, including wholesalers and retailers, are provided with a label stating, in addition to any other indications required by Union law:</p> <p>(a) the information provided in point 2.1.1;</p> <p>(b) where relevant, by weight of dry matter:</p> <p>(i) the total percentage of organic feed materials;</p>	<p>2.1.2 يجب على المشغلين التأكد من أن الأعلاف المركبة المصرح بها في الإنتاج العضوي المنقولة إلى مشغلين أو ممتلكات أخرى، بما في ذلك تجار الجملة وتجار التجزئة، مزودة بملصق ينص، بالإضافة إلى أي مؤشرات أخرى يتطلبها قانون الاتحاد:</p> <p>(أ) المعلومات المقدمة في النقطة 2.1.1؛</p> <p>(ب) حسب الاقتضاء، حسب وزن المادة الجافة:</p> <p>(1) النسبة المئوية الإجمالية لمواد العلف العضوية؛</p>

<p>(ii) the total percentage of in-conversion feed materials;</p> <p>(iii) the total percentage of feed materials not covered by points (i) and (ii);</p> <p>(iv) the total percentage of feed of agricultural origin;</p> <p>(c) where relevant, the names of organic feed materials;</p> <p>(d) where relevant, the names of in-conversion feed materials; and</p> <p>(e) for compound feed that cannot be labelled in accordance with Article 30(6), the indication that such feed may be used in organic production in accordance with this Regulation.</p>	<p>(2) النسبة المئوية الإجمالية لمواد التغذية أثناء التحويل؛</p> <p>(3) النسبة المئوية الإجمالية لمواد التغذية التي لا تغطيها النقطتان (1) و(2)؛</p> <p>(4) النسبة المئوية الإجمالية للأعلاف ذات المنشأ الزراعي؛</p> <p>(ج) أسماء مواد التغذية العضوية، حيثما يكون ذلك مناسباً؛</p> <p>(د) حيثما كان ذلك مناسباً، أسماء مواد التغذية أثناء التحويل؛ و</p> <p>(هـ) بالنسبة للأعلاف المركبة التي لا يمكن وضع علامات عليها وفقاً للمادة 30 (6)، الإشارة إلى إمكانية استخدام هذه الأعلاف في الإنتاج العضوي وفقاً لهذه اللائحة</p>
<p>2.1.3. Without prejudice to Directive 66/401/EEC, operators shall ensure that on the label of the packaging of a mixture of fodder plant seeds containing organic and in-conversion or non-organic seeds of certain different plant species for which an authorisation has been issued under the relevant conditions laid down in point 1.8.5 of Part I of Annex II to this Regulation, information is provided on the exact components of the mixture, shown by percentage by weight of each component species, and where appropriate varieties.</p> <p>In addition to the relevant requirements under Annex IV to Directive 66/401/EEC, that information shall include besides the indications required in the first paragraph of this point also the list of the component species of the mixture that are labelled as organic or in-conversion. The minimum total percentage by weight of organic and in-conversion seeds in the mixture shall be at least 70 %.</p> <p>In case the mixture contains non-organic seeds, the label shall also include the following statement: 'The use of the mixture is only allowed within the scope of the authorisation and in the territory of the Member State of the competent authority which authorised the use of this mixture in conformity with point 1.8.5 of Annex II to Regulation (EU) 2018/848 on organic production and labelling of organic products.'</p> <p>The information referred to in points 2.1.1 and 2.1.2 may be presented solely on an accompanying document, if such a document can be undeniably linked with the packaging, container or vehicular transport of the product. This accompanying document shall include information on the supplier or the transporter.</p>	<p>2.1.3 دون الإخلال بالتوجيه EEC401/66</p> <p>يجب على المشغلين التأكد من أنه على العبوة ملصق خليط بذور نباتات الأعلاف التي تحتوي على بذور عضوية وقابلة للتحويل أو غير عضوية لبعض أنواع النباتات المختلفة التي تم إصدار ترخيص لها وبموجب الشروط ذات الصلة المنصوص عليها في النقطة 1.8.5 من الجزء الأول من المرفق الثاني لهذه اللائحة، يتم تقديم معلومات عن المكونات الدقيقة للخليط، مبينة بالنسبة المئوية بالوزن لكل الأنواع المكونة، والأصناف حيثما كان ذلك مناسباً.</p> <p>، يجب أن تتضمن تلك المعلومات إلى/بالإضافة إلى المتطلبات ذات الصلة بموجب المرفق الرابع للتوجيه 401/66</p> <p>جانب المؤشرات المطلوبة في الفقرة الأولى من هذه النقطة أيضاً قائمة الأنواع المكونة للخليط التي تحمل علامة عضوية أو 70% غير عضوية. تحويل. يجب أن لا يقل الحد الأدنى لنسبة الوزن الإجمالي للبذور العضوية والتحويلية في الخلطة عن 70%.</p> <p>في حالة احتواء الخليط على بذور غير عضوية، يجب أن تتضمن البطاقة أيضاً البيان التالي: "لا يُسمح باستخدام الخليط إلا في نطاق الترخيص وفي أراضي الدولة العضو في السلطة المختصة التي صرحت بالاستخدام" من هذا الخليط بما يتوافق مع النقطة 1.8.5 من المرفق الثاني لللائحة (الاتحاد الأوروبي) 848/2018 بشأن الإنتاج العضوي ووضع العلامات على المنتجات العضوية.</p> <p>يجوز تقديم المعلومات المشار إليها في النقطتين 2.1.1 و2.1.2 فقط في مستند مصاحب، إذا كان من الممكن ربط هذا المستند بشكل لا يمكن إنكاره بتغليف المنتج أو الحاوية أو النقل بالمركبة. ويجب أن تتضمن هذه الوثيقة المصاحبة معلومات عن المورد أو الناقل</p>
<p>2.2. The closing of packaging, containers or vehicles shall not be required where:</p> <p>(a) the transport takes place directly between two operators, both of which are subject to the organic control system;</p> <p>(b) the transport includes only organic or only in-conversion products;</p> <p>(c) the products are accompanied by a document giving the information required under point 2.1; and</p> <p>(d) both the expediting and the receiving operators keep documentary records of such</p>	<p>2.2 لا يجوز إغلاق العبوات أو الحاويات أو المركبات في الحالات التالية:</p> <p>(أ) أن يتم النقل مباشرة بين اثنين من المشغلين، وكلاهما يخضع لنظام المراقبة العضوية؛</p> <p>(ب) يشمل النقل فقط المنتجات العضوية أو المنتجات القابلة للتحويل فقط؛</p> <p>(ج) تكون المنتجات مصحوبة بمستند يحتوي على المعلومات المطلوبة بموجب النقطة 2.1؛ و</p> <p>(د) يحتفظ كل من المشغلين المعجلين والمستلمين بسجلات مستندية لعمليات النقل هذه متاحة لسلطة المراقبة أو هيئة المراقبة</p>

transport operations available for the control authority or control body.	
<p>3. Special rules for transporting feed to other production or preparation units or storage premises</p> <p>When transporting feed to other production or preparation units or storage premises, operators shall ensure that the following conditions are met:</p> <p>(a) during transport, organically produced feed, in-conversion feed, and non-organic feed are effectively physically separated;</p> <p>(b) vehicles or containers which have transported non-organic products are only used to transport organic or in-conversion products if:</p> <p>(i) suitable cleaning measures, the effectiveness of which has been checked, have been carried out before commencing the transport of organic or in-conversion products and the operators keep records of those operations;</p> <p>(ii) all appropriate measures are implemented, depending on the risks evaluated in accordance with control arrangements, and where necessary, operators guarantee that non-organic products cannot be placed on the market with an indication referring to organic production;</p> <p>(iii) the operator keeps documentary records of such transport operations available for the control authority or control body;</p> <p>(c) the transport of finished organic or in-conversion feed is separated physically or in time from the transport of other finished products;</p> <p>(d) during transport, the quantity of products at the start and each individual quantity delivered in the course of a delivery round is recorded.</p>	<p>3 القواعد الخاصة بنقل الأعلاف إلى وحدات الإنتاج أو التحضير أو أماكن التخزين الأخرى.</p> <p>عند نقل الأعلاف إلى وحدات الإنتاج أو التحضير الأخرى أو أماكن التخزين، يجب على المشغلين التأكد من استيفاء الشروط التالية:</p> <p>(أ) أثناء النقل، يتم فصل العلف المنتج عضوياً، والعلف المتحول، والعلف غير العضوي فعلياً؛</p> <p>(ب) لا تُستخدم المركبات أو الحاويات التي نقلت منتجات غير عضوية إلا في نقل المنتجات العضوية أو في حالة التحويل إذا:</p> <p>(1) تم تنفيذ تدابير التنظيف المناسبة، التي تم التحقق من فعاليتها، قبل البدء في نقل المنتجات العضوية أو التحويلية، واحتفظ المشغلون بسجلات لتلك العمليات؛</p> <p>(2) يتم تنفيذ جميع التدابير المناسبة، اعتماداً على المخاطر التي يتم تقييمها وفقاً لترتيبات المراقبة، وعند الضرورة، يضمن المشغلون عدم إمكانية طرح المنتجات غير العضوية في السوق مع إشارة تشير إلى الإنتاج العضوي؛</p> <p>(3) يحتفظ المشغل بسجلات مستندة لعمليات النقل هذه متاحة لسلطة المراقبة أو هيئة المراقبة؛</p> <p>(ج) يتم فصل نقل الأعلاف العضوية تامة الصنع أو الأعلاف قيد التحويل مادياً أو زمنياً عن نقل المنتجات التامة الصنع الأخرى؛</p> <p>(د) أثناء النقل، يتم تسجيل كمية المنتجات في البداية وكل كمية فردية تم تسليمها خلال جولة التسليم</p>
<p>5. Reception of products from other operators or units</p> <p>On receipt of an organic or in-conversion product, the operator shall check the closing of the packaging, container or vehicle where it is required and the presence of the indications provided for in Section 2.</p> <p>The operator shall cross-check the information on the label referred to in Section 2 with the information on the accompanying documents. The result of those verifications shall be explicitly mentioned in the records referred to in Article 34(5).</p>	<p>5. استلام المنتجات من المشغلين أو الوحدات الأخرى</p> <p>عند استلام منتج عضوي أو منتج تحويلي، يجب على المشغل التحقق من إغلاق العبوة أو الحاوية أو السيارة حيثما يكون ذلك مطلوباً ووجود المؤشرات المنصوص عليها في القسم 2</p> <p>يجب على المشغل التحقق من المعلومات الموجودة على الملصق المشار إليه في القسم 2 مع المعلومات الموجودة في المستندات المصاحبة. ويجب أن تذكر نتيجة تلك التحقق صراحة في السجلات المشار إليها في المادة 34</p>
7. Storage of products	7. تخزين المنتجات
<p>7.1. Areas for the storage of products shall be managed in such a way as to ensure identification of lots and to avoid any mixing or contamination with products or substances not in compliance with the organic production rules. Organic and in-conversion products shall be clearly identifiable at all times.</p>	<p>7.1 يجب إدارة مناطق تخزين المنتجات بطريقة تضمن تحديد الدفعات وتجنب أي خلط أو تلوث بمنتجات أو مواد لا تتوافق مع قواعد الإنتاج العضوي. يجب أن تكون المنتجات العضوية والمنتجات التحويلية قابلة للتحديد بوضوح في جميع الأوقات</p>
<p>7.2. No input products or substances other than those authorised pursuant to Articles 9 and 24 for use in organic production shall be stored in organic or in-conversion plant</p>	<p>7.2 لا يجوز تخزين أي منتجات أو مواد مدخلة غير تلك المصرح بها بموجب المادتين 9 و 24 للاستخدام في الإنتاج العضوي في وحدات الإنتاج العضوي أو التحويلي والحيواني.</p>

and livestock production units.	
7.3. Allopathic veterinary medicinal products, including antibiotics, may be stored in agricultural and aquaculture holdings provided that they have been prescribed by a veterinarian in connection with the treatment referred to in points 1.5.2.2 of Part II and 3.1.4.2(a) of Part III of Annex II, that they are stored in a supervised location and that they are entered in the records referred to in Article 34(5).	7.3 يجوز تخزين المنتجات الطبية البيطرية ، بما في ذلك المضادات الحيوية، في الحيازات الزراعية وتربية الأحياء المائية بشرط أن يتم وصفها من قبل طبيب بيطري فيما يتعلق بالعلاج المشار إليه في النقاط 1.5.2.2 من الجزء الثاني و3.1.4.2 (أ) من الجزء الثالث من الملحق الثاني، وأن يتم تخزينها في مكان خاضع للإشراف وإدخالها في السجلات المشار إليها في المادة 34(5).
7.4. Where operators handle organic, or in-conversion or non-organic products in any combination and the organic or in-conversion products are stored in storage facilities in which also other agricultural products or foodstuffs are stored: (a) the organic or in-conversion products shall be kept separate from the other agricultural products or foodstuffs; (b) every measure shall be taken to ensure identification of consignments and to avoid mixtures or exchanges between organic, in-conversion and non-organic products; (c) suitable cleaning measures, the effectiveness of which has been checked, shall have been carried out before the storage of organic or in-conversion products and the operators shall keep records of those operations.	7.4 عندما يتعامل المشغلون مع المنتجات العضوية أو القابلة للتحويل أو غير العضوية في أي مجموعة ويتم تخزين المنتجات العضوية أو القابلة للتحويل في مرافق التخزين التي يتم فيها أيضاً تخزين المنتجات الزراعية أو المواد الغذائية الأخرى: (أ) تظل المنتجات العضوية أو التي يتم تحويلها منفصلة عن المنتجات الزراعية أو المواد الغذائية الأخرى؛ (ب) يجب اتخاذ كل التدابير لضمان تحديد هوية الشحنات وتجنب الخلط أو التبادل بين المنتجات العضوية والمنتجات في قيد التحويل ؛ غير العضوية (ج) يجب تنفيذ إجراءات التنظيف المناسبة، التي تم التحقق من فعاليتها، قبل تخزين المنتجات العضوية أو المتحولة، ويجب على المشغلين الاحتفاظ بسجلات لتلك العمليات.
7.5. Only the products for cleaning and disinfection authorised pursuant to Article 24 for use in organic production shall be used in storage facilities for that purpose.	7.5 يجب فقط استخدام منتجات التنظيف والتطهير المصرح بها بموجب المادة 24 للاستخدام في الإنتاج العضوي في مرافق التخزين.

This text is meant purely as a documentation tool and has no legal effect. The Union's institutions do not assume any liability for its contents. The authentic versions of the relevant acts, including their preambles, are those published in the Official Journal of the European Union and available in EUR-Lex. Those official texts are directly accessible through the links embedded in this document

COMMISSION IMPLEMENTING REGULATION (EU) 2021/1165

of 15 July 2021

authorising certain products and substances for use in organic production and establishing their lists

(ABSTRACT from consolidated version 2023-02-07)

ANNEX I

Active substances contained in plant protection products authorised for use in organic production as referred to in point (a) of Article 24(1) of Regulation (EU) 2018/848

The active substances listed in this Annex may be contained in plant protection products used in organic production as set out in this Annex, provided that these plant protection products are authorised pursuant to Regulation (EC) No 1107/2009. These plant protection products shall be used in compliance with the conditions set out in the Annex to Implementing Regulation (EU) No 540/2011 and in accordance with the conditions specified in the authorisations granted by the Member States where they are used. More restrictive conditions for use in organic production are specified in the last column of each table below.

In accordance with Article 9(3) of Regulation (EU) 2018/848, safeners, synergists and co-formulants as components of plant protection products, and adjuvants that are to be mixed with plant protection products shall be allowed for use in organic production, provided that they are authorised pursuant to Regulation (EC) No 1107/2009. The substances in this Annex may only be used for the control of pests as defined in Article

هذا النص مخصص فقط كأداة توثيق وليس له أي أثر قانوني. ولا تتحمل مؤسسات الاتحاد أي مسؤولية عن محتوياته. النسخ الأصلية من القوانين ذات الصلة، بما في ذلك ديباجاتها، هي تلك المنشورة في الجريدة الرسمية للاتحاد الأوروبي ويمكن الوصول إلى هذه النصوص الرسمية مباشرة من خلال الروابط المضمنة في هذه EUR-Lex. والمتاحة في الوثيقة

للائحة التنفيذية للمفوضية (الاتحاد الأوروبي) 1165/2021

بتاريخ 15 يوليو 2021

ترخيص بعض المنتجات والمواد لاستخدامها في الإنتاج العضوي ووضع قوانينها

(ملخص من النسخة الموحدة 07-02-2023)

المرفق الأول

المواد الفعالة الموجودة في منتجات وقاية النباتات المصرح باستخدامها في الإنتاج العضوي على النحو المشار إليه في النقطة (أ) من المادة 24 (1) من اللائحة (الاتحاد الأوروبي) 848/2018

يمكن احتواء المواد الفعالة المدرجة في هذا الملحق في منتجات وقاية النباتات المستخدمة في الإنتاج العضوي على النحو رقم 2009/1107 (EC) المبين في هذا المرفق، بشرط أن تكون منتجات وقاية النباتات هذه مرخصة بموجب اللائحة يجب استخدام منتجات وقاية النباتات هذه وفقاً للشروط المنصوص عليها في ملحق اللائحة التنفيذية (الاتحاد الأوروبي) رقم 2011/540 ووفقاً للشروط المحددة في التراخيص الممنوحة من الدول الأعضاء حيث يتم استخدامها. تم تحديد شروط أكثر تقييداً للاستخدام في الإنتاج العضوي في العمود الأخير من كل جدول أدناه.

وفقاً للمادة 9 (3) من اللائحة (الاتحاد الأوروبي) 848/2018، يُسمح باستخدام المواد الآمنة والمواد المؤازرة والتركيبات المساعدة كمكونات لمنتجات وقاية النباتات والمواد المساعدة التي سيتم خلطها مع منتجات وقاية النباتات في الإنتاج العضوي. رقم 2009/1107. لا يجوز استخدام المواد الواردة في هذا المرفق إلا (بشرط أن يكونوا مرخصين بموجب اللائحة لمكافحة الآفات على النحو المحدد في المادة 3 (24) من اللائحة (الاتحاد الأوروبي)

وفقاً للنقطة 1.10.2 من الجزء الأول من المرفق الثاني لللائحة (الاتحاد الأوروبي) 848/2018، لا يجوز استخدام هذه المواد إلا عندما لا يمكن حماية النباتات بشكل كافٍ من الآفات من خلال التدابير المنصوص عليها في النقطة 1.10.1 من ذلك الجزء الأول، ولا سيما عن طريق استخدام عوامل مكافحة البيولوجية، مثل الحشرات المفيدة والعث والديدان الخيطية التي تتوافق مع أحكام اللائحة (الاتحاد الأوروبي) رقم 2014/1143 الصادرة عن البرلمان الأوروبي والمجلس.

ولأغراض هذا المرفق، تنقسم المواد الفعالة إلى الفئات الفرعية التالية:

3(24) of Regulation (EU) 2018/848.

In accordance with point 1.10.2 of Part I of Annex II to Regulation (EU) 2018/848, these substances may only be used where plants cannot be adequately protected from pests by measures provided for in point 1.10.1 of that Part I, in particular by the use of biological control agents, such as beneficial insects, mites and nematodes complying with the provisions of Regulation (EU) No 1143/2014 of the European Parliament and of the Council.

For the purposes of this Annex, active substances are divided into following subcategories:

1. Basic substances

Basic substances listed in Part C of the Annex to Implementing Regulation (EU) No 540/2011, from plant or animal origin and based on food as defined in Article 2 of Regulation (EC) No 178/2002 of the European Parliament and of the Council may be used for plant protection in organic production. Such basic substances are marked with an asterisk in the table below. They shall be used in accordance with the uses, conditions and restrictions set in the relevant review reports and taking into account the additional restrictions, if any, in the last column of the table below.

Other basic substances listed in Part C of the Annex to Implementing Regulation (EU) No 540/2011 may be used for plant protection in organic production only when they are listed in the table below. Such basic substances shall be used in accordance with the uses, conditions and restrictions set in the relevant review reports and taking into account the additional restrictions, if any, in the right column of the table below.

Basic substances shall not be used as herbicides.

1. المواد الأساسية .

المواد الأساسية المدرجة في الجزء ج من مرفق اللائحة التنفيذية (الاتحاد الأوروبي) رقم 2011/540، من أصل نباتي أو حيواني وعلى أساس الغذاء على النحو المحدد في المادة 2 من اللائحة (المفوضية الأوروبية) رقم 2002/178 الصادرة عن البرلمان الأوروبي ومجلس الاتحاد الأوروبي يمكن استخدام المجلس لحماية النباتات في الإنتاج العضوي. يتم تمييز هذه المواد الأساسية بعلامة النجمة في الجدول أدناه. ويجب استخدامها وفقاً للاستخدامات والشروط والقيود المحددة في تقارير المراجعة ذات الصلة، مع مراعاة القيود الإضافية، إن وجدت، في العمود الأخير من الجدول أدناه:

لا يجوز استخدام المواد الأساسية الأخرى المدرجة في الجزء ج من ملحق اللائحة التنفيذية (الاتحاد الأوروبي) رقم 2011/540 لحماية النباتات في الإنتاج العضوي إلا عندما تكون مدرجة في الجدول أدناه. ويجب استخدام هذه المواد الأساسية وفقاً للاستخدامات والشروط والقيود المحددة في تقارير المراجعة ذات الصلة، مع مراعاة القيود الإضافية، إن وجدت، في العمود الأيمن من الجدول أدناه.

لا يجوز استخدام المواد الأساسية كمبيدات للأعشاب.

Number and Part of Annex ⁽¹⁾	CAS	Name	Specific conditions and limits
1C		<i>Equisetum arvense</i> L.*	
2C	9012-76-4	Chitosan hydrochloride*	obtained from <i>Aspergillus</i> or organic aquaculture or from sustainable fisheries, as defined in Article 2 of

رقم جزء الملحق (1)	CAS	اسم	شروط محددة
1C		ايكيزيتيم ارفنسي	
2C	9012-76-4	هيدروكلوريد الشيتوزان*	تم الحصول عليها من الرشاشيات أو تربية الأحياء المائية العضوية أو من مصائد الأسماك المستدامة، كما هو محدد في المادة 2 من اللائحة (الاتحاد الأوروبي) رقم

			Regulation (EU) No 1380/2013 of the European Parliament and of the Council				البرلمان الأوروبي والمجلس الصادر عن 2013/1380
3C	57-50-1	Sucrose*		3C	57-50-1	السكروز*	
4C	1305-62-0	Calcium Hydroxide		4C	1305-62-0	هيدروكسيد الكالسيوم	
5C	90132-02-8	Vinegar*		5C	90132-02-8	الخل*	
6C	8002-43-5	Lecithins*		6C	8002-43-5	الليسيثين*	
7C	-	<i>Salix</i> spp. cortex*		7C	-	ساليكس النيابة. القشرة*	
8C	57-48-7	Fructose*		8C	57-48-7	الفركتوز*	
9C	144-55-8	Sodium hydrogen carbonate		9C	144-55-8	كربونات هيدروجين الصوديوم	
10C	92129-90-3	Whey*		10C	92129-90-3	مصل اللبن*	
11C	7783-28-0	Diammonium phosphate	only in traps	11C	7783-28-0	فوسفات ثنائي الأمونيوم	فقط في الفخاخ
12C	8001-21-6	Sunflower oil*		12C	8001-21-6	زيت دوار الشمس*	
14C	84012-40-8 90131-83-2	<i>Urtica</i> spp. (<i>Urtica dioica</i> extract) (<i>Urtica urens</i> extract)*		14C	84012-40-8 90131-83-2	مستخلص من ورتيكا	
15C	7722-84-1	Hydrogen peroxide		15C	7722-84-1	بيروكسيد الهيدروجين	
16C	7647-14-5	Sodium chloride		16C	7647-14-5	كلوريد الصوديوم	
17C	8029-31-0	Beer*		17C	8029-31-0	البيرة*	
18C	-	Mustard seeds powder*		18C	-	مسحوق بذور الخردل*	
19C	14807-96-6	Magnesium hydrogen metasilicate silicate mineral (Talc E553b)	food grade in conformity with Commission Regulation (EU) No 231/2012	19C	14807-96-6	معادن سيليكات ميتاسيليكات الهيدروجين المغنيسيوم (Talc E553b)	درجة الغذاء بما يتوافق مع لائحة المفوضية (الاتحاد الأوروبي) رقم 2012/231
20C	8002-72-0	Onion oil*		20C	8002-72-0	زيت البصل*	
21C	52-89-1	L-cysteine (E 920)		21C	52-89-1	ل- سيستين (اي 920).	
22C	8049-98-7	Cow milk*		22C	8049-98-7	حليب بقر*	
23C	-	<i>Allium cepa</i> * L. bulb extract		23C	-	الآليوم سيبا * مستخلص البصلة	
		Other basic substances from plant or animal origin and based on food*				مواد أساسية أخرى من أصل نباتي أو حيواني وذات أساس غذائي*	
(1) Listing according to Implementing Regulation (EU) No 540/2011, numbers and which category: Part A active substances deemed to have been approved under Regulation (EC) No 1107/2009, B, active substances approved under Regulation (EC) No 1107/2009, C basic substances, D low-risk active substances and E candidates for substitution.				(1) الإدراج وفقاً للائحة التنفيذية (الاتحاد الأوروبي) رقم 2011/540، الأرقام والفئة الجزء أ المواد الفعالة التي تعتبر معتمدة بموجب اللائحة (المفوضية الأوروبية) رقم 2009/1107- ب، المواد الفعالة المعتمدة بموجب اللائحة (المفوضية الأوروبية) رقم 2009/1107، المواد الأساسية ج- المواد الأساسية د المواد الفعالة منخفضة الخطورة ه المرشحين للاستبدال			

2. Low risk active substances				2. المواد الفعالة منخفضة المخاطر			
<p>Low risk active substances, other than micro-organisms, listed in Part D of the Annex to Implementing Regulation (EU) No 540/2011 may be used for plant protection in organic production when they are listed in the table below or elsewhere in this Annex. Such low risk active substances shall be used in accordance with the uses, conditions and restrictions pursuant to Regulation (EC) No 1107/2009 and taking into account the additional restrictions, if any, in the last column of the table below.</p>				<p>يمكن استخدام المواد النشطة منخفضة المخاطر، المدرجة في الجزء د من ملحق اللائحة التنفيذية (الاتحاد الأوروبي) رقم 540/2011 لحماية النباتات في الإنتاج العضوي عندما تكون مدرجة في الجدول أدناه أو في أي مكان آخر في هذا الملحق. يجب استخدام هذه المواد الفعالة منخفضة المخاطر وفقاً للاستخدامات والشروط والقيود وفقاً 2009/1107. ومع مراعاة القيود الإضافية، إن وجدت، في العمود الأخير من الجدول أدناه.</p>			
Number and Part of Annex ⁽¹⁾	CAS	Name	Specific conditions and limits	رقم جزء الملحق ⁽¹⁾	CAS	اسم	شروط محددة
2D		COS-OGA		2D		COS-OGA	
3D		Cerevisane and other products based on fragments of cells of micro-organisms	Not from GMO origin	3D		السيرفيزان ومنتجات أخرى أساسها أجزاء من خلايا الكائنات الحية الدقيقة	ليس من أصل الكائنات المعدلة وراثياً
5D	10045-86-6	Ferric phosphate (iron (III) orthophosphate)		5D	10045-86-6	فوسفات الحديد (III) أورثوفوسفات	
12D	9008-22-4	Laminarin	Kelp shall be obtained from organic aquaculture or collected in a sustainable way in accordance with point 2.4 of Part III of Annex II to Regulation (EU) 2018/848	12D	9008-22-4	لامينارين	يجب الحصول على عشب البحر من تربية الأحياء المائية العضوية أو جمعه بطريقة مستدامة وفقاً للنقطة 2.4 من الجزء الثالث من الملحق الثاني لللائحة (الاتحاد الأوروبي) 2018/848
16D	CAS not allocated	ABE-IT 56 (components of lysate of <i>Saccharomyces cerevisiae</i> strain DDSF623)	not from GMO origin not produced by using growing media of GMO origin	16D	CAS not allocated	ABE-IT 56 مكونات المحللة من سلالة (DDSF623)	ليس من أصل الكائنات المعدلة وراثياً لا يتم إنتاجها باستخدام وسائط نمو ذات أصل معدل وراثياً
20D	10058-44-3	Ferric pyrophosphate		20D	10058-44-3	بيروفوسفات الحديد	
28D		Aqueous extract from the germinated seeds of sweet <i>Lupinus albus</i>		28D		مستخلص مائي من البذور النابتة لنبات الترمس الحلو	
<p>⁽¹⁾ Listing according to Implementing Regulation (EU) No 540/2011, numbers and which category: Part A active substances deemed to have been approved under Regulation (EC) No 1107/2009, B, active substances approved under Regulation (EC) No 1107/2009, C basic substances, D low-risk active substances and E candidates for substitution.</p>				<p>⁽¹⁾ الإدراج وفقاً لللائحة التنفيذية (الاتحاد الأوروبي) رقم 540/2011، الأرقام والفئة الجزء أ المواد الفعالة التي تعتبر معتمدة بموجب اللائحة (المفوضية الأوروبية) رقم 2009/1107- ب، المواد الفعالة المعتمدة بموجب اللائحة (المفوضية الأوروبية) رقم 2009/1107، المواد الأساسية ج- المواد الأساسية د المواد الفعالة منخفضة الخطورة هـ المرشحين للاستبدال</p>			

<p>3. Micro-organisms</p> <p>All micro-organisms listed in Parts A, B and D of the Annex to Implementing Regulation (EU) No 540/2011 may be used in organic production, provided that they are not from GMO origin and only when used in accordance with the uses, conditions and restrictions set in the relevant review reports. Micro-organisms including viruses are biological control agents that are considered as active substances by Regulation (EC) No 1107/2009.</p>	<p>3. الكائنات الحية</p> <p>يجوز استخدام جميع الكائنات الحية الدقيقة المدرجة في الأجزاء أ، ب، د من ملحق اللائحة التنفيذية (الاتحاد الأوروبي) رقم 540/2011 في الإنتاج العضوي، بشرط ألا تكون من أصل كائنات معدلة وراثيًا فقط عند استخدامها وفقًا للاستخدامات، الشروط والقيود المنصوص عليها في تقارير المراجعة ذات الصلة. الكائنات الحية بما في ذلك الفيروسات هي عوامل مكافحة البيولوجية التي تعتبر مواد فعالة بموجب اللائحة (المفوضية الأوروبية) رقم 1107/2009.</p>																																																																																
<p>4. Active substances not included in any of the above categories</p> <p>The active substances as approved pursuant to Regulation (EC) No 1107/2009 and listed in the table below may be used as plant protection products in organic production only when they are used in accordance with the uses, conditions and restrictions pursuant to Regulation (EC) No 1107/2009 and taking into account the additional restrictions, if any, in the right column of the table below.</p>	<p>4. المواد الفعالة غير المدرجة في أي من الفئات المذكورة أعلاه</p> <p>يمكن استخدام المواد الفعالة المعتمدة بموجب اللائحة رقم 1107/2009 والمدرجة في الجدول أدناه كمنتجات وقاية النباتات في الإنتاج العضوي فقط عندما يتم استخدامها وفقًا للاستخدامات والشروط والقيود وفقًا لللائحة (المفوضية الأوروبية) رقم 1107/ 2009 مع مراعاة القيود الإضافية إن وجدت في العمود الأيمن من الجدول أدناه.</p>																																																																																
<table><tr><th>Number and Part of Annex ⁽¹⁾</th><th>CAS</th><th>Name</th><th>Specific conditions and limits</th></tr><tr><td>139A</td><td>131929-60-7 131929-63-0</td><td>Spinosad</td><td></td></tr><tr><td>225A</td><td>124-38-9</td><td>Carbon dioxide</td><td></td></tr><tr><td>227A</td><td>74-85-1</td><td>Ethylene</td><td>only on bananas and potatoes; however, it may also be used on citrus as part of a strategy for the prevention of fruit fly damage</td></tr><tr><td>230A</td><td>i.a. 67701-09-1</td><td>Fatty acids</td><td>all uses authorised, except herbicide</td></tr><tr><td>231A</td><td>8008-99-9</td><td>Garlic extract (<i>Allium sativum</i>)</td><td></td></tr><tr><td>234A</td><td>CAS No not allocated CIPAC No 901</td><td>Hydrolysed proteins excluding gelatine</td><td></td></tr><tr><td>244A</td><td>298-14-6</td><td>Potassium hydrogen carbonate</td><td></td></tr><tr><td>249A</td><td>98999-15-6</td><td>Repellents by smell of animal or plant origin/sheep fat</td><td></td></tr><tr><td>255A e altri</td><td></td><td>Pheromones and other semiochemicals</td><td>only in traps and dispensers</td></tr></table>	Number and Part of Annex ⁽¹⁾	CAS	Name	Specific conditions and limits	139A	131929-60-7 131929-63-0	Spinosad		225A	124-38-9	Carbon dioxide		227A	74-85-1	Ethylene	only on bananas and potatoes; however, it may also be used on citrus as part of a strategy for the prevention of fruit fly damage	230A	i.a. 67701-09-1	Fatty acids	all uses authorised, except herbicide	231A	8008-99-9	Garlic extract (<i>Allium sativum</i>)		234A	CAS No not allocated CIPAC No 901	Hydrolysed proteins excluding gelatine		244A	298-14-6	Potassium hydrogen carbonate		249A	98999-15-6	Repellents by smell of animal or plant origin/sheep fat		255A e altri		Pheromones and other semiochemicals	only in traps and dispensers	<table><tr><th>رقم جزء الملحق (1)</th><th>CAS</th><th>اسم</th><th>شروط محددة</th></tr><tr><td>139A</td><td>131929-60-7 131929-63-0</td><td>سبينوساد</td><td></td></tr><tr><td>225A</td><td>124-38-9</td><td>ثاني أكسيد الكربون</td><td></td></tr><tr><td>227A</td><td>74-85-1</td><td>الإيثيلين</td><td>فقط على الموز والبطاطس؛ ومع ذلك، يمكن استخدامه أيضًا على الحمضيات كجزء من استراتيجية للوقاية من أضرار ذبابة الفاكهة</td></tr><tr><td>230A</td><td>i.a. 67701-09-1</td><td>الأحماض الدهنية</td><td>جميع الاستخدامات مخصصة، باستثناء مبيدات الأعشاب</td></tr><tr><td>231A</td><td>8008-99-9</td><td>مستخلص الثوم (الأليوم ساتيفوم).</td><td></td></tr><tr><td>234A</td><td>CAS No not allocated CIPAC No 901</td><td>بروتينات متحللة باستثناء الجيلاتين</td><td></td></tr><tr><td>244A</td><td>298-14-6</td><td>كربونات هيدروجين البوتاسيوم</td><td></td></tr><tr><td>249A</td><td>98999-15-6</td><td>طاردات للحشرات ذات رائحة حيوانية أو نباتية/دهن أغنام</td><td></td></tr><tr><td>255A e altri</td><td></td><td>الفيرومونات والمواد الكيميائية شبيهة الكيميائية الأخرى</td><td>فقط في المصائد والموزعات</td></tr></table>	رقم جزء الملحق (1)	CAS	اسم	شروط محددة	139A	131929-60-7 131929-63-0	سبينوساد		225A	124-38-9	ثاني أكسيد الكربون		227A	74-85-1	الإيثيلين	فقط على الموز والبطاطس؛ ومع ذلك، يمكن استخدامه أيضًا على الحمضيات كجزء من استراتيجية للوقاية من أضرار ذبابة الفاكهة	230A	i.a. 67701-09-1	الأحماض الدهنية	جميع الاستخدامات مخصصة، باستثناء مبيدات الأعشاب	231A	8008-99-9	مستخلص الثوم (الأليوم ساتيفوم).		234A	CAS No not allocated CIPAC No 901	بروتينات متحللة باستثناء الجيلاتين		244A	298-14-6	كربونات هيدروجين البوتاسيوم		249A	98999-15-6	طاردات للحشرات ذات رائحة حيوانية أو نباتية/دهن أغنام		255A e altri		الفيرومونات والمواد الكيميائية شبيهة الكيميائية الأخرى	فقط في المصائد والموزعات
Number and Part of Annex ⁽¹⁾	CAS	Name	Specific conditions and limits																																																																														
139A	131929-60-7 131929-63-0	Spinosad																																																																															
225A	124-38-9	Carbon dioxide																																																																															
227A	74-85-1	Ethylene	only on bananas and potatoes; however, it may also be used on citrus as part of a strategy for the prevention of fruit fly damage																																																																														
230A	i.a. 67701-09-1	Fatty acids	all uses authorised, except herbicide																																																																														
231A	8008-99-9	Garlic extract (<i>Allium sativum</i>)																																																																															
234A	CAS No not allocated CIPAC No 901	Hydrolysed proteins excluding gelatine																																																																															
244A	298-14-6	Potassium hydrogen carbonate																																																																															
249A	98999-15-6	Repellents by smell of animal or plant origin/sheep fat																																																																															
255A e altri		Pheromones and other semiochemicals	only in traps and dispensers																																																																														
رقم جزء الملحق (1)	CAS	اسم	شروط محددة																																																																														
139A	131929-60-7 131929-63-0	سبينوساد																																																																															
225A	124-38-9	ثاني أكسيد الكربون																																																																															
227A	74-85-1	الإيثيلين	فقط على الموز والبطاطس؛ ومع ذلك، يمكن استخدامه أيضًا على الحمضيات كجزء من استراتيجية للوقاية من أضرار ذبابة الفاكهة																																																																														
230A	i.a. 67701-09-1	الأحماض الدهنية	جميع الاستخدامات مخصصة، باستثناء مبيدات الأعشاب																																																																														
231A	8008-99-9	مستخلص الثوم (الأليوم ساتيفوم).																																																																															
234A	CAS No not allocated CIPAC No 901	بروتينات متحللة باستثناء الجيلاتين																																																																															
244A	298-14-6	كربونات هيدروجين البوتاسيوم																																																																															
249A	98999-15-6	طاردات للحشرات ذات رائحة حيوانية أو نباتية/دهن أغنام																																																																															
255A e altri		الفيرومونات والمواد الكيميائية شبيهة الكيميائية الأخرى	فقط في المصائد والموزعات																																																																														

220A	1332-58-7	Aluminium silicate (kaolin)		220A	1332-58-7	سيليكات الألومنيوم (الكاولين)	
236A	61790-53-2	Kieselgur (diatomaceous earth)		236A	61790-53-2	كيسلغور (تراب دياتومي)	
247A	14808-60-7 7637-86-9	Quartz sand		247A	14808-60-7 7637-86-9	رمل الكوارتز	
343A	11141-17-6 84696-25-3	Azadirachtin (Margosa extract)	extracted from Neem tree seeds (<i>Azadirachta indica</i>)	343A	11141-17-6 84696-25-3	أزاديراختين (مستخلص مارجوسا)	مستخلص من بذور شجرة النيم
240A	8000-29-1	Citronella oil	all uses authorised, except herbicide	240A	8000-29-1	زيت السترونيلا	جميع الاستخدامات مخصصة، باستثناء ميديات الأعشاب
241A	84961-50-2	Clove oil	all uses authorised, except herbicide	241A	84961-50-2	زيت القرنفل	جميع الاستخدامات مخصصة، باستثناء ميديات الأعشاب
242A	8002-13-9	Rape seed oil	all uses authorised, except herbicide	242A	8002-13-9	زيت بذور اللفت	جميع الاستخدامات مخصصة، باستثناء ميديات الأعشاب
243A	8008-79-5	Spearmint oil	all uses authorised, except herbicide	243A	8008-79-5	زيت النعناع	جميع الاستخدامات مخصصة، باستثناء ميديات الأعشاب
56A	8028-48-6 5989-27-5	Orange oil	all uses authorised, except herbicide	56A	8028-48-6 5989-27-5	زيت البرتقال	جميع الاستخدامات مخصصة، باستثناء ميديات الأعشاب
228A	68647-73-4	Tea tree oil	all uses authorised, except herbicide	228A	68647-73-4	زيت شجرة الشاي	جميع الاستخدامات مخصصة، باستثناء ميديات الأعشاب
246A	8003-34-7	Pyrethrins extracted from plants		246A	8003-34-7	البيريثرينات المستخرجة من النباتات	
292A	7704-34-9	Sulphur		292A	7704-34-9	الكبريت	
294A 205A	64742-46-7 72623-86-0 97862-82-3 8042-47-5	Paraffin oils		294A 205A	64742-46-7 72623-86-0 97862-82-3 8042-47-5	زيوت البارافين	
345A	1344-81-6	Lime sulphur (calcium polysulphide)		345A	1344-81-6	الكبريت الجيري (بولي كبريتيد الكالسيوم)	
44B	9050-36-6	Maltodextrin		44B	9050-36-6	مالتوديسترين	
45B	97-53-0	Eugenol		45B	97-53-0	الأوجينول	
46B	106-24-1	Geraniol		46B	106-24-1	جيرانيول	
47B	89-83-8	Thymol		47B	89-83-8	الثيمول	
10E	20427-59-2	Copper hydroxide	in accordance with Implementing Regulation (EU) No 540/2011 only uses resulting in a total application of maximum 28 kg of copper per hectare over a period of 7 years may be authorised	10E	20427-59-2	هيدروكسيد النحاس	وفقاً للائحة التنفيذية (الاتحاد الأوروبي) رقم 2011/540، يجوز السماح بالاستخدامات التي تؤدي إلى تطبيق إجمالي بحد أقصى 28 كجم من النحاس لكل هكتار على مدى فترة 7 سنوات
10E	1332-65-6 1332-40-7	Copper oxychloride		10E	1332-65-6 1332-40-7	أكسلي كلوريد النحاس	
10E	1317-39-1	Copper oxide		10E	1317-39-1	أكسيد النحاس	
10E	8011-63-0	Bordeaux mixture		10E	8011-63-0	خليط بوردو	
10E	12527-76-3	Tribasic copper sulphate		10E	12527-76-3	كبريتات النحاس التريباسية	

40A	52918-63-5	Deltamethrin	only in traps with specific attractants against <i>Bactrocera oleae</i> , <i>Ceratitis capitata</i> and <i>Rhagoletis completa</i>	40A	52918-63-5	دلتامثرين	قط في المصائد ذات العوامل الجاذبة المحددة
5E	91465-08-6	Lambda-cyhalothrin	only in traps with specific attractants against <i>Bactrocera oleae</i> and <i>Ceratitis capitata</i>	5E	91465-08-6	لامدا سيهالوثرين	قط في المصائد ذات العوامل الجاذبة المحددة
⁽¹⁾ Listing according to Implementing Regulation (EU) No 540/2011, numbers and which category: Part A active substances deemed to have been approved under Regulation (EC) No 1107/2009, B, active substances approved under Regulation (EC) No 1107/2009, C basic substances, D low-risk active substances and E candidates for substitution.				⁽¹⁾ الإدراج وفقاً لللائحة التنفيذية (الاتحاد الأوروبي) رقم 2011/540، الأرقام والفئة الجزء أ المواد الفعالة التي تعتبر معتمدة بموجب اللائحة (المفوضية الأوروبية) رقم 2009/1107- ب، المواد الفعالة المعتمدة بموجب اللائحة (المفوضية الأوروبية) رقم 2009/1107، المواد الأساسية ج- المواد الأساسية د المواد الفعالة منخفضة الخطورة هـ. المرشحين للاستبدال			
				إدراج وفقاً لللائحة التنفيذية (الاتحاد الأوروبي) رقم 2011/540، الأرقام والفئة: الجزء أ المواد الفعالة التي تعتبر معتمدة بموجب اللائحة (المفوضية الأوروبية) رقم 2009/1107، ب، المواد الفعالة المعتمدة بموجب اللائحة (المفوضية الأوروبية) رقم 2009/1107، مواد أساسية C، مواد فعالة منخفضة الخطورة و E مرشحة للاستبدال.			

ANNEX II

Authorised fertilisers, soil conditioners and nutrients referred to in point (b) of Article 24(1) of Regulation (EU) 2018/848

Fertilisers, soil conditioners and nutrients⁽¹⁾ listed in this Annex may be used in organic production, provided that they are compliant with

— the relevant Union and national legislations on fertilising products, in particular, where applicable, Regulation (EC) No 2003/2003 and Regulation (EU) 2019/1009; and

— Union legislation on animal by-products, in particular Regulation (EC) No 1069/2009 and Regulation (EU) No 142/2011, in particular Annexes V and XI.

In accordance with point 1.9.6 of Part I of Annex II to Regulation (EU) 2018/848, preparations of micro-organisms may be used to improve the overall condition of the soil or to improve the availability of nutrients in the soil or in the crops.

They may only be used according to the specifications and restrictions of use of those respective Union and national legislations. More restrictive conditions for use in organic production are specified in the right column of the tables.

⁽¹⁾ Covering in particular all the product function categories listed in Part I of Annex I to Regulation (EU) 2019/1009.

المرفق الثاني

الأسمدة ومحسنات التربة والمواد المغذية المعتمدة المشار إليها في النقطة (ب) من المادة 24 (1) من اللائحة (الاتحاد الأوروبي) 848/2018

يجوز استخدام الأسمدة ومحسنات التربة والمواد المغذية (1) المدرجة في هذا الملحق في الإنتاج العضوي، بشرط أن تكون متوافقة مع

تشريعات الاتحاد والتشريعات الوطنية ذات الصلة بشأن منتجات الأسمدة، على وجه الخصوص، حيثما ينطبق ذلك، اللائحة (المفوضية الأوروبية) رقم 2003/2003 واللائحة (الاتحاد الأوروبي) 1009/2019؛ و

تشريعات الاتحاد بشأن المنتجات الثانوية الحيوانية، ولا سيما اللائحة (المفوضية الأوروبية) رقم 2009/1069 واللائحة (الاتحاد الأوروبي) رقم 2011/142، ولا سيما المرفقين الخامس والحادي عشر.

وفقاً للنقطة 1.9.6 من الجزء الأول من المرفق الثاني لللائحة (الاتحاد الأوروبي) 2018/848، يمكن استخدام مستحضرات الكائنات الحية الدقيقة لتحسين الحالة العامة للتربة أو لتحسين توافر العناصر الغذائية في التربة أو فيها. المحاصيل.

ولا يجوز استخدامها إلا وفقاً للمواصفات وقيود الاستخدام الخاصة بالتشريعات الاتحادية والوطنية المعنية. تم تحديد الشروط الأكثر تقييداً للاستخدام في الإنتاج العضوي في العمود الأيمن من الجداول.

تغطي على وجه الخصوص جميع فئات وظائف المنتج المدرجة في الجزء الأول من الملحق الأول لللائحة (الاتحاد الأوروبي) 1009/2019.

Name Compound products or products containing only materials listed hereunder	Description, specific conditions and limits	إسم المنتجات المركبة أو المنتجات التي تحتوي فقط على المواد المذكورة أدناه	الوصف والشروط المحددة
Farmyard manure	product comprising a mixture of animal excrements and vegetable matter (animal bedding and feed material) factory farming origin forbidden	لسماد البلدى	منتج يتكون من خليط من فضلات الحيوانات والمواد النباتية (فراش الحيوانات ومواد العلف) أصل الزراعة في المصانع ممنوع
Dried farmyard manure and dehydrated poultry manure	factory farming origin forbidden	سماد المزرعة المجفف وسماد الدواجن المجفف	أصل الزراعة في المصانع ممنوع
Composted animal excrements, including poultry manure and composted farmyard manure included	factory farming origin forbidden	فضلات الحيوانات التي تم تحويلها إلى سماد، بما في ذلك سماد الدواجن وروث المزرعة	أصل الزراعة في المصانع ممنوع
Liquid animal excrements	use after controlled fermentation and/or appropriate dilution factory farming origin forbidden	فضلات الحيوانات السائلة	تستخدم فضلات الحيوانات السائلة بعد التخمر المتحكم فيه و/أو التخفيف المناسب -أصل الزراعة في المصانع ممنوع

Composted or fermented mixture of household waste	product obtained from source separated household waste, which has been submitted to composting or to anaerobic fermentation for biogas production only vegetable and animal household waste only when produced in a closed and monitored collection system, accepted by the Member State maximum concentrations in mg/kg of dry matter: cadmium: 0,7; copper: 70; nickel: 25; lead: 45; zinc: 200; mercury: 0,4; chromium (total): 70; chromium (VI): not detectable	خليط سماد أو مخمر من النفايات المنزلية	لمنتج الذي يتم الحصول عليه من النفايات المنزلية المنفصلة عن المصدر والتي تم تحويلها إلى سماد أو التخمر اللاهوائي لإنتاج الغاز الحيوي فقط النفايات المنزلية النباتية والحيوانية فقط عندما يتم إنتاجها في نظام تجميع مغلق ومراقب، وتقبله الدولة العضو بالتركيزات القصوى بالمجم/كجم من المادة الجافة: الكاديوم: 0,7؛ النحاس: 70؛ النيكل: 25؛ الرصاص: 45؛ الزنك: 200 (VI)؛ غير قابل للاكتشاف: الكروم (المجموع): 70؛ الكروم للاكتشاف
Peat	use limited to horticulture (market gardening, floriculture, arboriculture, nursery)	الخث	يقتصر الاستخدام على البستنة (البستنة السوقية، زراعة الزهور، التشجير، الحضانة)
Mushroom culture wastes	the initial composition of the substrate shall be limited to products of this Annex	نفايات الفطر	يجب أن يقتصر التكوين الأولي للركيزة على المنتجات الواردة في هذا الملحق
Dejecta of worms (vermicompost) and insect frass-substrate mixture	where relevant in accordance with Regulation (EC) No 1069/2009	مخلفات الديدان (السماد الدودي) وخليط مخلفات الحشرات	عندما يكون ذلك مناسباً وفقاً للائحة رقم 2009/1069 (EC)
Guano		ذرق الطائر	
Composted or fermented mixture of vegetable matter	product obtained from mixtures of vegetable matter, which have been submitted to composting or to anaerobic fermentation for biogas production	خليط سماد أو مخمر من المواد النباتية	منتج يتم الحصول عليه من مخاليط المواد النباتية، والتي تم إخضاعها للسماد أو التخمر اللاهوائي لإنتاج الغاز الحيوي
Biogas digestate containing animal by-products co-digested with material of plant or animal origin as listed in this Annex	animal by-products (including by-products of wild animals) of category 3 and digestive tract content of category 2 (categories as defined in Regulation (EC) No 1069/2009) factory farming origin forbidden the processes have to be in accordance with Regulation (EU) No 142/2011 not to be applied to edible parts of the crop	هضم الغاز الحيوي الذي يحتوي على منتجات ثانوية حيوانية تم هضمها مع مواد من أصل نباتي أو حيواني كما هو مدرج في هذا الملحق	لمنتجات الثانوية الحيوانية (بما في ذلك المنتجات الثانوية للحيوانات البرية) من الفئة 3 ومحتوى الجهاز الهضمي من الفئة 2 (الفئات على النحو المحدد في اللائحة رقم 2009/1069) أصل الزراعة في المصانع ممنوع ويجب أن تكون العمليات متوافقة مع اللائحة رقم 2011/142 لا ينبغي أن تطبق على الأجزاء الصالحة للأكل من المحصول
Products or by-products of animal origin as below: Blood meal Hoof meal Horn meal Bone meal or degelatinised bone meal Fish meal Meat meal Feather, hair and skin meal ('chiquette') Wool Fur (1) Hair Dairy products Hydrolysed proteins (2)	(1) Maximum concentration in mg/kg of dry matter of chromium (VI): not detectable (2) Not to be applied to edible parts of the crop	المنتجات أو المنتجات الثانوية ذات الأصل الحيواني على النحو التالي: وجبة دم وجبة حافر وجبة القرن وجبة العظام أو وجبة العظام منزوعة الجيلاتين وجبة سمك وجبة لحم وجبة الريش والشعر والجلد ("تشيكيت") صوف (1) فرو شعر منتجات الألبان (2) بروتينات متحللة	الحد الأقصى للتركيز بالمجم/كجم من المادة الجافة للكروم (1) غير قابل للاكتشاف لا يجوز تطبيقه على الأجزاء الصالحة للأكل من المحصول (2):

Products and by-products of plant origin for fertilisers	e.g.: oilseed cake meal, cocoa husks, malt culms	على سبيل المثال: وجبة كعكة البذور الزيتية، قشور الكاكاو، قصب الشعير	والمنتجات الثانوية من أصل نباتي للأسمدة
Hydrolysed proteins of plant origin			البروتيينات المحللة من أصل نباتي
Algae and algae products	as far as directly obtained by: (i) physical processes including dehydration, freezing and grinding (ii) extraction with water or aqueous acid and/or alkaline solution (iii) fermentation only from organic or collected in a sustainable way in accordance with point 2.4 of Part III of Annex II to Regulation (EU) 2018/848	يُقدر ما تم الحصول عليه مباشرة عن طريق: (ط) العمليات الفيزيائية بما في ذلك الجفاف والتجميد والطحن الاستخلاص بالماء أو حمض مائي و/أو محلول قلوي (2) (ثالثاً) التخمر فقط من المواد العضوية أو المجمعة بطريقة مستدامة وفقاً للنقطة 2.4 من الجزء الثالث من المرفق الثاني باللائحة 2018/848	لطحالب ومنتجات الطحالب
Sawdust and wood chips	wood not chemically treated after felling	الخشب غير المعالج كيميائياً بعد القطع	نشارة الخشب ورقائق الخشب
Composted bark	wood not chemically treated after felling	الخشب غير المعالج كيميائياً بعد القطع	خشب اللحاء السماد
Wood ash	from wood not chemically treated after felling	الخشب غير المعالج كيميائياً بعد القطع	رماد الخشب
Soft ground rock phosphate	product obtained by grinding soft mineral phosphates and containing tricalcium phosphate and calcium carbonate as essential ingredients minimum content of nutrients (percentage by weight): 25 % P ₂ O ₅ phosphorus expressed as P ₂ O ₅ soluble in mineral acids, at least 55 % of the declared content of P ₂ O ₅ being soluble in 2 % formic acid particle size: — at least 90 % by weight able to pass through a sieve with a mesh of 0,063 mm — at least 99 % by weight able to pass through a sieve with a mesh of 0,125 mm until 15 July 2022, cadmium content less than or equal to 90 mg/kg of P ₂ O ₅ ; from 16 July 2022, the relevant limits for contaminants set in Regulation (EU) 2019/ 1009 apply	يتم الحصول على المنتج عن طريق طحن الفوسفات المعدني الناعم ويحتوي على فوسفات ثلاثي الكالسيوم وكربونات الكالسيوم كمكونات أساسية الحد الأدنى من محتوى العناصر الغذائية (النسبة المئوية بالوزن) 25% P ₂ O ₅ قابل للذوبان في الأحماض P ₂ O ₅ يتم التعبير عن الفوسفور على أنه قابل للذوبان P ₂ O ₅ المعدنية، على الأقل 55% من المحتوى المعلن لـ في 2% حمض الفورميك حجم الجسيمات: ما لا يقل عن 90% من الوزن قادر على المرور من خلال منخل مزود بشبكة يبلغ قطرها 0.063 مم ما لا يقل عن 99% من الوزن قادر على المرور عبر منخل مزود بشبكة - يبلغ قطرها 0,125 مم حتى 15 يوليو 2022، محتوى الكاديوم أقل من أو يساوي 90 ملجم/كجم P ₂ O ₅ ؛ اعتباراً من 16 يوليو 2022، سيتم تطبيق الحدود ذات الصلة بالملوثات المنصوص عليها في اللائحة (الاتحاد الأوروبي) 1009 / 2019	صخر الفوسفات الناعم المطحون

Aluminium-calcium phosphate	<p>product obtained in amorphous form by heat treatment and grinding, containing aluminium and calcium phosphates as essential ingredients</p> <p>minimum content of nutrients (percentage by weight): 30 % P₂O₅</p> <p>phosphorus expressed as P₂O₅ soluble in mineral acids, at least 75 % of the declared content of P₂O₅ being soluble in alkaline ammonium citrate (Joulie)</p> <p>particle size: — at least 90 % by weight able to pass through a sieve with a mesh of 0,160 mm — at least 98 % by weight able to pass through a sieve with a mesh of 0,630 mm</p> <p>until 15 July 2022, cadmium content less than or equal to 90 mg/kg P₂O₅; from 16 July 2022, the relevant limits for contaminants set in Regulation (EU) 2019/ 1009 apply</p> <p>use limited to basic soils (pH > 7,5)</p>	<p>فوسفات الألومنيوم والكالسيوم</p> <p>يتم الحصول على المنتج في شكل غير متبلور عن طريق المعالجة الحرارية والطحن، ويحتوي على الألومنيوم وفوسفات الكالسيوم كمكونات أساسية</p> <p>الحد الأدنى من محتوى العناصر الغذائية (النسبة المئوية بالوزن): 30% P₂O₅</p> <p>قابل للذوبان في الأحماض P₂O₅ يتم التعبير عن الفوسفور على شكل قابل للذوبان P₂O₅ المعدنية، على الأقل 75% من المحتوى المعلن لـ في سترات الأمونيوم القلوية (جولي)</p> <p>حجم الجسيمات: ما لا يقل عن 90% من الوزن قادر على المرور من خلال منخل مزود بشبكة يبلغ قطرها 0.160 مم ما لا يقل عن 98% من الوزن قادر على المرور عبر منخل مزود بشبكة - يبلغ قطرها 0.630 مم</p> <p>حتى 15 يوليو 2022، محتوى الكاديوم أقل من أو يساوي 90 ملجم/كجم P₂O₅؛ اعتباراً من 16 يوليو 2022، سيتم تطبيق الحدود ذات الصلة بالملوثات المنصوص عليها في اللائحة (الاتحاد الأوروبي) 1009 /2019 يقتصر الاستخدام على التربة الأساسية (الرقم الهيدروجيني < 7,5)</p>
-----------------------------	--	--

Basic slag (Thomas phosphates or Thomas slag)	product obtained in iron-smelting by treatment of the phosphorus melts and containing calcium silicophosphates as its essential ingredients minimum content of nutrients (percentage by weight): 12 % P ₂ O ₅ phosphorus expressed as phosphorus pentoxide soluble in mineral acids, at least 75 % of the declared content of phosphorus pentoxide being soluble in 2 % citric acid or 10 % P ₂ O ₅ phosphorus expressed as phosphorus pentoxide soluble in 2 % citric acid particle size: — at least 75 % able to pass through a sieve with a mesh of 0,160 mm — at least 96 % able to pass through a sieve with a mesh of 0,630 mm from 16 July 2022, the relevant limits for contaminants set in Regulation (EU) 2019/ 1009 apply	لخبيث الأساسي (فوسفات توماس أو خبيث توماس) الحد الأدنى من محتوى العناصر الغذائية (النسبة المئوية بالوزن): 12% P ₂ O ₅ يتم التعبير عن الفوسفور في صورة خامس أكسيد الفوسفور القابل للذوبان في الأحماض المعدنية، ويكون ما لا يقل عن 75% من المحتوى المعلن لخامس أكسيد الفوسفور قابلاً للذوبان في 2% من حمض الستريك أو 10% P ₂ O ₅ يتم التعبير عن الفوسفور في صورة خامس أكسيد الفوسفور القابل للذوبان في حامض الستريك بنسبة 2% حجم الجسيمات: قدرة على المرور بنسبة 75% على الأقل من خلال منخل مزود بشبكة - يبلغ قطرها 0.160 ملم قدرة على المرور بنسبة 96% على الأقل من خلال منخل مزود بشبكة - يبلغ قطرها 0.630 ملم اعتباراً من 16 يوليو 2022، سيتم تطبيق الحدود ذات الصلة بالملوثات المنصوص عليها في اللائحة (الاتحاد الأوروبي) 1009 / 2019	منتج يتم الحصول عليه عن طريق صهر الحديد بمعالجة ذوبان الفوسفور ويحتوي على سيليكوفوسفات الكالسيوم كمكونات أساسية له الحد الأدنى من محتوى العناصر الغذائية (النسبة المئوية بالوزن): 9% K ₂ O القابلة للذوبان في الماء K ₂ O يتم التعبير عن البوتاسيوم في صورة أهداب الشوك 2% المغنيسيوم على شكل أملاح قابلة للذوبان في الماء، معبراً عنها بأكسيد المغنيسيوم اعتباراً من 16 يوليو 2022، سيتم تطبيق الحدود ذات الصلة بالملوثات المنصوص عليها في اللائحة (الاتحاد الأوروبي) 1009 / 2019
Crude potassium salt	product obtained from crude potassium salts minimum content of nutrients (percentage by weight): 9 % K ₂ O potassium expressed as water- soluble K ₂ O 2 % MgO magnesium in the form of water- soluble salts, expressed as magnesium oxide from 16 July 2022, the relevant limits for contaminants set in Regulation (EU) 2019/ 1009 apply	ملح البوتاسيوم الخام الحد الأدنى من محتوى العناصر الغذائية (النسبة المئوية بالوزن): 9% K ₂ O القابلة للذوبان في الماء K ₂ O يتم التعبير عن البوتاسيوم في صورة أهداب الشوك 2% المغنيسيوم على شكل أملاح قابلة للذوبان في الماء، معبراً عنها بأكسيد المغنيسيوم اعتباراً من 16 يوليو 2022، سيتم تطبيق الحدود ذات الصلة بالملوثات المنصوص عليها في اللائحة (الاتحاد الأوروبي) 1009 / 2019	منتج يتم الحصول عليه من أملاح البوتاسيوم الخام الحد الأدنى من محتوى العناصر الغذائية (النسبة المئوية بالوزن): 9% K ₂ O القابلة للذوبان في الماء K ₂ O يتم التعبير عن البوتاسيوم في صورة أهداب الشوك 2% المغنيسيوم على شكل أملاح قابلة للذوبان في الماء، معبراً عنها بأكسيد المغنيسيوم اعتباراً من 16 يوليو 2022، سيتم تطبيق الحدود ذات الصلة بالملوثات المنصوص عليها في اللائحة (الاتحاد الأوروبي) 1009 / 2019
Potassium sulphate, possibly containing magnesium salt	product obtained from crude potassium salt by a physical extraction process, containing possibly also magnesium salts	كبريتات البوتاسيوم، وربما تحتوي على ملح المغنيسيوم	منتج يتم الحصول عليه من ملح البوتاسيوم الخام عن طريق عملية استخلاص فيزيائية، وربما يحتوي أيضاً على أملاح مغنيسيوم
Stillage and stillage extract	ammonium stillage excluded	مستخلص الساكن والساكن	تم استبعاد بقايا الأمونيوم
Calcium carbonate, for instance: chalk, marl, ground limestone, Breton ameliorant (maerl), phosphate chalk	only of natural origin	كربونات الكالسيوم، على سبيل المثال: الطباشير، والمارل، والحجر الجيري المطحون، ومحسن بريتون (ميرل)، وطباشير الفوسفات	فقط من أصل طبيعي
Mollusc waste	only from organic aquaculture or from sustainable fisheries, in accordance with Article 2 of Regulation (EU) No 1380/2013	نفايات الرخويات	فقط من تربية الأحياء المائية العضوية أو من مصائد الأسماك المستدامة، وفقاً للمادة 2 من اللائحة (الاتحاد الأوروبي) رقم 2013/1380

Egg shells	factory farming origin forbidden	قشر البيض	أصل الزراعة في المصانع ممنوع
Magnesium and calcium carbonate	only of natural origin e.g. magnesian chalk, ground magnesium, limestone	كربونات المغنيسيوم والكالسيوم	ذات الأصل الطبيعي فقط على سبيل المثال الطباشير المغنيسيوم، المغنيسيوم المطحون، الحجر الجيري
Magnesium sulphate (kieserite)	only of natural origin	كبريتات المغنيسيوم (كيسيريت)	ذات الأصل الطبيعي فقط
Calcium chloride solution	only for foliar treatment of apple trees, to prevent deficit of calcium	محلول كلوريد الكالسيوم	فقط للمعالجة الورقية لأشجار التفاح لمنع نقص الكالسيوم
Calcium sulphate (gypsum)	product of natural origin containing calcium sulphate at various degrees of hydration minimum content of nutrients (percentage per weight): 25 % CaO 35 % SO ₃ calcium and sulphur expressed as total CaO + SO ₃ fineness of grind: — at least 80 % to pass through a sieve with a 2 mm mesh width, — at least 99 % to pass through a sieve with a 10 mm mesh width from 16 July 2022, the relevant limits for contaminants set in Regulation (EU) 2019/ 1009 apply	كبريتات الكالسيوم (الجبس)	منتج من أصل طبيعي يحتوي على كبريتات الكالسيوم بدرجات مختلفة من الماء الحد الأدنى من محتوى العناصر الغذائية (النسبة المئوية لكل وزن) 25 % CaO 35 % SO ₃ CaO + SO ₃ يتم التعبير عن الكالسيوم والكبريت بإجمالي دقة الطحن ما لا يقل عن 80% للمرور عبر منخل بعرض شبكة يبلغ 2 مم، — على الأقل للمرور عبر منخل بعرض شبكة 10 مم 99% — اعتباراً من 16 يوليو 2022، سيتم تطبيق الحدود ذات الصلة بالملوثات المنصوص عليها في اللائحة (الاتحاد الأوروبي) 1009 / 2019
Industrial lime from sugar production	by-product of sugar production from sugar beet and sugar cane	الجير الصناعي الناتج عن إنتاج السكر	منتج ثانوي لإنتاج السكر من بنجر السكر وقصب السكر
Industrial lime from vacuum salt production	by-product of the vacuum salt production from brine found in mountains	الجير الصناعي من إنتاج الملح الفراغي	منتج ثانوي لإنتاج الملح الفراغي من الماء المالح الموجود في الجبال
Elemental sulphur	until 15 July 2022: as listed in accordance with Part D of Annex I to Regulation (EC) No 2003/ 2003 from 16 July 2022, the relevant limits for contaminants set in Regulation (EU) 2019/ 1009 apply	الكبريت العنصري	حتى 15 يوليو 2022: كما هو مدرج وفقاً للجزء د من الملحق الأول لللائحة (المفوضية الأوروبية) رقم 2003 / 2003 اعتباراً من 16 يوليو 2022، تنطبق الحدود ذات الصلة بالملوثات المنصوص عليها في اللائحة (الاتحاد الأوروبي) 1009 / 2019
Inorganic Micronutrient Fertilisers	until 15 July 2022: as listed in accordance with Part E of Annex I to Regulation (EC) No 2003/ 2003 from 16 July 2022, the relevant limits for contaminants set in Regulation (EU) 2019/ 1009 apply	الأسمدة ذات المغذيات الدقيقة غير العضوية	حتى 15 يوليو 2022: كما هو مدرج وفقاً للجزء E من الملحق الأول لللائحة (المفوضية الأوروبية) رقم 2003 / 2003 اعتباراً من 16 يوليو 2022، تنطبق الحدود ذات الصلة بالملوثات المنصوص عليها في اللائحة (الاتحاد الأوروبي) 1009 / 2019
Sodium chloride		كلوريد الصوديوم	
Stone meal, clays and clay minerals		مسحوق الحجر والطين والمعادن الطينية	
Leonardite (Raw organic sediment rich in humic acids)	only if obtained as a by-product of mining activities	ليونارديت (رواسب عضوية خام غنية بالأحماض الدبالية)	فقط إذا تم الحصول عليها كمنتج ثانوي لأنشطة التعدين
Humic and fulvic acids	only if obtained by inorganic salts/solutions excluding ammonium salts; or obtained from drinking water purification	أحماض الدبالية والفولفيك	فقط إذا تم الحصول عليها بواسطة أملاح/محاليل غير عضوية باستثناء أملاح الأمونيوم؛ أو الحصول عليها من تنقية مياه الشرب

Xylite	only if obtained as a by-product of mining activities (e.g. by-product of brown coal mining)	إكسيليت	فقط إذا تم الحصول عليه كمنتج ثانوي لأنشطة التعدين (على سبيل المثال، منتج ثانوي لاستخراج الفحم البني)
Chitin (Polysaccharide obtained from the shell of crustaceans)	obtained from organic aquaculture or from sustainable fisheries, in accordance with Article 2 of Regulation (EU) No 1380/2013	الكيتين (عديد السكاريد يتم الحصول عليه من قشرة القشريات)	يتم الحصول عليها من تربية الأحياء المائية العضوية أو من مصائد الأسماك المستدامة، وفقاً للمادة 2 من اللائحة (الاتحاد الأوروبي) رقم 2013/1380
Organic ⁽¹⁾ rich sediment from fresh water bodies formed under exclusion of oxygen (e.g. sapropel)	only organic sediments that are by-products of fresh water body management or extracted from former freshwater areas when applicable, extraction should be done in a way to cause minimal impact on the aquatic system only sediments derived from sources free from contaminations of pesticides, persistent organic pollutants and petrol like substances until 15 July 2022: maximum concentrations in mg/kg of dry matter: cadmium: 0,7; copper: 70; nickel: 25; lead: 45; zinc: 200; mercury: 0,4; chromium (total): 70; chromium (VI): not detectable from 16 July 2022, the relevant limits for contaminants set in Regulation (EU) 2019/ 1009 apply	عضوي (1) رواسب غنية من المسطحات المائية العذبة المتكونة تحت استبعاد الأكسجين (مثل السابرويل)	فقط الرواسب العضوية التي هي منتجات ثانوية لإدارة المياه العذبة أو المستخرجة من مناطق المياه العذبة السابقة عند الاقتضاء، يجب أن يتم الاستخراج بطريقة تسبب الحد الأدنى من التأثير على النظام المائي فقط الرواسب المشتقة من مصادر خالية من ملوثات المبيدات الحشرية والملوثات العضوية الثابتة والمواد الشبيهة بالبنزين حتى 15 يوليو 2022: الحد الأقصى للتركيزات بالمجم/كجم من المادة الجافة: الكاديوم: 0,7؛ النحاس: 70؛ النيكل: 25؛ الرصاص: 45؛ الزنك: 200؛ الزئبق: 0,4؛ الكروم (الإجمالي): 70؛ الكروم (VI): لا يمكن اكتشافه اعتباراً من 16 يوليو 2022، تنطبق الحدود ذات الصلة بالملوثات المنصوص عليها في اللائحة (الاتحاد الأوروبي) 1009 /2019
Biochar – pyrolysis product made from a wide variety of organic materials of plant origin and applied as a soil conditioner	only from plant materials, when treated after harvest only with products included in Annex I until 15 July 2022: maximum value of 4 mg polycyclic aromatic hydro-carbons (PAHs) per kg dry matter (DM) from 16 July 2022, the relevant limits for contaminants set in Regulation (EU) 2019/ 1009 apply	الفحم الحيوي – منتج الانحلال الحراري مصنوع من مجموعة واسعة من المواد العضوية ذات الأصل النباتي ويتم استخدامه كمحسن للتربة	من المواد النباتية فقط، عند معالجتها بعد الحصاد فقط بالمنتجات المدرجة في الملحق الأول حتى 15 يوليو 2022: الحد الأقصى لقيمة 4 ملغم من الهيدروكربونات العطرية متعددة الحلقات (PAHs) لكل كيلوغرام من المادة الجافة (DM) اعتباراً من 16 يوليو 2022، سيتم تطبيق الحدود ذات الصلة بالملوثات المنصوص عليها في لائحة (الاتحاد الأوروبي) 1009 /2019
Recovered struvite and precipitated phosphate salts	products must meet the requirements laid down in Regulation (EU) 2019/1009 animal manure as source material cannot have factory farming origin	أملاح الستروفييت المسترجعة وأملاح الفوسفات المترسبة	يجب أن تستوفي المنتجات المتطلبات المنصوص عليها في اللائحة (الاتحاد الأوروبي) 1009/2019، لا يمكن أن يكون للسماد الحيواني كمادة مصدر أصل زراعي في المصنع
Sodium nitrate	only for algae production on land in closed systems	نترات الصوديوم	فقط لإنتاج الطحالب على الأرض في الأنظمة المغلقة
Potassium chloride (muriate of potash)	only of natural origin	كلوريد البوتاسيوم (موريات البوتاس)	فقط من أصل طبيعي
⁽¹⁾ Here 'organic' is used in the sense of organic chemistry, not organic farming		هنا يتم استخدام كلمة "عضوي" بمعنى الكيمياء العضوية، وليس الزراعة العضوية	

ANNEX IV

Authorised products for cleaning and disinfection referred to in points (e), (f) and (g) of Article 24(1) of Regulation (EU) 2018/848

PART B

Products for the cleaning and disinfection of buildings and installations used for plant production, including for storage on an agricultural holding

PART C

Products for cleaning and disinfection in processing and storage facilities

PART D

Products referred to in Article 12(1) of this Regulation

The following products or products containing the following active substances as listed in Annex VII to Regulation (EC) No 889/2008 cannot be used as biocidal products:

- caustic soda;
- caustic potash;
- oxalic acid;
- natural essences of plants with the exception of linseed oil, lavender oil and peppermint oil;
- nitric acid;
- phosphoric acid;
- sodium carbonate;
- copper sulphate;
- potassium permanganate;
- tea seed cake made of natural camelia seed;
- humic acid;
- peroxyacetic acids with the exception of peracetic acid.

المرفق الرابع

المنتجات المعتمدة للتنظيف والتطهير المشار إليها في النقاط (هـ) و(و) و(ز) من المادة 24(1) من اللائحة (الاتحاد الأوروبي) 848/2018

الجزء ب

منتجات تنظيف وتطهير المباني والمنشآت المستخدمة للإنتاج النباتي، بما في ذلك التخزين في الحيازات الزراعية

الجزء ج

منتجات التنظيف والتطهير في مرافق المعالجة والتخزين

الجزء د

المنتجات المشار إليها في المادة 12 (1) من هذه اللائحة

لا يمكن استخدام المنتجات أو المنتجات التالية التي تحتوي على المواد الفعالة التالية كما هي مدرجة في المرفق السابع لللائحة رقم 2008/889 كمنتجات مبيدة بيولوجية: (EC)

- الصودا الكاوية؛
- البوتاس الكاوية؛
- حمض الأكساليك؛
- الخلاصات الطبيعية للنباتات باستثناء زيت بذور الكتان وزيت اللافندر وزيت النعناع؛
- حمض النيتريك؛
- حمض الفوسفوريك؛
- كربونات الصوديوم؛
- كبريتات النحاس؛
- برمونات البوتاسيوم؛
- كعكة بذور الشاي المصنوعة من بذور الكاميليا الطبيعية؛
- حمض الدبالية
- أحماض البيروكسي أسيتيك باستثناء حمض البيروكسي أسيتيك.